叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 袖珍洗脸盆；(the Pocket Lavater; Or,) 000001

2. 袖珍洗脸盆；(the Pocket Lavater; Or,) 000002

3. 袖珍洗脸盆；(the Pocket Lavater; Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

袖珍洗脸盆；(The Pocket Lavater; or,)
第1/3页

['ɪndeks] .
Index .
指数 .

指数。

[sʌm; səm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Some typographical errors have been corrected .
一些 印刷 错误 有 到过 已更正 .

部分印刷错误已更正。

([ɪn]['sɜːrt(ə)n]['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːtekst] [[ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['braʊzɚz]] ['klɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['vɜːrʒ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['iːtekst] [-] [noʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

[ðə; ði]
THE
这

这

['pɑːkɪt] ['lævətər] ,
POCKET LAVATER ,
口袋 熔岩 ,

便携式洗脸盆

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] :
THE SCIENCE OF PHYSIOGNOMY :
这 科学 的 面相学 :

相面术：

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] ,
TO WHICH IS ADDED ,
到 哪个 是 额外 ,

此外，

[ə; eɪ][en][aɪ]
A N I
一个 N 我

ANI

[en][kjuː][juː][aɪ][ɑːr][waɪ]
N Q U I R Y
N 问 U 我 拉 是

查询

['ɪntuː] [ðə; ði]
INTO THE
进入 这

进入

[ə'nælədʒi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [bruːt] [ænd; ənd]['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] ,
ANALOGY EXISTING BETWEEN BRUTE AND HUMAN PHYSIOGNOMY ,
类比 现存的 之间 蛮力 和 人类 面相学 ,

动物面相学与人类面相学之间存在的类比关系

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'tæliən] [ʌv; əv] ['pɔːtə] .
FROM THE ITALIAN OF PORTA .
从 这 意大利语 的 门 .

来自意大利波尔塔。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] - ['kɑːpərpleɪt] ['hedz] .
Embellished with 44 Copperplate heads .
修饰过的 和 - 铜版 头部 .

饰有 44 个铜版画头像。

[nuː] - [jɔːk] :
NEW - YORK :
新的 - 约克 :

纽约:

['pʌblɪʃt] [baɪ][væn]['wɪŋk(ə)l] & ['waɪli] . - .
Published by Van Winkle & Wiley . 1817 .
已发布 经过 范 温克尔 & 威利 . - .

由范·温克尔和威利出版社出版，1817年。

{ [iː] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

['sʌðərn] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] , [ˌes 'es] .
Southern District of New - York , ss .
南方 区 的 新的 - 约克 , ss .

纽约南区，ss.

[biː]
B
B

B

[iː][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'membər] , [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ,
E IT REMEMBERED , that on the first day of May ,
E 它 记得 , 那 在 这 第一的 天 的 可能 ,

它记得，在五月一日，

[ɪn][ðə; ði]['fɔːrti] - [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
in the forty - first year of the Independence of the United States of America ,
在 这 四十 - 第一的 年 的 这 独立 的 这 团结的 各州 的 美国 ,

在美国独立第四十一年，

[væn]['wɪŋk(ə)l] & ['waɪli] , [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['dɪstrɪkt] ,
Van Winkle & Wiley , of the said district ,
范 温克尔 & 威利 , 的 这 说 区 ,

该地区的 Van Winkle & Wiley 公司

[hæv; həv] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] , [ðə; ði] [raɪt] [wer'ʌv] [ðeɪ] [kleɪm]
have **deposited** **in** **this** **office** **the** **title** **of** **a** **book** **,** **the** **right** **whereof** **they** **claim**
有 已存 在 这 办公室 这 标题 的 一个 书 , 这 正确的 其中 他们 宣称
[æz; əz] [prəp'raɪətəz] ,
as **proprietors** **,**
作为 业主 ,

他们已向本办公室提交了一本书的所有权证书，并声称自己是该书的所有者。

[ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ænd; ənd] ['fɪgjərz] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə][wɪt] :
in **the** **words** **and** **figures** **following** **,** **to** **wit** **:**
在 这 字 和 数据 下列的 , 到 有 :

具体内容如下：

“ [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['lævətər] , [ɔːr] , [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] .
“ **The** **Pocket** **Lavater** **,** **or** **,** **the** **Science** **of** **Physiognomy** **.**
“ 这 口袋 拉瓦特 , 或者 , 这 科学 的 面相学 .

“袖珍洗脸盆，或面相学。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] , [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði][ə'nælədʒi] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [bruːt]
To **which** **is** **added** **,** **An** **Inquiry** **into** **the** **Analogy** **existing** **between** **Brute**
到 哪个 是 额外 , 一个 询问 进入 这 类比 现存的 之间 蛮力
[ænd; ənd]['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] ,
and **Human** **Physiognomy** **,**
和 人类 面相学 ,

此外，还补充了《对动物面相与人类面相之间类比的探究》，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən][ʌv; əv]['pɔːtə] .
from **the** **Italian** **of** **Porta** **.**
从 这 意大利语 的 波尔塔 .

源自意大利语的 Porta。

[em'belɪʃt] [wɪð; wɪθ] - ['kɑːpərpleɪt] ['hedz] .
Embellished **with** **14** **Copperplate** **heads** **.**
修饰过的 和 - 铜版 头部 .

饰有 14 个铜版画头像。

” [ɪn] [kən'fɔːrməti] [tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn'taɪtld] ,
” In **conformity** **to** **the** **act** **of** **Congress** **of** **the** **United** **States** **,** **entitled** **,**
” 在 一致性 到 这 行为 的 国会 的 这 团结的 各州 , 标题 ,

“根据美国国会通过的法案，

“ [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [baɪ] [si'kjuəɪŋ][ðə; ði] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]
“ **An** **act** **for** **the** **encouragement** **of** **learning** **,** **by** **securing** **the** **copies** **of**
“ 一个 行为 为了 这 鼓励 的 学习 , 经过 确保 这 副本 的
[mæps] ,
maps **,**
地图 ,

“一项旨在鼓励学习的行动，通过获取地图副本来实现，

[tʃɑːts] , [ænd; ənd] [bʊks] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːpiz] , ['dʊrɪŋ]
charts **,** **and** **books** **,** **to** **the** **authors** **and** **proprietors** **of** **such** **copies** **,** **during**
图表 , 和 图书 , 到 这 作者 和 业主 的 这样的 副本 , 期间
[ðə; ði] [taɪmz] [ˌðer'ɪn] ['menʃ(ə)nd] ,
the **times** **therein** **mentioned** **,**
这 时代 其中 提及 ,

图表和书籍，归于其中所述时期的作者和所有者。

” [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] , [tuː; tə][æn; ən][ækt] [ɪn'taɪtld] , “ [æn; ən][ækt] , [ˌsʌplɪ'mentri] [tuː; tə][æn; ən][ækt] ,
” and **also** **,** **to** **an** **act** **entitled** **,** **“** **An** **act** **,** **supplementary** **to** **an** **act** **,**
” 和 还 , 到 一个 行为 标题 , “ 一个 行为 , 补充 到 一个 行为 ,

”以及一项题为“一项补充法案”的法案，

[ɪn'taɪtld] , [æn; ən][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [baɪ][si'kjuəɪŋ][ðə; ði] ['kɑːpiz]

entitled	**,**	**an**	**act**	**for**	**the**	**encouragement**	**of**	**learning**	**,**	**by**	**securing**	**the**	**copies**
标题	,	一个	行为	为了	这	鼓励	的	学习	,	经过	确保	这	副本

[ʌv; əv][mæps] ,

of	**maps**	**,**
的	地图	,

题为《为鼓励学习而制定的法案，旨在获取地图副本》

[tʃɑːts] , [ænd; ənd] [bʊks] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːpiz] , ['dʊrɪŋ]

charts	**,**	**and**	**books**	**,**	**to**	**the**	**authors**	**and**	**proprietors**	**of**	**such**	**copies**	**,**	**during**
图表	,	和	图书	,	到	这	作者	和	业主	的	这样的	副本	,	期间

[ðə; ði][taɪmz] [ˌðer'ɪn] ['menʃ(ə)nd] ,

the	**times**	**therein**	**mentioned**	**,**
这	时代	其中	提及	,

图表和书籍，归于其中所述时期的作者和所有者。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ˌðer'ʌv] [tuː; tə][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnɪŋ] , [ɪn'greɪvɪŋ]

and	**extending**	**the**	**benefits**	**thereof**	**to**	**the**	**arts**	**of**	**designing**	**,**	**engraving**
和	扩展	这	好处	其中	到	这	艺术	的	设计	,	雕刻

[ænd; ənd] ['etʃɪŋ] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪnts] .

and	**etching**	**historical**	**and**	**other**	**prints**	**.**
和	蚀刻	历史	和	其他	印刷	.

并将其益处扩展到历史版画和其他版画的设计、雕刻和蚀刻艺术。

" ['θɛrən] [rʌd] .

"	**THERON**	**RUDD**	**.**
"	瑟隆	路德	.

"瑟伦·路德。

[klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [nuː] - [jɔːk] .

Clerk	**of**	**the**	**Southern**	**District**	**of**	**New**	**-**	**York**	**.**
职员	的	这	南方	区	的	新的	-	约克	.

纽约南区书记官。

{ [ˌaɪ'aɪ'aɪ] }

{	**iii**	**}**
{	三、	}

{iii}

[ˌædvər'taɪzmənt] .

ADVERTISEMENT	**.**
广告	.

广告。

[ðə; ði]['pʌblɪk][ɑːr; ər] [hɪr] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] "

The	**public**	**are**	**here**	**presented**	**with**	**a**	**translation**	**from**	**the**	**French**	**of**	**the**	**"**
这	民众	是	这里	呈现	和	一个	翻译	从	这	法语	的	这	"

['pɑːkɪt] ['lævətər] ,

Pocket	**Lavater**	**,**
口袋	拉瓦特	,

这里向公众展示了"袖珍马桶"的法语译文，

" [ə; eɪ][wɜːrk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['haɪli] ['pɑːpjələr][ɪn] [fræns] ,

"	**a**	**work**	**which**	**has**	**become**	**highly**	**popular**	**in**	**France**	**,**
"	一个	工作	哪个	有	变得	高度	受欢迎的	在	法国	,

"一部在法国广受欢迎的作品，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz][rʌn] [θruː] [sək'sesɪv] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪ'dɪʃnz] .

and	**which**	**has**	**run**	**through**	**successive**	**and**	**repeated**	**editions**	**.**
和	哪个	有	跑步	通过	连续	和	重复	版本	.

而且已经连续多次再版。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [leɪt] , [peɪd] [tu:; tə] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] ,
The **attention** **which** **the** **French** **have** **,** **of** **late** **,** **paid** **to** **Physiognomy** **,**
这 注意力 哪个 这 法语 有 , 的 晚的 , 有薪酬的 到 面相学 ,

近来法国人对面相学的关注，

[meɪ] [bi:; bi] [ə'skraɪbd] [nɑ:t] ['oʊnli] [tu:; tə] [ðə; ði] [in'fætjueitɪŋ] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] [ɪn'trɪnzɪk] ['eksələns]
may **be** **ascribed** **not** **only** **to** **the** **infatuating** **nature** **,** **and** **intrinsic** **excellence**
可能 是 归因于 不是 仅有的 到 这 令人着迷 自然 , 和 固有的 卓越
[ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] ,
of **that** **science** **,**
的 那 科学 ,

这不仅可以归因于该科学本身的迷人之处和内在卓越性，

[bʌt; bət] , ['ɔ:lsoʊ] , [tu:; tə] [ˌædven'tɪʃəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
but **,** **also** **,** **to** **adventitious** **circumstances** **.**
但 , 还 , 到 不定 情况 .

但也可能受到偶然因素的影响。

[fræns] , [ɔ:r] , [mɔ:r] ['prɑ:pərli] , [ɪts] [mə'trɑ:pəlɪs] , [hæz; həz] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] , [bɪ'kʌm] ,
France **,** **or** **,** **more** **properly** **,** **its** **metropolis** **,** **has** **,** **within** **a** **few** **years** **,** **become** **,**
法国 , 或者 , 更多的 适当地 , 它是 都会 , 有 , 之内 一个 很少 年 , 变得 ,
[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

法国，或者更准确地说，是它的首都巴黎，在短短几年内，仿佛变成了.....

[ðə; ði] [ɪ'mens] [steɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['æspekt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n]
the **immense** **stage** **on** **which** **all** **the** **varieties** **of** **human** **aspect** **and** **action**
这 巨大 阶段 在 哪个 全部 这 品种 的 人类 方面 和 行动
[hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zɪbɪtɪd] .
have **been** **exhibited** **.**
有 到过 展出 .

这是一个巨大的舞台，人类的各种面貌和行为都曾在此展现。

[ðer; ðər] ['peɪntəz] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['pens(ə)l] , [nɑ:t] [ɑ:n] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt]
Their **painters** **,** **at** **present** **,** **employ** **the** **pencil** **,** **not** **on** **pieces** **of** **ancient**
他们的 画家 , 在 展示 , 采用 这 铅笔 , 不是 在 件 的 古老的
['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔ:r] [ˌmɪθə'lɑ:dʒɪkl] ['fɪkʃ(ə)n] ,
history **or** **mythological** **fiction** **,**
历史 或者 神话 小说 ,

如今，他们的画家们用铅笔作画，但并非描绘古代历史或神话虚构作品。

[bʌt; bət] [ɪn] ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['næʃ(ə)nəl] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] , ['kɑ:stu:mz] , [ænd; ənd]
but **in** **designating** **the** **various** **national** **physiognomies** **,** **costumes** **,** **and**
但 在 指定 这 各种各样的 国家的 面相学 , 服装 , 和

但在描述各个民族的面相、服饰和

{ [ˌaɪ 'vi:] }
{ **iv** **}**
{ 四 }

{iv}

[ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv] ['bɑ:di] , [wɪtʃ] ['pærɪs] [naʊ] ['prez(ə)nts] , [ə'sembld] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['jʊrəp] ,
conformation **of** **body** **,** **which** **Paris** **now** **presents** **,** **assembled** **from** **all** **Europe** **,**
构象 的 身体 , 哪个 巴黎 现在 礼物 , 组装 从 全部 欧洲 ,
[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [pɑ:rts] [ʌv; əv] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
and **from** **some** **parts** **of** **Asia** **.**
和 从 一些 部分 的 亚洲 .

巴黎现在展示的人体构造，是由来自欧洲各地和亚洲部分地区的人们共同组成的。

[ðə; ði] [fɪzɪ'ɑ:gnəmɪst] [hæz; həz][ðer; ðər][æn; ən]['æmp(ə)l][skoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd]

The	Physiognomist	has	there	an	ample	scope	for	the	study	and
这	相面师	有	那里	一个	充足	范围	为了	这	学习	和

[ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['saɪəns] :

enlargement	of	his	Science	:
放大	的	他的	科学	:

相面学家在那里有广阔的空间来研究和扩展他的科学:

[ðə; ði] ['brɪtn] ['meləŋkɑ:li] [ə'mɪdst] [sək'ses] — [ðə; ði] ['frentʃmən] ['hæpi] [ə'mɪdst] [əd'vɜ:rsəti] — [ðə; ði]

the	Briton	melancholy	amidst	success	—	the	Frenchman	happy	amidst	adversity	—	the
这	英国人	忧郁	在……之中	成功	—	这	法国人	快乐的	在……之中	逆境	—	这

[fleg'mætɪk] ['dʒɜ:rmən] , [ðə; ði] ['kɑ:lərɪk] ['rʌʃ(ə)n] ,

phlegmatic	German	,	the	choleric	Russian	,
黏液质的	德语	,	这	胆汁质	俄语	,

英国人在成功中忧郁，法国人在逆境中快乐，德国人冷静，俄罗斯人易怒。

[ðə; ði] [praʊd] ['spænjərd] , [ðə; ði] [veɪn] [poʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [tɜ:rk] ;

the	proud	Spaniard	,	the	vain	Pole	,	and	the	grave	and	jealous	Turk	;
这	自豪的	西班牙人	,	这	徒劳	极	,	和	这	严重	和	嫉妒的	土耳其人	;

骄傲的西班牙人，虚荣的波兰人，以及严肃而嫉妒的土耳其人;

[ði:z] [pə'reidɪŋ] [hɜ:r; hər] [stri:ts] [ænd; ənd] ['ga:dnz] , [ɔ:r] [θrɔŋɪŋ] [hɜ:r; hər] - , [mʌst; məst]

these	parading	her	streets	and	gardens	,	or	thronging	her	Caffées	,	must
这些	游行	她	街道	和	花园	,	或者	熙熙攘攘	她	-	,	必须

['prez(ə)nt][ə; eɪ] [gru:p] ,

present	a	group	,
展示	一个	团体	,

这些在她街道和花园里游行，或挤满她咖啡馆的人，必须组成一个团体。

[hu:z] ['mɑ:tli] [ænd; ənd] ['veriəs] ['kærəktər] [mɔks] [bəuθ] ['nærətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] .

whose	motley	and	various	character	mocks	both	narrative	and	description	.
谁	杂乱无章	和	各种各样的	特点	模拟	两个都	叙述	和	描述	.

其形形色色、五花八门的性格既嘲讽了叙事，又嘲讽了描写。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns]

All	of	these	are	distinguished	from	each	other	by	a	difference	of	countenance
全部	的	这些	是	杰出的	从	每个	其他	经过	一个	不同之处	的	面容

,

;

,

它们彼此之间的区别在于外貌特征不同。

['læŋgwɪdʒ] , [dres] , ['hæbɪts] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['mænərz] ;

language	,	dress	,	habits	,	customs	,	and	manners	;
语言	,	裙子	,	习惯	,	海关	,	和	礼仪	;

语言、服饰、习惯、风俗和礼仪;

[jet] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] [əb'zə:vz] [ɪn][ɔ:l] [ði:z] [bʌt; bət][wʌn] ['bi:ɪŋ] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] .

yet	the	philosopher	observes	in	all	these	but	one	being	under	different	modifications	.
然而	这	哲学家	观察	在	全部	这些	但	一	存在	在下面	不同的	修改	.

然而，哲学家观察到，除了一个之外，所有这些事物都处于不同的变化之中。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'nælədʒi]

This	edition	is	enriched	by	an	ingenious	inquiry	into	the	existing	analogy
这	版	是	富含	经过	一个	巧妙	询问	进入	这	现存的	类比

[bɪ'twi:n] [bru:t] [ænd; ənd]['hju:mən] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] ,

between	brute	and	human	physiognomy	,
之间	蛮力	和	人类	面相学	,

本版的一大亮点在于对动物和人类面相之间现有相似之处的巧妙探究。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tælіən][ʌv; əv]['pɔ:tə] , [hu:z] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] , [ɔ:l'ðoʊ]

from	the	Italian	of	Porta	,	whose	observations	on	national	character	,	although
从	这	意大利语	的	波尔塔	,	谁	观察	在	国家的	特点	,	虽然

['rɪt(ə)n] [θri:] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

written	three	centuries	ago	,
书面	三	几个世纪	前	,

出自意大利波尔塔之手，他关于民族性格的观察虽然写于三个世纪前，

[ɑ:r; ər] [faʊnd] [kə'rekt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] . { [wʌn] }

are	found	correct	at	the	present	day	.	{	1	}
是	成立	正确的	在	这	展示	天	.	{	1	}

经证实，目前仍是正确的。{1}

[ðə; ði] [pleɪts] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [wɜ:rk] , [ɑ:r; ər] [dɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] ['feɪθfəli] ['eksɪkju:tɪd] ,

The	plates	which	accompany	this	work	,	are	designed	,	and	faithfully	executed	,
这	盘子	哪个	陪伴	这	工作	,	是	设计	,	和	忠实	执行	,

本书所附的插图设计精美，制作精良。

['æftər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['pærɪs] [ɪ'dɪʃn] .

after	those	which	accompany	the	Paris	edition	.
后	那些	哪个	陪伴	这	巴黎	版	.

继巴黎版之后。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] , [ɪn] [səb'mitɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,

The	Publishers	,	in	submitting	this	work	to	the	public	,
这	出版商	,	在	提交	这	工作	到	这	民众	,

出版商在将此作品提交给公众时，

[wɪl] [bi:; bi] ['influənst] [baɪ][ɪts] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['fi:meɪl] ['lævətər] ,

will	be	influenced	by	its	success	to	the	publication	of	the	“	Female	Lavater	,
将要	是	影响	经过	它是	成功	到	这	发布	的	这	“	女性	拉瓦特	,

其成功将影响《女性洗浴者》的出版，

” [ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] ['merɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔ:rmz][ə; eɪ]['kaʊntərpɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði]

”	a	work	of	established	merit	,	and	which	forms	a	counterpart	to	the
”	一个	工作	的	已确立的	优点	,	和	哪个	表格	一个	对应物	到	这

['prez(ə)nt] { [θri:] } { [ˌtu:'tu:] }

present	{	3	}	{	2	}
展示	{	3	}	{	2	}

“一部具有公认价值的作品，与现在的作品相对应{3}{2}

['vɑ:ljəm] .

volume	.
体积	.

体积。

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] ['kɑ:mən] [ðæn; ðən][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [kən'demd]

Nothing	is	more	common	than	to	hear	the	study	of	physiognomy	condemned
没有什么	是	更多的	常见的	比	到	听到	这	学习	的	面相学	谴责

[æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [men][ɪn][ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

as	being	calculated	to	mislead	men	in	their	judgments	of	each	other	,
作为	存在	计算	到	误导	男人	在	他们的	判决	的	每个	其他	,

人们常常听到有人谴责相面术，认为它旨在误导人们互相判断。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪmˌpɑːsəˈbɪləti][ʌv; əv][ɪts]['biːɪŋ] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['saɪəns] ; [jet] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔːr]
and 和 **the** 这 **impossibility** 不可能 **of** 的 **its** 它是 **being** 存在 **reduced** 减少 **to** 到 **a** 一个 **science** 科学 **;** ; **yet** 然而 **,** , **nothing** 没有什么 **is** 是 **more** 更多的
[ˌjuːnɪˈvɜːrsəli]['prevələnt] ,
universally 普遍地 **prevalent** 流行 **,** ,

以及它不可能被简化为一门科学；然而，没有什么比这更普遍了。

[ɪn][ɔːl] ['klæsɪz] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] , [ðæn; ðən] ['fɔːmiŋ] [dˈʒʌdʒmənts][frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪrənsəz] [ʌv; əv]
in 在 **all** 全部 **classes** 课程 **of** 的 **society** 社会 **,** , **than** 比 **forming** 成型 **judgments** 判决 **from** 从 **the** 这 **appearances** 外貌 **of** 的
[ðə; ði] [feɪs] .
the 这 **face** 脸 **.** .

在社会各个阶层中，人们都倾向于根据外貌来判断他人。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][duː][wiː; wi] [hɪr] [ðiːz] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] — “ [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['oʊpən] ['kaʊntənəns] ”
How 如何 **often** 经常 **do** 做 **we** 我们 **hear** 听到 **these** 这些 **observations** 观察 **—** — **“** “ **He** 他 **has** 有 **an** 一个 **open** 打开 **countenance** 面容 **”** ”
— “ [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪz] [fərˈbɪdɪŋ] ” — “ [ðæt] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [feɪs] ” — “ [hɪz; ɪz]
— — **“** “ **His** 他的 **countenance** 面容 **is** 是 **forbidding** 禁止 **”** ” **—** — **“** “ **That** 那 **man** 男人 **has** 有 **an** 一个 **honest** 诚实的 **face** 脸 **”** ” **—** — **“** “ **His** 他的
[lʊks] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ” — “ [roʊg] [ɪz] [diˈpiktid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , ”
looks 看起来 **are** 是 **enough** 足够的 **for** 为了 **me** 我 **”** ” **—** — **“** “ **Rogue** 流氓 **is** 是 **depicted** 描绘 **in** 在 **his** 他的 **countenance** 面容 **,** , **”** ”

我们经常听到这样的评价——“他面容坦率”——“他的面容令人望而生畏”——“那个人长着一张诚实的脸”——“他的外表就足以让我着迷”——“他的脸上写满了流氓的气息”，

“ [ðæt] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [aɪ] ” — “ [ðæt] ['stuːpɪd] [feɪs] , ” [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ “ **That** 那 **bewitching** 迷人的 **eye** 眼睛 **”** ” **—** — **“** “ **That** 那 **stupid** 愚蠢的 **face** 脸 **,** , **”** ” **and** 和 **many** 许多 **other** 其他 **expressions** 表达式 **of** 的 **the** 这
[kaɪnd] .
kind 种类 **.** .

“那双迷人的眼睛”——“那张愚蠢的脸”，以及许多其他类似的表达。

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] , [ɔːlˈðoʊ] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][əˈpɪnjən] [meɪ][biː; bi] [ˌentərˈteɪnd] [rɪˈspektɪŋ]
This 这 **proves** 证明 **that** 那 **,** , **although** 虽然 **differences** 差异 **of** 的 **opinion** 观点 **may** 可能 **be** 是 **entertained** 娱乐 **respecting** 尊重
[ˌfɪziˈɑːnəmi] , [ɔːl][men][ɑːr; ər] ,
physiognomy 面相学 **,** , **all** 全部 **men** 男人 **are** 是 **,** ,

这证明，尽管人们对相面术可能存在不同意见，但所有男人都是如此。

[ɪn][ðə; ði] [truː] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrm] , [fɪziːɑːgnəmɪsts] .
in 在 **the** 这 **true** 真的 **signification** 意义 **of** 的 **the** 这 **term** 学期 **,** , **physiognomists** 相面学家 **.** .

按照该术语的真正含义，相面师。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [proʊˈsiːd][tuː; tə][pɔɪnt] [aʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts][ædˈvæntɪdʒɪz] . { [fɔːr] }
We 我们 **shall** 将 **here** 这里 **proceed** 继续 **to** 到 **point** 观点 **out** 出去 **some** 一些 **of** 的 **its** 它是 **advantages** 优势 **.** . **{** { **4** 4 **}** }

接下来，我们将指出它的一些优点。{4}

['weðər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] , [mɔːr] ['ækjərət] , [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] , [ænd; ənd] [ˌðerˈbaɪ] , [ə; eɪ] [mɔːr]
Whether 无论 **a** 一个 **more** 更多的 **certain** 肯定 **,** , **more** 更多的 **accurate** 准确的 **,** , **more** 更多的 **extensive** 广泛的 **,** , **and** 和 **thereby** 从而 **,** , **a** 一个 **more** 更多的
['pɜːrfɪkt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][mæn] ,
perfect 完美的 **knowledge** 知识 **of** 的 **man** 男人 **,** ,

无论是否对人类有更确定、更准确、更广泛，从而更完美的认识，

[biː; bi] , [ɔːr][biː; bi][nɑːt]['prɑːfɪtəb(ə)l] ; ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [ɔːr][biː; bi][nɑːt] ,

be	,	or	be	not	profitable	;	whether	it	be	,	or	be	not	,
是	,	或者	是	不是	有利可图	;	无论	它	是	,	或者	是	不是	,

盈利与否；无论它是否盈利，

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l]['kwɑːlətiz][frʌm; frəm][ɪk'stɜːrn(ə)l][fɔːrm]

advantageous	to	gain	a	knowledge	of	internal	qualities	from	external	form
有利	到	获得	一个	知识	的	内部的	品质	从	外部的	形式

[ænd; ənd] ['fiːtʃər] ,

and	feature	,
和	特征	,

从外部形态和特征了解内在品质是有益的，

[ɪz]['sɜːrt(ə)nli][ə; eɪ]['kwestʃən] [dɪ'zɜːrvɪŋ] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

is	certainly	a	question	deserving	of	inquiry	.
是	当然	一个	问题	值得	的	询问	.

这无疑是一个值得探讨的问题。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æskt] , [ɪz] ['nɑːlɪdʒ] , [ɪts][ɪk'stenʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'kriːs] , [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens]

It	may	be	asked	,	Is	knowledge	,	its	extension	and	increase	,	of	consequence
它	可能	是	问	,	是	知识	,	它是	扩大	和	增加	,	的	结果

[tuː; tə][mæn] ?

to	man	?
到	男人	?

有人可能会问，知识及其扩展和增长对人类有意义吗?

[ðɪs] ['kwestʃən] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [priˈzjʊmd] , [kæn; kən] [rɪ'siːv] [bʌt; bət][wʌn] ['ænsər] [frʌm; frəm][ɔːl]

This	question	,	it	is	presumed	,	can	receive	but	one	answer	from	all
这	问题	,	它	是	假定	,	能	收到	但	一	回答	从	全部

[ʌn'predʒədɪst] ['pɝːsənz] :

unprejudiced	persons	:
不带偏见的	人	:

人们普遍认为，所有公正无私的人对这个问题只会有一个答案:

[fɔːr; fər] , [æz; əz]['sɜːrt(ə)nli][æz; əz][mæn][ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv][kɔːr'pɔːriəl] [streŋθ] ,

for	,	as	certainly	as	man	is	possessed	of	corporeal	strength	,
为了	,	作为	当然	作为	男人	是	拥有	的	肉体	力量	,

因为，正如人拥有肉体力量一样，

[soʊ]['sɜːrt(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [streŋθ] [ɪz] ['nesəseri] .

so	certain	is	it	that	to	exercise	strength	is	necessary	.
所以	肯定	是	它	那	到	锻炼	力量	是	必要的	.

锻炼力量是必要的，这一点毋庸置疑。

[æz; əz]['sɜːrt(ə)nli][æz; əz][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fækltiz] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [wɪl] , [tuː; tə] [lʌv] ,

As	certainly	as	he	has	the	faculties	,	power	,	and	will	,	to	love	,
作为	当然	作为	他	有	这	学院	,	力量	,	和	将要	,	到	爱	,

只要他具备爱的能力、力量和意愿，

[soʊ]['sɜːrt(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] .

so	certain	is	it	that	it	is	necessary	he	should	love	.
所以	肯定	是	它	那	它	是	必要的	他	应该	爱	.

他如此确信自己必须去爱。

['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ɪf] [mæn][hæz; həz][ðə; ði] ['fækltiz] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [wɪl] ,

Equally	certain	is	it	,	that	if	man	has	the	faculties	,	power	,	and	will	,
同样地	肯定	是	它	,	那	如果	男人	有	这	学院	,	力量	,	和	将要	,

同样可以肯定的是，如果人具备相应的能力、力量和意志，

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈwɪzdəm] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeksərsaɪz] [ðoʊz] [ˈfækltiz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˈteɪnmənt]

to	obtain	wisdom	,	that	he	should	exercise	those	faculties	for	the	attainment
到	获得	智慧	,	那	他	应该	锻炼	那些	学院	为了	这	素养

[ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] .

of	wisdom	.
的	智慧	.

为了获得智慧，他应该运用这些能力去获得智慧。

[ˈmjuːtʃuəl] [ˈɪntərkɔːrs] [ɪz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv] [moʊst] [ˈkɑːnsɪkwens] [tuː; tə] [mænˈkaɪnd] , [huː] [ɑːr; ər]

Mutual	intercourse	is	the	thing	of	most	consequence	to	mankind	,	who	are
相互的	交往	是	这	事物	的	最多	结果	到	人类	,	WHO	是

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [səˈsaɪəti] .

destined	to	live	in	society	.
注定	到	居住	在	社会	.

对于注定要生活在社会中的人类来说，相互交往是至关重要的事情。

[ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɪntərkɔːrs] — [ðæt] [wɪtʃ] [imˈpɑːts] [tuː; tə]

The	knowledge	of	man	is	the	soul	of	this	intercourse	—	that	which	imparts	to
这	知识	的	男人	是	这	灵魂	的	这	交往	—	那	哪个	赋予	到

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] ,

it	animation	,
它	动画片	,

人类的知识是这种交流的灵魂——是赋予这种交流以活力的东西。

[ˈpleʒər] , [ænd; ənd] [ˈprɑːfɪt] .

pleasure	,	and	profit	.
乐趣	,	和	利润	.

快乐和利润。

[ðɪs] [ˈnɑːlɪdʒ] [ɪz] , [ɪn] [sʌm; səm] [dɪˈgriː] , [ɪnˈseprəbl] [frʌm; frəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈnesəseri] [tuː; tə] ,

This	knowledge	is	,	in	some	degree	,	inseparable	from	,	because	necessary	to	,
这	知识	是	,	在	一些	程度	,	形影不离	从	,	因为	必要的	到	,

[ɔːl] [men] .

all	men	.
全部	男人	.

这种知识在某种程度上是所有人不可或缺的，因为它对所有人而言都是必要的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] , [wɪð; wɪθ] [ˈgreɪtər] [iːz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrt(ə)nti] , [əˈkwaɪər] [ðɪs] [noʊ] { [faɪv]

And	how	shall	we	,	with	greater	ease	and	certainty	,	acquire	this	know	{	5
和	如何	将	我们	,	和	更大的	舒适	和	肯定	,	获得	这	知道	{	5

}

}
}

我们如何才能更轻松、更确定地获得这种知识{5}

[ledʒ] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ˌfɪziˈɑːnəmi] , [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn] [ɪts] [moʊst] [ɪkˈstensɪv] [sens] ,

ledge	than	by	the	aid	of	physiognomy	,	understood	in	its	most	extensive	sense	,
壁架	比	经过	这	援助	的	面相学	,	理解	在	它是	最多	广泛的	感觉	,

比起借助面相学（以其最广泛的意义来理解），

[sɪns] , [ɪn] [soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈækʃnz] , [mæn] [ɪz] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] ?

since	,	in	so	many	of	his	actions	,	man	is	incomprehensible	?
自从	,	在	所以	许多	的	他的	行动	,	男人	是	难以理解	?

因为在很多方面，人的行为都是不可理解的?

[ˌfɪziˈɑːnəmi] [juˈnaɪts] [ˈhɑːrts] , [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈdʊrəb(ə)l] , [ðə; ði] [moʊst] [dɪˈvaɪn]

Physiognomy	unites	hearts	,	and	forms	the	most	durable	,	the	most	divine
面相学	联合	心	,	和	表格	这	最多	耐用的	,	这	最多	神圣的

[fˈrendʃɪps] ;

friendships	;
友谊	;

面相学能使人心相连，形成最持久、最神圣的友谊；

[nɔ:r][kæn; kən] ['frendʃɪp] [dɪ'skʌvər][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fer] ['aʊtˌlaɪnz]
nor 也不 | **can** 能 | **friendship** 友谊 | **discover** 发现 | **a** 一个 | **more** 更多的 | **solid** 坚硬的 | **foundation** 基础 | **than** 比 | **in** 在 | **the** 这 | **fair** 公平的 | **outlines** 概述
[ænd; ənd]['noʊb(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n] ['kaʊntənənsiz] .
and 和 | **noble** 高贵 | **features** 特征 | **of** 的 | **certain** 肯定 | **countenances** 面容 | **.** .

友谊也找不到比某些容貌俊朗、气质高贵的人更坚实的基础了。

[ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [soʊl][ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [sɪns] [ˌaɪ 'ti:] ['eliveits] [ðə; ði]['mju:tʃuəl] ['pleʒərz]
Physiognomy 面相学 | **is** 是 | **the** 这 | **very** 非常 | **soul** 灵魂 | **of** 的 | **wisdom** 智慧 | **,** , | **since** 自从 | **it** 它 | **elevates** 提升 | **the** 这 | **mutual** 相互的 | **pleasures** 快乐
[ʌv; əv] ['ɪntərkɔ:rs] ,
of 的 | **intercourse** 交往 | **,** ,

面相学是智慧的精髓，因为它提升了性交中的相互愉悦。

[ænd; ənd] ['hwispəz] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:rt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [spi:k] — [wen] [tu:; tə][bi:; bi]
and 和 | **whispers** 低语 | **to** 到 | **the** 这 | **heart** 心 | **when** 什么时候 | **it** 它 | **is** 是 | **necessary** 必要的 | **to** 到 | **speak** 说话 | **—** — | **when** 什么时候 | **to** 到 | **be** 是
['saɪlənt] ;
silent 沉默的 | **;** ;

并在需要说话时轻声细语，在需要保持沉默时轻声细语；

[wen] [tu:; tə] [fɔ:r'wɔ:rn] — [wen] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ; [wen] [tu:; tə] [kən'soʊl] — [wen] [tu:; tə] [ˌreprɪ'hend] .
when 什么时候 | **to** 到 | **forewarn** 警告 | **—** — | **when** 什么时候 | **to** 到 | **excite** 激发 | **;** ; | **when** 什么时候 | **to** 到 | **console** 安慰 | **—** — | **when** 什么时候 | **to** 到 | **reprehend** 谴责 | **.** .

何时该预先警告——何时该激励；何时该安慰——何时该责备。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ɪ'nu:məreɪt] [ɔ:l][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]
But 但 | **to** 到 | **enumerate** 枚举 | **all** 全部 | **the** 这 | **advantages** 优势 | **that** 那 | **are** 是 | **derived** 衍生的 | **from** 从 | **the** 这 | **study** 学习 | **of** 的
[ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] .
physiognomy 面相学 | **would** 会 | **require** 要求 | **a** 一个 | **volume** 体积 | **.** .

但要列举出相面术研究的所有优点，恐怕需要一本书的篇幅。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] , ['ðerfɔ:r] , [kən'klu:d] [ði:z] ['prefətɔ:ri] [ri'ma:ks][baɪ] ['ædɪŋ] ['testimənɪz] , [frʌm; frəm]
We 我们 | **shall** 将 | **,** , | **therefore** 所以 | **,** , | **conclude** 结束 | **these** 这些 | **prefatory** 序言 | **remarks** 评论 | **by** 经过 | **adding** 添加 | **testimonies** 证词 | **,** , | **from** 从
[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ə'θɔ:rətiz] ,
the 这 | **highest** 最高 | **authorities** 当局 | **,** ,

因此，我们将以最高权威人士的证词来结束这些开场白：

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] , [wɪtʃ] ['lævətər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] , [ˌintrə'dju:sis][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
in 在 | **favour** 偏爱 | **of** 的 | **that** 那 | **science** 科学 | **,** , | **which** 哪个 | **Lavater** 拉瓦特 | **,** , | **in** 在 | **his** 他的 | **essay** 散文 | **,** , | **introduces** 介绍 | **in** 在 | **the** 这 | **following** 下列的
['mænər] :
manner 方式 | **:** :

赞成这门科学，拉瓦特在他的文章中以如下方式介绍了这门科学：

“ [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðə; ði]['fi:b(ə)l] [ə'mʌŋ] [maɪ] ['ri:dɚz] ,
“ “ | **To** 到 | **support** 支持 | **the** 这 | **feeble** 微弱 | **among** 之中 | **my** 我的 | **readers** 读者 | **,** ,

“为了支持我读者中那些体弱者，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːrgjuːmənts][æz; əz][ɑːr; ər][moʊst] [kən'viːniənt]

and	to	furnish	the	strong	with	such	arguments	as	are	most	convenient
和	到	提供	这	强的	和	这样的	论点	作为	是	最多	方便的

[tuː; tə][ðer; ðər] [dis'pjuːts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fiːb(ə)l] ,

to	their	disputes	with	the	feeble	,
到	他们的	争议	和	这	微弱	,

并为强者提供最有利于他们与弱者辩论的论据，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [prə'duːs] ['witnisiz] , [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd]

I	shall	produce	witnesses	,	of	more	or	less	importance	among	the	learned	and
我	将	生产	证人	,	的	更多的	或者	较少的	重要性	之中	这	学习	和

[waɪz] , [ɪn] { [sɪks] }

wise	,	in	{	6	}
明智的	,	在	{	6	}

我将提供一些在博学睿智之士中或多或少具有重要性的证人，{6}

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] .

the	company	of	whom	I	shall	deem	it	an	honour	to	be	despised	.
这	公司	的	谁	我	将	认为	它	一个	荣誉	到	是	被鄙视的	.

与他们为伍，我竟视被他们鄙视为一种荣幸。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fjuː] , [ænd; ənd][nɑːt] [kən'kluːsɪv] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [meɪ] [tuː; tə] ['meni] [ə'pɪr]

They	will	be	few	,	and	not	conclusive	;	but	,	however	,	may	to	many	appear
他们	将要	是	很少	,	和	不是	确凿	;	但	,	然而	,	可能	到	许多	出现

[ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] ,

of	consequence	,
的	结果	,

它们数量不多，而且并不具有决定性意义；然而，对许多人来说，它们可能显得很重要。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˌʌnɪk'spektɪd] :

and	be	unexpected	:
和	是	意外	:

出其不意：

“ [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ['ʃuːɪθ] ['wɪzdəm] ,

“	The	countenance	of	the	wise	sheweth	wisdom	,
“	这	面容	的	这	明智的	显示	智慧	,

“智慧人的脸上显出智慧，

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

but	the	eyes	of	a	fool	are	in	the	ends	of	the	earth	.
但	这	眼睛	的	一个	傻子	是	在	这	结束	的	这	地球	.

但愚人的眼睛却望向天涯海角。

” — [prɑːv] .

”	—	Prov	.
”	—	省	.

——箴言

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . - .

xvii	.	24	.
十七	.	-	.

xvii.24.

“ [ðoʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [kən'streɪn] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ðə; ði][waɪz][kæn; kən] [dɪ'stɪŋktli]

“	Though	the	wicked	man	constrain	his	countenance	,	the	wise	can	distinctly
“	尽管	这	邪恶	男人	约束	他的	面容	,	这	明智的	能	明显地

[dɪ'sɜːrn] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] .

discern	his	purpose	.
辨别	他的	目的	.

“恶人虽掩饰自己的面容，智者却能看透他的意图。”

” — [prɑːv] .
” — Prov .
” 一 省 .

——箴言

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - .
xxi . 29 .
二十一 . - .

xxi.29.

“ [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][mæn] [ˈtʃeɪndʒɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] , [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][fɔːr; fər] [gʊd] [ɔːr]
“ The heart of man changeth his countenance , whether it be for good or
“ 这 心 的 男人 改变 他的 面容 , 无论 它 是 为了 好的 或者
[ˈiːv(ə)l] ;
evil ;
邪恶的 ;

“人心会改变他的面貌，无论是向善还是向恶；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeri] [hɑːrt] [ˈmeɪkɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] . ” — [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
and a merry heart maketh a cheerful countenance . ” — Eccl .
和 一个 欢乐 心 制造 一个 快乐 面容 . ” 一 埃克尔 .

喜乐的心使人容光焕发。——传道书

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
xiii . 25 .
十三 . - .

十三、25。

“ [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [biː; bi] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʊk] ; [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæθ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] ,
“ A man may be known by his look ; and one that hath understanding ,
“ 一个 男人 可能 是 已知 经过 他的 看 ; 和 一 那 有 理解 ,

“从外表可以辨认出一个人；而有见识的人，

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] , [wen] [ðaʊ] [miːt] [hɪm; ɪm] .
by his countenance , when thou meetest him .
经过 他的 面容 , 什么时候 你 见面 他 .

从他的面容，当你见到他时。

” — [ˌiːˈsiːˈsiːˈɛl] .
” — Eccl .
” 一 埃克尔 .

——传道书

[ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .
xix . 29 .
十九 . - .

十九.29.

“ [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpaːsiz][ɪn][ðə; ði][soʊl] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [prəˈduːs] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
“ We know that nothing passes in the soul which does not produce some change in
“ 我们 知道 那 没有什么 通过 在 这 灵魂 哪个 做 不是 生产 一些 改变 在
[ðə; ði][ˈbɑːdi] ;
the body ;
这 身体 ;

“我们知道，灵魂中发生的任何事情，都会在身体中产生一些变化；

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] , [ðæt] [noʊ][dɪˈzaɪər] , [noʊ][ækt][ʌv; əv] [ˈwɪlɪŋ] ,
and particularly , that no desire , no act of willing ,
和 特别 , 那 不 欲望 , 不 行为 的 愿意的 ,

尤其是，没有任何欲望，没有任何意愿的行为，

[ɪz][ig'zɔ:tid][baɪ][ðə; ði][soʊl] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['moʊʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

is	exerted	by	the	soul	without	some	corresponding	motion	,	at	the	same	time	,
是	施加	经过	这	灵魂	没有	一些	相应的	运动	,	在	这	相同的	时间	,

灵魂在没有相应运动的情况下施加这种力量，同时，

['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di] .

taking	place	in	the	body	.
采取	地方	在	这	身体	.

发生在体内。

[ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn][ðə; ði] [soʊlz] ['es(ə)ns] ,

All	changes	of	the	soul	originate	in	the	soul's	essence	,
全部	变化	的	这	灵魂	起源	在	这	灵魂的	本质	,

灵魂的一切变化都源于灵魂的本质。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ɪn][ðə; ði]['bɑ:di:z] ['es(ə)ns] .

and	all	changes	in	the	body	in	the	body's	essence	.
和	全部	变化	在	这	身体	在	这	身体的	本质	.

以及身体本质中的一切变化。

[ðə; ði]['bɑ:di:z] ['es(ə)ns] [kən'sɪsts][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv][ɪts][mem] { ['sɛvən] }

The	body's	essence	consists	in	the	conformation	of	its	mem	{	7	}
这	身体的	本质	由	在	这	构象	的	它是	内存	{	7	}

身体的本质在于其膜的构型{7}

[bɜ:rs] ; ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɪts][fɔ:rm] ,

bers	;	therefore	,	the	conformation	of	the	body	,	according	to	its	form	,
伯斯	;	所以	,	这	构象	的	这	身体	,	根据	到	它是	形式	,

身体的形态；因此，身体的构型，根据其形状，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪts] [kən'stɪtʃuənt] ['membər] , [mʌst; məst][ˌkɔ:rə'spɑ:nd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	form	of	its	constituent	members	,	must	correspond	with	the
和	这	形式	的	它是	组分	成员	,	必须	对应	和	这

['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] .

essence	of	the	soul	.
本质	的	这	灵魂	.

灵魂的组成部分的形式必须与灵魂的本质相符。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] [mʌst; məst][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][bi:; bi] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [və'raɪətiz]

In	like	manner	must	the	varieties	of	the	mind	be	displayed	in	the	varieties
在	喜欢	方式	必须	这	品种	的	这	头脑	是	显示	在	这	品种

[ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .

of	the	body	.
的	这	身体	.

同样，思想的多样性也必须体现在身体的多样性上。

[hens] , [ðə; ði]['bɑ:di][mʌst; məst][kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪt'self] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][fɔ:rm] ,

Hence	,	the	body	must	contain	something	in	itself	,	and	in	its	form	,
因此	,	这	身体	必须	包含	某物	在	本身	,	和	在	它是	形式	,

因此，物体本身及其形态中必然包含着某种东西。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ɪts][pɑ:rts] ,

as	well	as	in	the	form	of	its	parts	,
作为	出色地	作为	在	这	形式	的	它是	部分	,

以及其组成部分的形式，

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [meɪ] [bi:; bi] [di'dju:st] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

by	which	an	opinion	may	be	deduced	concerning	the	native	qualities	of	the
经过	哪个	一个	观点	可能	是	推断	有关	这	本国的	品质	的	这

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

由此可以推断出关于心灵固有特质的观点。

[aɪ] [rɪ'piːt] , ['neɪtɪv] ['kwɑːlətiz] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwestʃən] [hɪr] [dʌz] [nɑːt][kən'sɜːrn] [ðoʊz] ['kwɑːlətiz]

I	repeat	,	native	qualities	;	for	the	question	here	does	not	concern	those	qualities
我	重复	,	本国的	品质	;	为了	这	问题	这里	做	不是	忧虑	那些	品质

[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

derived	from	education	,
衍生的	从	教育	,

我重申一遍，这里指的是与生俱来的品质；因为这里的问题与后天教育所获得的品质无关。

[ɔːr][baɪ] [ɪn'strʌktɪv] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

or	by	instructive	conversation	.
或者	经过	有指导意义的	对话	.

或通过富有启发性的对话。

[ðʌs] [kən'sɪdərd] , [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['membər] ,

Thus	considered	,	the	art	of	judging	man	by	the	form	of	his	members	,
因此	经过考虑的	,	这	艺术	的	评判	男人	经过	这	形式	的	他的	成员	,

由此看来，根据人体器官形态来判断人的艺术，

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] , [ɪz] [wel] ['faʊndɪd] .

and	of	his	whole	body	,	usually	called	physiognomy	,	is	well	founded	.
和	的	他的	所有的	身体	,	通常	称为	面相学	,	是	出色地	创立	.

对他的整个身体的分析，通常被称为面相学，是有充分依据的。

“ [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ['kɑːnstɪtuːt] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

“	The	lines	of	the	countenance	constitute	its	expression	;
“	这	线条	的	这	面容	构成	它是	表达	;

“面部的线条构成了面部的表情；

[wɪtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [truː] [wen] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [kən'streɪnt] : [ðiːz] [laɪnz] ,

which	expression	is	always	true	when	the	mind	is	free	from	constraint	:	these	lines	,
哪个	表达	是	总是	真的	什么时候	这	头脑	是	自由的	从	约束	:	这些	线条	,

当心灵不受束缚时，以下哪句话总是正确的?

['ðerfɔːr] , [mʌst; məst] [dɪ'skʌvər] [wʌt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌɪnklə'neɪʃənz][ɑːr; ər] , [wen] [siːn] [ɪn][ðer; ðər]

therefore	,	must	discover	what	the	natural	inclinations	are	,	when	seen	in	their
所以	,	必须	发现	什么	这	自然的	倾向	是	,	什么时候	已见	在	他们的

[truː] [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] . ” — [wʊlf] .

true	and	native	position	.	”	—	Wolf	.
真的	和	本国的	位置	.	”	—	狼	.

因此，必须发现自然倾向是什么，才能在它们真实和自然的位置上被看到。”——沃尔夫。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['fɛrɪst] ['kaʊntənəns] , [dis'figəd] [baɪ][ðə; ði] ['heɪtfl] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv] [lʌst] ,

“	What	is	the	fairest	countenance	,	disfigured	by	the	hateful	vices	of	lust	,
“	什么	是	这	最公平	面容	,	毁容	经过	这	可恶	恶习	的	欲望	,

['æŋgər] ,

anger	,
愤怒	,

“最美丽的容颜，被欲望、愤怒等可憎的恶习所扭曲，是什么样的呢？”

['fɔːlshʊd] , ['envi] , ['ævərɪs] , [praɪd] , [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] ?

falsehood	,	envy	,	avarice	,	pride	,	and	discontent	?
谬误	,	嫉妒	,	贪婪	,	自豪	,	和	不满	?

虚伪、嫉妒、贪婪、骄傲和不满?

[wʌt] [kæn; kən][ɪk'stɜːrn(ə)l][maːrks][ʌv; əv] [dɪ'kɔːrəm] [ɪ'fekt] [wen] [æn; ən] { [eɪt] }

What	can	external	marks	of	decorum	effect	when	an	{	8	}
什么	能	外部的	标记	的	礼仪	影响	什么时候	一个	{	8	}

当{8}时，外部礼仪标志会产生什么影响?

[ɪg'noʊb(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][maɪnd][ɪz] [di'piktid] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] ?

ignoble	and	insignificant	mind	is	depicted	in	the	countenance	?
卑鄙的	和	微不足道	头脑	是	描绘	在	这	面容	?

面容上展现的是卑鄙无耻的品格吗?

[ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n] [miːnz] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪz][tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði][maɪnd]

The	most	certain	means	of	rendering	the	face	beautiful	,	is	to	beautify	the	mind
这	最多	肯定	方法	的	渲染	这	脸	美丽的	,	是	到	美化	这	头脑

,

,

,

使容貌美丽的最可靠方法是美化心灵。

[ænd; ənd][tuː; tə]['pjʊrɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][vaɪs] .

and	to	purify	it	from	vice	.
和	到	净化	它	从	副	.

并使之摆脱罪恶。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪn'telɪdʒənt] [mʌst; məst][soʊ][fɜːrst] [meɪk] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	who	would	make	his	countenance	intelligent	must	so	first	make	his	mind	.
他	WHO	会	制作	他的	面容	聪明的	必须	所以	第一的	制作	他的	头脑	.

想要让自己的面容显得睿智，首先必须下定决心。

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [ɪm'pɑːrt][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ɪts][moʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tʃɑːrmz] ,

He	who	would	impart	to	the	face	its	most	fascinating	charms	,
他	WHO	会	传授	到	这	脸	它是	最多	迷人	魅力	,

他能赋予面容最迷人的魅力，

[mʌst; məst] [stɔːr] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] ,

must	store	the	mind	with	religion	and	virtue	,
必须	店铺	这	头脑	和	宗教	和	美德	,

必须让心灵充满宗教和美德，

[wɪtʃ] [wɪl] [dɪ'fjuːz] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sə'blaɪm] ['kɑːntent] .

which	will	diffuse	over	it	every	expression	of	sublime	content	.
哪个	将要	扩散	超过	它	每一个	表达	的	升华	内容	.

这将使所有崇高的内容都弥漫其上。

” — - .

” — Gillert .

” — - .

——吉勒特。

“ [wer] [ɪz][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][græsp] [ðæt] [wɪtʃ] [ri'zaidz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skʌl] [ʌv; əv][mæn] ?

“	Where	is	the	hand	that	shall	grasp	that	which	resides	beneath	the	skull	of	man	?
“	在哪里	是	这	手	那	将	抓牢	那	哪个	居住地	下面	这	颅骨	的	男人	?

“哪里有一只手能够抓住人类头骨之下的东西？”

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] ['træŋkwɪl] , [naʊ] [tem'pestʃuəs] , [ə'bɪs] !

Who	shall	approach	the	surface	of	that	now	tranquil	,	now	tempestuous	,	abyss	!
WHO	将	方法	这	表面	的	那	现在	宁静	,	现在	暴风雨般的	,	深渊	!

谁能接近那时而平静、时而狂风暴雨的深渊表面！

[laɪk] [æz; əz][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə'dɔrd] [ɪn]['seɪkrɪd] [groʊvz] , [soʊ][ɪz][ðə; ði]

Like	as	the	Deity	has	ever	been	adored	in	sacred	groves	,	so	is	the
喜欢	作为	这	神	有	曾经	到过	受人喜爱	在	神圣	小树林	,	所以	是	这

['lebənɑːn] ,

Lebanon	,
黎巴嫩	,

就像神灵在神圣的树林中一直受到崇拜一样，黎巴嫩也是如此。

[ðə; ði][oʊ'lɪmpəs][ʌv; əv][mæn] , [ðæt] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪnəti] ,

the	Olympus	of	man	,	that	seat	of	the	secret	power	of	the	divinity	,
这	奥林匹斯山	的	男人	,	那	座位	的	这	秘密	力量	的	这	神	,

[ˌəʊvə'ʃædəʊd] .

overshadowed	.
黯然失色	.

人类的奥林匹斯山，那蕴藏着神性秘密力量的宝库，黯然失色。

[wi:; wi] ['ʃʌdər] [æt; ət] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['paʊɚz] [kən'teɪnd] [ɪn][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] [sər'kʌmfərəns] ,

We	shudder	at	contemplating	the	powers	contained	in	so	small	a	circumference	,
我们	不寒而栗	在	沉思	这	权力	包含	在	所以	小的	一个	圆周	,

我们一想到如此小的圆周内蕴含着如此强大的力量，就不寒而栗。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][wɜ:rld] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [ɔ:r][ə; eɪ][wɜ:rld] [dɪ'strɔɪd] .

by	which	a	world	may	be	enlightened	,	or	a	world	destroyed	.
经过	哪个	一个	世界	可能	是	开明	,	或者	一个	世界	损毁	.

它可以启迪世界，也可以毁灭世界。

“ [θru:] [ðoʊz] [tu:] ['ɪnlets][ʌv; əv][soʊl] , [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ,

“	Through	those	two	inlets	of	soul	,	the	eye	and	ear	,
“	通过	那些	二	入口	的	灵魂	,	这	眼睛	和	耳朵	,

“通过灵魂的这两个入口，眼睛和耳朵，

[haʊ] ['wʌndərf(ə)l][ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] , [ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz]

how	wonderful	are	the	worlds	of	light	and	sound	,	the	words	and	images
如何	精彩的	是	这	世界	的	光	和	声音	,	这	字	和	图片

[ðæt] [faɪnd] ['entrəns] !

that	find	entrance	!
那	寻找	入口	!

光与声的世界，文字与图像的世界，是多么美妙啊！

“ [haʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['lɑ:ks] [ðæt] [ʃeɪd] [ðɪs] ['maʊnt(ə)n] , [ðɪs] [si:t] [ʌv; əv]

“	How	significant	are	the	descending	locks	that	shade	this	mountain	,	this	seat	of
“	如何	重要的	是	这	下降	锁	那	阴影	这	山	,	这	座位	的

[ðə; ði][gɔdz] ! { [naɪn] }

the	gods	!	{	9	}
这	神	!	{	9	}

“为这座山峰，这座众神之座遮荫的垂落发髻，意义何等重大！{9}

[ðer; ðər] [lʌg'ʒʊriəns] , [ðer; ðər][pɑ:r'tɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] [ˌintə'miŋgliŋ] !

their	luxuriance	,	their	partition	,	their	intermingling	!
他们的	奢华	,	他们的	分割	,	他们的	混合	!

它们的繁茂，它们的分隔，它们的交融！

“ [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['elɪveɪtɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [nek] .

“	The	head	is	elevated	upon	the	neck	.
“	这	头	是	升高	之上	这	脖子	.

头部高于颈部。

[oʊ'lɪmpəs] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n][æn; ən] ['emɪnəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ju'naɪtɪd] ['fri:dəm] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

Olympus	resting	upon	an	eminence	in	which	are	united	freedom	and	strength	,
奥林匹斯山	休息	之上	一个	卓越	在	哪个	是	团结的	自由	和	力量	,

[kəm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌi:læ'stɪsəti] ,

compression	and	elasticity	,
压缩	和	弹性	,

奥林匹斯山坐落于一座高地之上，自由与力量、压缩与弹性在此完美融合。

[dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]['fju:tʃər] .

descriptive	of	the	present	and	the	future	.
描述性的	的	这	展示	和	这	未来	.

描述现在和未来。

[ðə; ði] [nek] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [iks'presiz] , [nɑ:t] [wʌt] [mæn][wʌz; wəz][ə'rɪdʒənəli] , [bʌt; bət] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] ,

The	neck	it	is	that	expresses	,	not	what	man	was	originally	,	but	what	he	is	,
这	脖子	它	是	那	表达	,	不是	什么	男人	曾是	起初	,	但	什么	他	是	,

脖子所表达的，不是人最初是什么样子，而是人现在是什么样子。

[baɪ]['hæbɪt][ɔ:r]['æksɪdənt] , [bɪ'kʌm] ; ['weðər] [ɪ'rekt] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] ['fri:dəm] ,

by	habit	or	accident	,	become	;	whether	erect	in	defence	of	freedom	,
经过	习惯	或者	事故	,	变得	;	无论	直立	在	防御	的	自由	,

因习惯或意外而变得；无论是为了捍卫自由而挺身而出，

[stretʃt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [kəːbd] [ɪn]['toʊkən][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] , ['raɪzɪŋ][ə; eɪ] [hə'kʊlɪən] ['pɪlər]
stretched **forth** **and** **curbed** **in** **token** **of** **patient** **suffering** **,** **rising** **a** **Herculean** **pillar**
拉伸 前进 和 路边 在 令牌 的 病人 痛苦 , 上升 一个 赫拉克勒斯 支柱
[ʌv; əv] ['fɔːrtɪtuːd] ,
of **fortitude** **,**
的 坚韧 ,

伸展而又收敛，象征着忍耐的痛苦，拔地而起一座坚韧不拔的赫拉克勒斯之柱。

[ɔːr] ['sɪŋkɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n] ; [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
or **sinking** **between** **the** **shoulders** **,** **the** **image** **of** **degradation** **;** **still** **it** **is**
或者 下沉 之间 这 肩膀 , 这 图像 的 降解 ; 仍然 它 是
[ˌɪnkən'testəbli] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
incontestably **expressive** **of** **character** **,**
无可争议地 富有表现力的 的 特点 ,

或者陷在肩膀之间，呈现出堕落的形象；然而，它无可争议地表达了性格特征。

['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [truːθ] .
action **,** **and** **truth** **.**
行动 , 和 真相 .

行动，以及真理。

“ [let] [ˌjuː 'es][proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [fɔːrθ] [maɪnd][ænd; ənd][dɪ'vɪnəti] .
“ **Let** **us** **proceed** **to** **the** **countenance** **,** **in** **which** **shine** **forth** **mind** **and** **divinity** **.**
“ 让 我们 继续 到 这 面容 , 在 哪个 闪耀 前进 头脑 和 神 .

“让我们来到那张容颜前，那里闪耀着智慧和神性。”

“ [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ə'pɪr] [laɪt] [ænd; ənd] [gluːm] , [dʒɔɪ][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] , [stuː'pɪdəti] , ['ɪgnərəns] ,
“ **On** **the** **front** **appear** **light** **and** **gloom** **,** **joy** **and** **anxiety** **,** **stupidity** **,** **ignorance** **,**
“ 在 这 正面 出现 光 和 愁云 , 喜悦 和 焦虑 , 愚蠢 , 无知 ,
[ænd; ənd][vaɪs] .
and **vice** **.**
和 副 .

“正面出现了光明与黑暗、欢乐与焦虑、愚蠢、无知和罪恶。

[ɑːn] [ðɪs] ['breɪz(ə)n] ['teɪbl] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ɪn'greɪvd] ['evri] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][soʊl] .
On **this** **brazen** **table** **are** **deeply** **engraved** **every** **combination** **of** **sense** **and** **soul** **.**
在 这 厚颜无耻 桌子 是 深 刻 每一个 组合 的 感觉 和 灵魂 .

在这张厚重的桌子上，深深镌刻着各种感官和灵魂的组合。

[aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] [noʊ]['spektɪtər][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [kæn; kən] [ə'pɪr] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
I **can** **conceive** **no** **spectator** **to** **whom** **the** **forehead** **can** **appear** **uninteresting** **.**
我 能 构想 不 旁观者 到 谁 这 前额 能 出现 无聊 .

我无法想象会有哪个旁观者会对额头不感兴趣。

[hɪr] [ɔːl][ðə; ði]['greɪsɪz] ['revl] , [ɔːr][ɔːl][ðə; ði]['saɪklɑːps] ['θʌndər] !
Here **all** **the** **graces** **revel** **,** **or** **all** **the** **Cyclops** **thunder** **!**
这里 全部 这 恩典 陶醉 , 或者全部 这 独眼巨人 雷 !

这里，所有的美人都会欢欣雀跃，或者所有的独眼巨人都会发出雷鸣般的巨响！

['neɪtʃər] [hæz; həz] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ber] , [ðæt] , [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kaʊntənəns] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɔːr]
Nature **has** **left** **it** **bare** **,** **that** **,** **by** **it** **,** **the** **countenance** **may** **be** **enlightened** **or**
['daːkənd] .
darkened **.**
变暗 .

大自然让它裸露，以便借此使面容明亮或黯淡。

“ [æt; ət][ɪts] ['loʊɪst] [iks'tremitis] , [θɔːt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ækt] .
“ **At** **its** **lowest** **extremities** **,** **thought** **appears** **to** **be** **changed** **into** **act** **.**
“ 在 它是 最低 四肢 , 想法 出现 到 是 已更改 进入 行为 .

“在极端情况下，思想似乎变成了行动。”

[ðə; ði][maɪnd] [hɪr] [kə'lekts] { - }
The **mind** **here** **collects** **{** **10** **}**
这 头脑 这里 收集 { - }

这里的思想收集{10}

[ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] .
the **powers** **of** **resistance** **.**
这 权力 的 反抗 .

抵抗的力量。

[hɪr] [rɪ'zaɪd] [ðə; ði]['kɔ:rnu:ə] ['ædɪtə] - .
Here **reside** **the** **cornua** **addita** **pauperi** **.**
这里 居住 这 角 艾迪塔 - .

这里居住着角角。

[hɪr] ['hedlɔ:ŋ] ['ɑ:bstɪnəsi] [ænd; ənd] [waɪz] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [fɪkst] [ə'boʊd] .
Here **headlong** **obstinacy** **and** **wise** **perseverance** **take** **up** **their** **fixed** **abode** **.**
这里 一头扎 固执 和 明智的 毅力 拿 向上 他们的 固定的 住所 .

在这里，鲁莽的固执和明智的坚持占据了它们的固定位置。

“ [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ɑ:r; ər] [ɪts] ['bju:tiəs] ['kɑ:nfaɪnz] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ; [ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [ʌv; əv]
“ **Beneath** **the** **forehead** **are** **its** **beauteous** **confines** **the** **eyebrows** **;** **a** **rainbow** **of**
“ 下面 这 前额 是 它是 美丽的 限制 这 眉毛 ; 一个 彩虹 的
['prɑ:mɪs] ,
promise **,**
承诺 ,

“额头下方是它美丽的边界——眉毛；一道充满希望的彩虹，

[wen] [bɪ'nɪgnənt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [bent] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] ['dɪskɔ:rd] , [wen] [ɪn'reɪdʒd] ; [ə'laɪk]
when **benignant** **;** **and** **the** **bent** **bow** **of** **discord** **,** **when** **enraged** **;** **alike**
什么时候 仁慈的 ; 和 这 弯曲 弓 的 Discord , 什么时候 愤怒 ; 同样
[dɪ'skrɪptɪv] , [ɪn] [i:tʃ] [keɪs] ,
descriptive **,** **in** **each** **case** **,**
描述性的 , 在 每个 案件 ,

仁慈时是弯曲的弓，愤怒时是弯曲的弓，象征着不和；两种情况下，都具有同样的描述性。

[ʌv; əv] [ɪn'tɪriər] ['fi:lɪŋ] .
of **interior** **feeling** **.**
的 内部的 感觉 .

内心感受。

“ [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [gɪv] [mɔ:r] ['pleʒər] , [tu:; tə] [æn; ən] ['ækjərət] [əb'zɜ:rvər] ,
“ **I** **know** **not** **any** **thing** **which** **can** **give** **more** **pleasure** **,** **to** **an** **accurate** **observer** **,**
“ 我 知道 不是 任何 事物 哪个 能 给 更多的 乐趣 , 到 一个 准确的 观察员 ,

“对于一位观察敏锐的人来说，我不知道还有什么比这更令人愉悦的了。”

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [ɑ:rtʃt] ['aɪbraʊ] .
than **a** **distinct** **and** **perfectly** **arched** **eyebrow** **.**
比 一个 清楚的 和 完美 拱形 眉 .

比清晰且完美弧度的眉毛更胜一筹。

“ [ðə; ði] [noʊz] [im'pɑ:ts] [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['ju:nəti] [tu:; tə] [ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊntənəns] .
“ **The** **nose** **imparts** **solidity** **and** **unity** **to** **the** **whole** **countenance** **.**
“ 这 鼻子 赋予 固体 和 统一 到 这 所有的 面容 .

“鼻子使整个面部显得稳重而统一。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] ['ʃeltərz] [ðə; ði] [fer] [veɪlz] [bɪ'ni:θ] .
It **is** **the** **mountain** **that** **shelters** **the** **fair** **vales** **beneath** **.**
它 是 这 山 那 避难所 这 公平的 山谷 下面 .

它是庇护着下方美丽山谷的山峰。

[haʊ] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['kærəktər] [ɑ:r; ər][ɪts] ['veriəs] [pɑ:rts] ; [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rʃn] ,

How	descriptive	of	mind	and	character	are	its	various	parts	;	the	insertion	,
如何	描述性的	的	头脑	和	特点	是	它是各种各样的		部分	;	这	插入	,

[ðə; ði] [rɪdʒ] ,

the	ridge	,
这	岭	,

它的各个部分，例如插入点、脊状突起等，是如何描述人的思想和性格的呢?

[ðə; ði] ['kɑ:rtɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['nɒstrəlz] , [θru:] [wɪtʃ] [laɪf][ɪz] [in'heild] !

the	cartilage	,	the	nostrils	,	through	which	life	is	inhaled	!
这	软骨	,	这	鼻孔	,	通过	哪个	生活	是	吸入	!

鼻腔软骨，生命之源，就是通过它呼吸!

" [ðə; ði] [aɪz] , [kən'sɪdərd] ['oʊnli][æz; əz]['tændʒəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts] , [ɑ:r; ər][baɪ][ðer; ðər][fɔ:rm][ðə; ði]

"	The	eyes	,	considered	only	as	tangible	objects	,	are	by	their	form	the
"	这	眼睛	,	经过考虑的	仅有的	作为	有形	对象	,	是	经过	他们的	形式	这

['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] ,

windows	of	the	soul	,
视窗	的	这	灵魂	,

"眼睛，如果仅仅被视为有形物体，那么从其形态上看，就是心灵的窗户。"

[ðə; ði] ['fauntinz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd][laɪf] .

the	fountains	of	light	and	life	.
这	喷泉	的	光	和	生活	.

光明与生命的源泉。

[mɪr] ['fi:lɪŋ] [wʊd] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðer; ðər][saɪz][ænd; ənd]['glɑ:bjələr] [ʃeɪp] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʌn'minɪŋ] .

Mere	feeling	would	discover	that	their	size	and	globular	shape	are	not	unmeaning	.
仅仅	感觉	会	发现	那	他们的	尺寸	和	球形	形状	是	不是	无意义的	.

只需用心感受便会发现，它们的大小和球形并非毫无意义。

[ðə; ði] [aɪ] - [boʊn] , ['weðər] ['grædʒuəli] ['sʌŋkən] , [ɔ:r]['boʊldli]['prɑ:mɪnənt] , ['i:kwəli] [ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv]

The	eye	-	bone	,	whether	gradually	sunken	,	or	boldly	prominent	,	equally	is	worthy	of
这	眼睛	-	骨	,	无论	逐步地	凹陷	,	或者	大胆地	著名的	,	同样地	是	值得	的

[ə'tenʃ(ə)n] ;

attention	;
注意力	;

眼骨，无论是逐渐凹陷还是明显突出，都同样值得关注;

[æz; əz] ['laɪkwaɪz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['tɛmpəlz] , ['weðər] ['hɑ:loʊ] [ɔ:r] [smu:ð] .

as	likewise	are	the	temples	,	whether	hollow	or	smooth	.
作为	同样地	是	这	寺庙	,	无论	空洞的	或者	光滑的	.

同样，无论是空心的还是光滑的寺庙也是如此。

[ðæt] ['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , { - }

That	region	of	the	face	which	includes	the	eyebrows	,	{	11	}
那	地区	的	这	脸	哪个	包括	这	眉毛	,	{	-	}

面部包括眉毛在内的区域，{11}

[aɪ] , [ænd; ənd][noʊz] , ['ɔ:lsoʊ] [ɪn'klu:dz] [ðə; ði] [tʃi:f] [saɪnz] [ʌv; əv][soʊl] ; [ðæt] [ɪz] , [ʌv; əv] [wɪl] ,

eye	,	and	nose	,	also	includes	the	chief	signs	of	soul	;	that	is	,	of	will	,
眼睛	,	和	鼻子	,	还	包括	这	首席	标志	的	灵魂	;	那	是	,	的	将要	,

眼睛和鼻子也包括灵魂的主要标志；也就是说，意志的主要标志。

[ɔ:r][maɪnd] , [ɪn]['ækʃ(ə)n] .

or	mind	,	in	action	.
或者	头脑	,	在	行动	.

或者说，思想在行动中。

“ [ðə; ði] [ə'kʌlt] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði][sə'blaɪm] , [sens] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , [hæz; həz]['neɪtʃər] [pleɪst]
“ The occult , the noble , the sublime , sense of hearing , has nature placed
“ 这 神秘学 , 这 高贵 , 这 升华 , 感觉 的 听力 , 有 自然 放置
['saɪdweɪz] , [ænd; ənd][hæf] [kən'siːld] .
sideways , and half concealed .
侧身 , 和 一半 暗 .

“神秘的、高贵的、崇高的、听觉，将自然侧放，并半隐藏起来。

[mæn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn'taɪərli][frʌm; frəm]['məutivz][ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] [tuː; tə] ['ʌðər] ,
Man ought not to listen entirely from motives of complaisance to others ,
男人 应该 不是 到 听 完全 从 动机 的 顺从 到 其他的 ,
[bʌt; bət][ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm'self] ;
but of information to himself ;
但 的 信息 到 他自己 ;

人不应该仅仅出于顺从他人的动机去听取别人的意见，而应该出于获取信息的目的去听取自己的意见；

[ænd; ənd] , [haʊ'evər] ['pɜːrfɪkt] [ðɪs] ['ɔːrgən][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]
and , however perfect this organ of sensation may be , it is devoid of
和 , 然而 完美的 这 器官 的 感觉 可能 是 , 它 是 缺乏 的
['ɔːrnəmənt] ;
ornament ;
装饰品 ;

然而，尽管这种感觉器官非常完美，但它却没有任何装饰；

[ɔːr] , ['ræðər] , ['delɪkəsi] , [depθ] , [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n] , [ɑːr; ər][ɪts]['oʊnli] ['ɔrnəmənts] .
or , rather , delicacy , depth , and expansion , are its only ornaments .
或者 , 相当 , 美味 , 深度 , 和 扩张 , 是 它是 仅有的 装饰品 .

或者更确切地说，精致、深邃和广阔是它唯一的装饰。

“ [aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'fɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ,
“ I now come to the inferior part of the face ,
“ 我 现在 来 到 这 下 部分 的 这 脸 ,

“现在我讲到脸部的下半部分，

[ɑːn] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [biː'stəu] [ə; eɪ][mæsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪl] ; [ænd; ənd] , [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən] , [nɑːt]
on which nature bestowed a mask for the male ; and , in my opinion , not
在 哪个 自然 授予 一个 面具 为了 这 男性 ; 和 , 在 我的 观点 , 不是
[wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .
without reason .
没有 原因 .

自然赋予男性一副面具；而且，在我看来，这并非没有道理。

[hɪr] [ɑːr; ər] [dɪ'spleɪd] [ðoʊz] [maːrks][ʌv; əv] [ˌsenʃu'æləti] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] .
Here are displayed those marks of sensuality which ought to be hidden .
这里 是 显示 那些 标记 的 感官享受 哪个 应该 到 是 隐 .

这里展示的是那些本应隐藏的感官痕迹。

[ɔːl] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʌpər] [lɪp][bɪ'təʊkənz][ðə; ði] [sen'seiʃənz] [ʌv; əv] [teɪst] , [dɪ'zaɪər] ,
All know how much the upper lip betokens the sensations of taste , desire ,
全部 知道 如何 很多 这 上 唇 标记 这 感觉 的 品尝 , 欲望 ,

大家都知道上唇与味觉、欲望等感觉有多么密切相关。

['æpɪtaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [lʌv] ; [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜːrvd] [baɪ][praɪd][ænd; ənd]
appetite , and the enjoyments of love ; how much it is curved by pride and
食欲 , 和 这 享受 的 爱 ; 如何 很多 它 是 弯曲 经过 自豪 和
['æŋgər] ,
anger ,
愤怒 ,

欲望，以及爱情的乐趣；骄傲和愤怒又如何扭曲了它呢？

[drɔ:n] [θɪn] [baɪ] ['kʌnɪŋ] , [smu:ðd] [baɪ] [bə'nevələns] , [meɪd] ['flæsɪd] [baɪ] [ɪ'femɪnəsi] ; [haʊ] [lʌv]
drawn **thin** **by** **cunning** **,** **smoothed** **by** **benevolence** **,** **made** **flaccid** **by** **effeminacy** **;** **how** **love**
绘制 薄的 经过 狡猾 , 平滑 经过 仁 , 制成 松弛 经过 阴柔气质 ; 如何 爱
[ænd; ənd][dɪ'zaɪər] ,
and **desire** **,**
和 欲望 ,

因狡诈而变得纤细，因仁慈而变得柔弱，因女性气质而变得软弱；爱与欲望，

[saɪz] [ænd; ənd] ['kɪsɪz] , [klɪŋ] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [baɪ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [treɪts] .
sighs **and** **kisses** **,** **cling** **to** **it** **,** **by** **indescribable** **traits** **.**
叹息 和 吻 , 黏着 到 它 , 经过 无法形容 特征 .

叹息和亲吻，依恋它，凭借着难以言喻的特质。

[ðə; ði]['ʌndər][lɪp][ɪz]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪts] [sə'pɔ:rtər] ,
The **under** **lip** **is** **little** **more** **than** **its** **supporter** **,**
这 在下面 唇 是 小的 更多的 比 它是 支持者 ,

下唇的作用仅仅是支撑它而已。

[ðə; ði]['roʊzi] ['kʊʃ(ə)n] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]['mædʒəsti][rɪ'pəʊziz] .
the **rosy** **cushion** **on** **which** **the** **crown** **of** **majesty** **reposes** **.**
这 红润 软垫 在 哪个 这 王冠 的 威严 休息 .

尊贵的王冠安放在玫瑰色的垫子上。

[ɪf] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv]['eni] [tu:] ['bɑ:dɪz][kæn; kən][bi:; bi] [prə'naʊnst] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zæktli][ə'dæptɪd]
If **the** **parts** **of** **any** **two** **bodies** **can** **be** **pronounced** **to** **be** **exactly** **adapted**
如果 这 部分 的 任何 二 身体 能 是 发音 到 是 确切地 改编
[tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] ,
to **each** **other** **,**
到 每个 其他 ,

如果可以断定任意两个物体的各个部分完全相互契合，

[sʌtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][mæn] , [wen] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][kloʊzd] . { - }
such **are** **the** **lips** **of** **man** **,** **when** **the** **mouth** **is** **closed** **.** **{** **12** **}**
这样的 是 这 嘴唇 的 男人 , 什么时候 这 嘴 是 关闭 . { - }

这就是男人的嘴唇，当嘴巴闭合时的样子。{12}

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['nesəseri] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ti:θ] ,
“ **It** **is** **exceedingly** **necessary** **to** **observe** **the** **arrangement** **of** **the** **teeth** **,**
“ 它 是 非常 必要的 到 观察 这 安排 的 这 牙齿 ,

“观察牙齿的排列情况至关重要，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkjələr] [ˌkɑ:nfɔ:r'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:ks] .
and **the** **circular** **conformation** **of** **the** **cheeks** **.**
和 这 圆 构象 的 这 脸颊 .

以及脸颊的圆形轮廓。

[ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['delɪkət] [maʊθ] [ɪz] , [pər'hæps] ,
The **chaste** **and** **delicate** **mouth** **is** **,** **perhaps** **,**
这 贞洁 和 精美的 嘴 是 , 也许 ,

纯洁而娇嫩的嘴唇，或许是.....

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˌrekəmen'deiʃənz] [tu:; tə][bi:; bi][met][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['ɪntərkɔ:rs]
one **of** **the** **first** **recommendations** **to** **be** **met** **with** **in** **the** **common** **intercourse**
一 的 这 第一的 建议 到 是 遇见 和 在 这 常见的 交往
[ʌv; əv][laɪf] .
of **life** **.**
的 生活 .

这是日常生活中首先会遇到的建议之一。

[wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
Words **are** **the** **pictures** **of** **the** **mind** **.**
字 是 这 图片 的 这 头脑 .

文字是心灵的图像。

[wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊst] [baɪ] [ðə; ði] ['pɔːrtl] .

We	judge	of	the	host	by	the	portal	.
我们	法官	的	这	主持人	经过	这	门户网站	.

我们通过门户网站来判断房东。

[hiː; hi] [hoʊldz] [ðə; ði] [flægən] [ʌv; əv] [truːθ] , [ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪrɪŋ] ['frendʃɪp] .

He	holds	the	flaggon	of	truth	,	of	love	,	and	endearing	friendship	.
他	持有	这	旗杆	的	真相	,	的	爱	,	和	可爱的	友谊	.

他高举真理、爱和真挚友谊的旗帜。

“ [ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌndər] [lɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔː] -

“	The	chin	is	formed	by	the	under	lip	,	and	the	termination	of	the	jaw	-
“	这	下巴	是	形成	经过	这	在下面	唇	,	和	这	终止	的	这	颚	-

[boʊnz] .

bones	.
骨头	.

“下巴由下唇和下颌骨的末端构成。”

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [spiːk] ['fɪgjərətɪvli] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌsenʃu'æləti] , [ɪn] [mæn] ,

If	I	may	speak	figuratively	,	it	is	the	picture	of	sensuality	,	in	man	,
如果	我	可能	说话	比喻意义上	,	它	是	这	图片	的	感官享受	,	在	男人	,

如果允许我打个比方，那就是对男性感官欲望的描绘。

['kɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['fleksəb(ə)l] , [smuːð] , [ɔːr] ['kɑːbʌŋkld] :

according	as	it	is	more	or	less	flexible	,	smooth	,	or	carbuncled	:
根据	作为	它	是	更多的	或者	较少的	灵活的	,	光滑的	,	或者	痈	:

根据其柔韧性、光滑度或表面粗糙程度而定：

[ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌvəz] [wʌt] [hɪz; ɪz] [ræŋk] [ɪz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

it	discovers	what	his	rank	is	among	his	fellows	.
它	发现	什么	他的	秩	是	之中	他的	伙伴们	.

它会发现他在同伴中的排名。

[ðə; ði] [tʃɪn] [fɔːrmz] [ðə; ði] ['oʊv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntənəns] ; [ænd; ənd] [wen] ,

The	chin	forms	the	oval	of	the	countenance	;	and	when	,
这	下巴	表格	这	椭圆形	的	这	面容	;	和	什么时候	,

下巴构成面部的椭圆形轮廓；而当，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [æn'tiːk] ['stætʃuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['griːks] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːðər] ['pɔɪntɪd] [nɔːr] [ɪn'dentɪd] ,

as	in	the	antique	statues	of	the	Greeks	,	it	is	neither	pointed	nor	indented	,
作为	在	这	古董	雕像	的	这	希腊人	,	它	是	两者都不	尖	也不	缩进	,

就像古希腊雕像那样，它既不是尖的也不是凹的。

[bʌt; bət] [smuːð] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [di'miniʃiz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðen] [ðə; ði] [kiː] - [stoʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	smooth	,	and	gradually	diminishes	,	it	is	then	the	key	-	stone	of	the
但	光滑的	,	和	逐步地	减少	,	它	是	然后	这	钥匙	-	石头	的	这

['suːpər] - ['strʌktʃər] .

super	-	structure	.
极好的	-	结构	.

但它平滑且逐渐减小，然后就成了上层建筑的基石。

[ə; eɪ] [dɪ'fɔːrməti] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɪn] [ɪz] [ɪn'diːd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dredɪd] .

A	deformity	in	the	chin	is	indeed	much	to	be	dreaded	.
一个	畸形	在	这	下巴	是	的确	很多	到	是	令人恐惧的	.

下巴畸形确实令人担忧。

” — ['hɜːrdər] . { - }

”	—	Herder	.	{	13	}
”	—	牧人	.	{	-	}

——赫尔德。{13}

[ðə; ði]
THE
这

这

['pɑːkɪt] ['lævətər] .
POCKET **LAVATER** **.**
口袋 熔岩 .

便携式马桶。

[ðə; ði] ['veriəs] [θɔːts] [wɪtʃ] [ə'raɪz][ɪn][ðə; ði][maɪnd] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pæʃnz] [wɪtʃ] ['ædʒɪteɪt]
The **various** **thoughts** **which** **arise** **in** **the** **mind** **,** **the** **different** **passions** **which** **agitate**
这 各种各样的 想法 哪个 出现 在 这 头脑 , 这 不同的 激情 哪个 激荡
[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][mæn] ,
the **soul** **of** **man** **,**
这 灵魂 的 男人 ,

人心中升起的各种念头，搅动人灵魂的各种激情，

[ɑːr; ər] [rɪ'spektɪvli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fitʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
are **respectively** **connected** **with** **his** **features** **and** **the** **external** **parts** **of** **his**
是 分别 连接 和 他的 特征 和 这 外部的 部分 的 他的
[freɪm] ;
frame **;**
框架 ;

分别与他的五官和体格外部特征相关；

[ænd; ənd][soʊ] ['ɪntɪmət] [ɪz][ðer; ðər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
and **so** **intimate** **is** **their** **correspondence** **,** **that** **the** **expression** **of** **the**
和 所以 亲密的 是 他们的 一致 , 那 这 表达 的 这
['kaʊntənəns] , [mɔːr] ['ræpɪd][ðæn; ðən] [spiːtʃ] ,
countenance **,** **more** **rapid** **than** **speech** **,**
面容 , 更多的 迅速的 比 演讲 ,

他们的通信如此亲密，以至于面部表情比言语更能迅速地表达彼此的想法。

[biˈtreiz] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][i'məuʃənz] , [ænd; ənd] { - }
betrays **his** **sentiments** **and** **emotions** **,** **and** **{** **14** **}**
背叛 他的 情感 和 情绪 , 和 { - }

背叛了他的情感和情绪，并且{14}

['gɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌtərəns] ['enərdʒi][ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
gives **to** **his** **utterance** **energy** **and** **animation** **.**
给予 到 他的 发声 活力 和 动画片 .

使他的言语充满活力和生动性。

[ðə; ði][wʌn][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] ['ʌðər]
The **one** **was** **designed** **as** **a** **mirror** **in** **which** **we** **might** **behold** **the** **other**
这 一 曾是 设计 作为 一个 镜子 在 哪个 我们 可能 看哪 这 其他
[rɪ'flektɪd] ;
reflected **;**
反映 ;

其中一扇镜子被设计成一面镜子，我们可以从中看到另一扇镜子的倒影；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪʃəs] ['stʌdi] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] ; [ðeɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [lɑːk] [ðer; ðər] ['pæʃnz] [ænd; ənd]
but **the** **vicious** **study** **dissimulation** **;** **they** **endeavour** **to** **lock** **their** **passions** **and**
但 这 恶毒 学习 伪装 ; 他们 努力 到 锁 他们的 激情 和
['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [brests] ,
vices **within** **their** **own** **breasts** **,**
恶习 之内 他们的 自己的 乳房 ,

但他们却恶毒地伪装自己；他们试图将自己的激情和恶习锁在自己的胸膛里。

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ]['vɜːrtʃuəs] [ɪk'stɪriər] , [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	,	by	a	virtuous	exterior	,	to	conceal	the	characteristic	expression	of
和	,	经过	一个	有德行的	外部的	,	到	隐藏	这	特征	表达	的

['vɪlənɪ] .

villany	.
恶棍	.

并以贤良的外表掩盖其邪恶的本质。

[ɪn] [veɪn] , [haʊ'evər] , [dʌz] [hɪ'pɑːkrəsɪ] ['tendər] [ðem; ðəm] [hɜːr; hər] [eɪd] :

In	vain	,	however	,	does	hypocrisy	tender	them	her	aid	:
在	徒劳	,	然而	,	做	虚伪	投标	他们	她	援助	:

然而，虚伪对他们的帮助是徒劳的:

[ðə; ði] ['aʊtwərd] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv]

the	outward	figure	and	form	of	the	man	are	forced	to	a	resemblance	of
这	向外	数字	和	形式	的	这	男人	是	强制	到	一个	相似	的

[ðə; ði] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['mɑːd(ə)l] ,

the	internal	model	,
这	内部的	模型	,

人的外在身形被迫与内在模型相符，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪspə'zɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɑːr; ər] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [di'piktid] [ɑːn] [ðə; ði]

and	the	dispositions	of	the	heart	are	almost	invariably	depicted	on	the
和	这	性情	的	这	心	是	几乎	总是	描绘	在	这

['kaʊntənəns] .

countenance	.
面容	.

人的内心状态几乎总是会反映在脸上。

[ðiːz] [fækts] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv]

These	facts	were	observed	and	verified	,	and	such	was	the	origin	of
这些	事实	是	观察到	和	已验证	,	和	这样的	曾是	这	起源	的

[ˌfɪzi'ɑːnəmi] .

physiognomy	.
面相学	.

这些事实经过观察和验证，便由此诞生了面相学。

[moʊst] ['pɜ˞ːsənz] [ɑːr; ər] ['deɪli] [ɪn] [ðə; ði] { - }

Most	persons	are	daily	in	the	{	15	}
最多	人	是	日常的	在	这	{	-	}

大多数人每天都处于{15}

['præktɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑːrt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

practice	of	this	art	,	without	a	knowledge	of	the	principles	upon	which	it	is
实践	的	这	艺术	,	没有	一个	知识	的	这	原则	之上	哪个	它	是

['faʊndɪd] ,

founded	,
创立	,

不了解其基本原理就去练习这门技艺，

[bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kruːd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['nəʊʃnz] [æz; əz] [ɑːr; ər] [sə'plaɪd] [baɪ]

but	according	to	such	crude	and	uncertain	notions	as	are	supplied	by
但	根据	到	这样的	原油	和	不确定	概念	作为	是	供应	经过

['kʌstəm] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪnjən] .

custom	and	general	opinion	.
风俗	和	一般的	观点	.

但这是按照习俗和普遍意见所提供的粗浅且不确定的观念来理解的。

[ə; eɪ] ['mænz] [feɪs] [dɪs'pliːziz] [ðem; ðəm] : [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ə'vɜːrʒn] .

A	man's	face	displeases	them	:	this	is	often	a	sufficient	ground	for	aversion	.
一个	男人的	脸	不悦	他们	:	这	是	经常	一个	充足的	地面	为了	厌恶	.

男人的长相令他们不悦：这往往足以引起他们的厌恶。

['predʒudisiz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'sploʊdɪd] ,

Prejudices	**of**	**this**	**nature**	**ought**	**to**	**be**	**exploded**	**,**
偏见	的	这	自然	应该	到	是	爆炸了	,

应该彻底消除这种偏见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bi'hu:v] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd]['ri:əl] [fɪ'lænθrəpi] [tu:; tə] [rɪ'mu:v]

and	**it**	**behooves**	**the**	**man**	**of**	**science**	**and**	**real**	**philanthropy**	**to**	**remove**
和	它	理应	这	男人	的	科学	和	真实的	慈善事业	到	消除

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

而对于真正具有科学精神和慈善情怀的人来说，清除它们是义不容辞的责任。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['lævətər] , [hu:z] [prə'faʊnd] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] ,

Such	**was**	**the**	**great**	**design**	**of**	**Lavater**	**,**	**whose**	**profound**	**researches**	**,**
这样的	曾是	这	伟大的	设计	的	拉瓦特	,	谁	深刻的	研究	,

这就是拉瓦特的伟大设计，他进行了深入的研究，

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['spi:ʃi:z] , [dɪ'spleɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði]

guided	**by**	**the**	**desire**	**of**	**being**	**useful**	**to**	**his**	**species**	**,**	**displayed**	**to**	**him**	**the**
引导	经过	这	欲望	的	存在	有用	到	他的	物种	,	显示	到	他	这

['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] ,

nature	**of**	**man**	**,**
自然	的	男人	,

出于对人类有用之心，他向他展现了人性的本质。

[ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [fɑ:r][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['kærəktər] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [treɪst] [ə'pɑ:n]

and	**taught**	**him**	**how**	**far**	**the**	**moral**	**character**	**is**	**capable**	**of**	**being**	**traced**	**upon**
和	教授	他	如何	远的	这	道德	特点	是	有能力的	的	存在	追踪	之上

[ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] .

the	**visage**	**.**
这	面容	.

并教会他如何从面容上看出道德品格。

[hi:; hi][hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nu:] { - }

He	**has**	**created**	**a**	**new**	**{**	**16**	**}**
他	有	创建	一个	新的	{	-	}

他创造了一个新的{16}

[ɑ:rt] — [hi:; hi][hæz; həz] ['trævəst] [æn; ən] [ʌn'bi:tn] [pæθ] .

art	**—**	**he**	**has**	**traversed**	**an**	**unbeaten**	**path**	**.**
艺术	—	他	有	穿越	一个	不败	小路	.

艺术——他走了一条人迹罕至的道路。

[hæz; həz][hi:; hi][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

Has	**he**	**not**	**,**	**however**	**,**
有	他	不是	,	然而	,

难道他没有吗?

[gɔ:n] [tu:] [fɑ:r][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði][fɔ:rm]

gone	**too**	**far**	**in**	**attempting**	**to**	**determine**	**the**	**character**	**of**	**a**	**man**	**by**	**the**	**form**
已消失	也	远的	在	尝试	到	决定	这	特点	的	一个	男人	经过	这	形式

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

of	**his**	**hands**	**,**
的	他的	双手	,

这种试图通过手的形状来判断一个人性格的做法太过极端了。

[ɪrz] , & [siː] . — [ɪn] [əˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [pɑːrts][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]
ears , & c . — in assigning to these parts an expression of which they are not
耳朵 , & c . — 在 分配 到 这些 部分 一个 表达 的 哪个 他们 是 不是
[səˈseptəb(ə)l] ?
susceptible ?
易受影响的 ?

耳朵等等——将它们无法表达的情感赋予这些部位吗?

[hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɑːr; ər] [ˈsʌmtaɪmz] [ræʃ] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑːn] [sʌtʃ] [faʊnˈdeɪʃnz] ;
His opinions are sometimes rash , especially when resting upon such foundations ;
他的 意见 是 有时 皮疹 , 尤其 什么时候 休息 之上 这样的 基础 ;
[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈviːniəl] [fɔːlts] ,
but these are venial faults ,
但 这些 是 可怜的 故障 ,

他的观点有时比较草率，尤其是在基于这种错误观念的情况下；但这只是轻微的过错。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈkwaɪərər]['æftər] [truːθ] [wɪl] ['ɔːlweɪz][əˈdɑːpt]['lævətər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪd] .
and the inquirer after truth will always adopt Lavater as his guide .
和 这 询问者 后 真相 将要 总是 采纳 拉瓦特 作为 他的 指导 .

而那些追求真理的人，总会以拉瓦特为指引。

[ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ˈhændəld][baɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [men][ʌv; əv][ænˈtɪkwəti] , [sʌtʃ] [æz; əz]
This subject has already been handled by celebrated men of antiquity , such as
这 主题 有 已经 到过 处理 经过 著名 男人 的 古代 , 这样的 作为
['geilin] ,
Galen ,
盖伦 ,

古代一些著名人物，例如盖伦，已经研究过这个问题了。

['ærɪˌstɑːtl] , , [ædəmænʃəs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] ['sɪstəmz] [wɜːr; wər]
Aristotle , Polemo , Adamantius , and many others ; but their systems were
亚里士多德 , 波勒莫 , 阿达曼提乌斯 , 和 许多 其他的 ; 但 他们的 系统 是
['bɔtəmd] [əˈpɑːn] ['veri] [wiːk] [graʊndz] ;
bottomed upon very weak grounds ;
底部 之上 非常 虚弱的 理由 ;

亚里士多德、波勒莫、阿达曼提乌斯等等；但是他们的体系建立在非常薄弱的基础之上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈsuːmd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] { - }
and they assumed as the basis of { 17 }
和 他们 假定 作为 这 基础 的 { - }

他们以此为基础{17}

[ðer; ðər] [əˈpɪnjənz] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [veɪg] [kraɪˈtɪriə] .
their opinions , the shape of the limbs , and other vague criteria .
他们的 意见 , 这 形状 的 这 四肢 , 和 其他 模糊的 标准 .

他们的意见、肢体的形状以及其他模糊的标准。

[ðer; ðər] [hoʊl] ['dɑːktrɪn] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðoʊz] [oʊld][ɪmˈpɪrɪk(ə)l]['resəpɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [əbˈsɜːrdli]
Their whole doctrine was like those old empirical recipes , in which were absurdly
他们的 所有的 教义 曾是 喜欢 那些 老的 经验 食谱 , 在 哪个 是 荒谬地
[kɔmˈpaundid] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [drʌgz] ,
compounded a thousand drugs ,
复合 一个 千 药物 ,

他们的整个理论就像那些古老的经验配方，荒谬地混合了上千种药物。

[iːtʃ] [disˈtrɔiŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] :
each destroying the effect of the other :
每个 摧毁 这 影响 的 这 其他 :

两者相互抵消效果:

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['remədiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kjʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

it	would	be	just	as	safe	to	rely	upon	such	remedies	for	the	cure	of	a
它	会	是	只是	作为	安全的	到	依靠	之上	这样的	补救措施	为了	这	治愈	的	一个

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

依靠这些疗法来治愈病人同样是安全的。

[æz; əz][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][ri'maːks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːθəz] ;

as	to	trust	to	the	remarks	of	those	authors	;
作为	到	相信	到	这	评论	的	那些	作者	;

至于是否应该相信这些作者的言论;

[æt; ət] [huːz] [ɪ'roʊniəs] [aɪ'diːəz][wiː; wi] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [sər'praɪzd] ,

at	whose	erroneous	ideas	we	may	justly	be	surprised	,
在	谁	错误	想法	我们	可能	公正地	是	惊讶	,

我们或许会对某些人的错误观点感到惊讶，这是理所当然的。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

since	they	were	generally	endowed	with	a	spirit	of	observation	.
自从	他们	是	一般来说	捐赠	和	一个	精神	的	观察	.

因为他们普遍具有观察精神。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [ə'nʌðər] [skiːm] , [noʊ] [les]

The	ancient	physiological	system	has	been	superseded	by	another	scheme	,	no	less
这	古老的	生理	系统	有	到过	被取代	经过	其他	方案	,	不	较少的

[rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['vɪʒəneri] ,

ridiculous	and	visionary	,
荒谬的	和	有远见的	,

古老的生理系统已被另一个同样荒谬且富有远见的方案所取代。

[wɪtʃ] [rests] [ɪts] [dɪ'sɪʒənz] [ə'pɑːn]['sɜːrt(ə)n][prɑː'dʒɛkʃənz][ænd; ənd] ['kævitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kreɪniəm] ,

which	rests	its	decisions	upon	certain	projections	and	cavities	of	the	cranium	,
哪个	休息	它是	决策	之上	肯定	预测	和	空腔	的	这	颅骨	,

[ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] { - }

invisible	to	{	18	}
无形的	到	{	-	}

它根据颅骨的某些突起和空腔来做出决定，这些突起和空腔对{18}来说是不可见的。

['evri] [aɪ] , [ænd; ənd] [ɪg'zɪstɪŋ] ['noʊwer] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðɪs]

every	eye	,	and	existing	nowhere	but	in	the	brain	of	the	inventor	of	this
每一个	眼睛	,	和	现存的	无处	但	在	这	脑	的	这	发明者	的	这

['wɪmzɪk(ə)l] ['dɑːktrɪn] .

whimsical	doctrine	.
异想天开	教义	.

每个人的眼中都存在着这种异想天开的理论，它只存在于发明这种理论的人的脑海中。

[bʌt; bət][let][ˌjuː 'es][rɪ'tɜːrn][frʌm; frəm] [ðɪs] [daɪ'greʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['greɪtər] [juː'tɪləti] .

But	let	us	return	from	this	digression	to	a	subject	of	greater	utility	.
但	让	我们	返回	从	这	题外话	到	一个	主题	的	更大的	公用事业	.

但我们还是结束这个题外话，回到一个更有用的话题上来吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə][æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts] [wɪtʃ] [kəm'poʊz] [ðə; ði]

We	shall	now	proceed	to	an	analysis	of	the	various	parts	which	compose	the
我们	将	现在	继续	到	一个	分析	的	这	各种各样的	部分	哪个	撰写	这

['hjuːmən] ['vɪzɪdʒ] ,

human	visage	,
人类	面容	,

接下来，我们将对构成人类面容的各个部分进行分析。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə][leɪ] [daʊn] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz]['oʊnli][æz; əz][ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

and	shall	endeavour	to	lay	down	such	positions	only	as	are	supported
和	将	努力	到	躺	向下	这样的	职位	仅有的	作为	是	有

[baɪ]['ri:z(ə)nz] [di'dju:st] [frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] :

by	reasons	deduced	from	physical	science	:
经过	原因	推断	从	身体的	科学	:

并应努力只提出那些由物理科学推导出的理由所支持的立场:

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ; [jet] ,

there	are	,	however	,	physiological	phenomena	which	are	inexplicable	;	yet	,
那里	是	,	然而	,	生理	现象	哪个	是	无法解释的	;	然而	,

然而，有些生理现象是无法解释的；但是，

['hævɪŋ] [bɪn] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] ['skru:tnˌaɪzɪŋ] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t]

having	been	confirmed	by	a	cautious	and	scrutinizing	observation	,	they	could	not
拥有	到过	确认的	经过	一个	谨慎	和	仔细审查	观察	,	他们	可以	不是

[bi:; bi] [pæst] ['oʊvər][ɪn]['saɪləns] ,

be	passed	over	in	silence	,
是	通过了	超过	在	沉默	,

经过谨慎细致的观察证实，这些发现不能被默默忽略。

[wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] . { - }

without	subjecting	ourselves	to	the	reproach	of	skepticism	.	{	19	}
没有	服从	我们自己	到	这	责备	的	怀疑论	.	{	-	}

而不必因此遭受怀疑主义的指责。{19}

[ə'næləsɪs] .

ANALYSIS	.
分析	.

分析。

[ʌv; əv][ðə; ði] [hed]

OF	THE	HEAD
的	这	头

头部

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [hed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [traɪ'æŋgjələr] ['fɔ:rhed] , [di'nəuts] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][wɑ:nt][ʌv; əv]

A	large	head	,	with	a	small	triangular	forehead	,	denotes	a	total	want	of
一个	大的	头	,	和	一个	小的	三角形	前额	,	表示	一个	全部的	想	的

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

头大，额头小呈三角形，表示完全缺乏理解力。

[ɪf] [ðə; ði] [skʌl] [bi:; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][fæt][ænd; ənd] [fleʃ] ,

If	the	skull	be	loaded	with	fat	and	flesh	,
如果	这	颅骨	是	已加载	和	胖的	和	肉	,

如果头骨内充满脂肪和肌肉组织，

[ðɪs] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [maɪnd] : [mʌtʃ] [mɔ:r] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði]

this	is	usually	an	indication	of	a	shallow	mind	:	much	more	if	,	at	the
这	是	通常	一个	指示	的	一个	浅的	头脑	:	很多	更多的	如果	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

这通常表明一个人思想肤浅：如果同时还存在以下情况，则更是如此:

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [smɔ:l] [ænd; ənd] [raʊnd] ; [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [di'nəuts] [stu:'pɪdəti] .

it	be	small	and	round	;	it	then	denotes	stupidity	.
它	是	小的	和	圆形的	;	它	然后	表示	愚蠢	.

它又小又圆；那就表示愚蠢。

[wer] [ðə; ði]['ɑːksəˌpʌt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [ɪz] [kəm'prest] ,
Where **the** **occiput** **,** **that** **is** **,** **the** **back** **part** **of** **the** **skull** **,** **is** **compressed** **,**
在哪里 这 枕骨 , 那 是 , 这 后退 部分 的 这 颅骨 , 是 压缩 ,

枕骨，也就是颅骨后部，受到压迫的地方

[ɔːr] , ['ræðər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪbɪts]
or **,** **rather** **,** **where** **it** **exhibits**
或者 , 相当 , 在哪里 它 展品

或者更确切地说，是它展出的地方

[ə; eɪ] { - }
a **{** **20** **}**
一个 { - }

a{20}

['kævəti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [maɪnd] , ['sʌmtaɪmz] ['stʌbərn] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz]
cavity **,** **it** **is** **a** **sign** **of** **a** **weak** **mind** **,** **sometimes** **stubborn** **,** **and** **always**
空腔 , 它 是 一个 符号 的 一个 虚弱的 头脑 , 有时 固执的 , 和 总是
[kən'træktɪd] .
contracted **.**
合同 .

蛀牙是意志薄弱的标志，有时是固执的，而且总是萎靡不振。

([siː] [ˌpiː'ɛl] .
(**See** **pl** **.**
(看 pl .

（参见第 1 部分）

[viː] .)
V **.** **)**
V .)

五）

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
OF **THE** **FOREHEAD** **.**
的 这 前额 .

额头上的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv]
It **is** **by** **the** **shape** **and** **size** **of** **the** **forehead** **that** **we** **are** **to** **judge** **of**
它 是 经过 这 形状 和 尺寸 的 这 前额 那 我们 是 到 法官 的
[ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
the **extent** **of** **a** **man's** **understanding** **.**
这 程度 的 一个 男人的 理解 .

判断一个人的理解力，要看他的额头形状和大小。

[ə; eɪ]['dʒentli] [ɑːrtʃt] ['fɔːrhed] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['æŋg(ə)l] , [ɪ'vɪnsiz] [ə; eɪ][maɪld][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;
A **gently** **arched** **forehead** **,** **without** **a** **single** **angle** **,** **evinces** **a** **mild** **disposition** **;**
一个 轻轻地 拱形 前额 , 没有 一个 单身的 角度 , 表现 一个 温和的 处置 ;
[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ,
and **often** **,**
和 经常 ,

额头线条柔和，没有明显的棱角，表明性格温和；而且通常情况下，

[ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv]['enərdʒi] .
that **the** **mind** **is** **destitute** **of** **energy** **.**
那 这 头脑 是 贫困 的 活力 .

心灵缺乏能量。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .)
(**See** **pl** **.** **XXIV** **.** **)**
(看 pl . 二十四 .)

（参见图版 XXIV。）

[ə; eɪ] [smuːð] , ['oʊpən] ['fɔːrhed] , ['ɪndɪˌkeɪts] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd]

A	smooth	,	open	forehead	,	indicates	peace	of	mind	;	when	it	is	wrinkled	and
一个	光滑的	,	打开	前额	,	表示	和平	的	头脑	;	什么时候	它	是	皱	和

['fɜːroʊd] ,

furrowed	,
沟壑	,

光滑开阔的额头表示内心平静；而当额头布满皱纹和沟壑时，则表示内心平静。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'naunsiz] ['stɔːrmi] ['pæʃnz] , [ˌpɜːrtər'beɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd][oʊld][eɪdʒ] : [bʌt; bət][ɪn]

it	announces	stormy	passions	,	perturbation	of	mind	,	and	old	age	:	but	in
它	宣布	暴风雨	激情	,	扰动	的	头脑	,	和	老的	年龄	:	但	在

[ðə; ði] { - }

the	{	21	}
这	{	-	}

它预示着狂风暴雨般的激情、心神不宁和衰老：但在{21}

['lætər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['regjələr] , [les] ['broʊkən] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [ə'proʊtʃ]

latter	instance	,	the	wrinkles	are	more	regular	,	less	broken	,	and	do	not	approach
后者	实例	,	这	皱纹	是	更多的	常规的	,	较少的	破碎的	,	和	做	不是	方法

[soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [aɪz] .

so	near	the	eyes	.
所以	靠近	这	眼睛	.

后一种情况下，皱纹更规则，更少断裂，而且不会靠近眼睛。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] ['oʊnli] ['biːɪŋ] ['rɪŋk(ə)ld] , ['gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ə; eɪ]

The	upper	part	of	the	forehead	only	being	wrinkled	,	gives	to	the	visage	a
这	上	部分	的	这	前额	仅有的	存在	皱	,	给予	到	这	面容	一个

[lʊk] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] ,

look	of	amazement	,
看	的	惊愕	,

额头上部只有皱纹，使脸上露出惊讶的神情。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] ['fɑːli] .

which	sometimes	approaches	to	folly	.
哪个	有时	方法	到	蠢事	.

有时这近乎愚蠢。

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ['rɪŋklz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [gɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [greɪt] ['enərdʒi][ænd; ənd]

Perpendicular	wrinkles	on	the	forehead	give	promise	of	great	energy	and
垂直	皱纹	在	这	前额	给	承诺	的	伟大的	活力	和

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;

application	;
应用	;

额头上的垂直皱纹预示着精力充沛、勤奋努力；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɑːntreri] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kʌt] [træns'vəːsli] [baɪ] ['ʌðər] .

but	the	contrary	when	they	are	cut	transversely	by	others	.
但	这	相反	什么时候	他们	是	切	横向	经过	其他的	.

但当它们被其他人横向切割时，情况则相反。

[ə; eɪ] ['fɔːrhed] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] [prət'juːbərənsɪz] [ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːlərɪk]

A	forehead	full	of	irregular	protuberances	is	characteristic	of	a	choleric
一个	前额	满的	的	不规律的	突起物	是	特征	的	一个	胆汁质

['temprəmənt] .

temperament	.
气质	.

额头布满不规则突起是胆汁质体质的特征。

([siː] [ˌpiː'ɛl] .

(	See	pl	.
(	看	pl	.

（参见第 1 部分）

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .)
XXII .)
二十二 .)

二十二）

[wen] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l][laɪnz][æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd]
When we meet with horizontal lines at the junction of the nose and
什么时候 我们 见面 和 水平的 线条 在 这 交汇处 的 这 鼻子 和
['fɔːrhed] ,
forehead ,
前额 ,

当我们在鼻子和额头的交界处遇到水平线时，

[wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ʌnˈfiːlɪŋ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] .
we may expect a harsh and unfeeling disposition .
我们 可能 预计 一个 残酷的 和 冷漠无情 处置 .

我们可能会预料到他冷酷无情的性格。

([siː] [ˌpiːˈɛl] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .) { - }
(See pl . VIII .) { 22 }
(看 pl . 八 .) { - }

（参见图版 VIII。）{22}

[diːp] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] [ɪnˈsɪʒənz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [ɑːr; ər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [streŋθ] [ʌv; əv]
Deep perpendicular incisions between the eyebrows , are evidence of strength of
深的 垂直 切口 之间 这 眉毛 , 是 证据 的 力量 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

眉间深深的垂直切口，是意志坚强的体现。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt] ['kaʊntəˌbæləns] [baɪ] ['ʌðər] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːzətɪvli] ['kɑːntreri]
provided they be not counterbalanced by other indications of a positively contrary
假如 他们 是 不是 平衡 经过 其他 症状 的 一个 积极地 相反
['ɪmpɔːrt] .
import .
进口 .

前提是它们没有被其他相反的迹象所抵消。

[wen] [ðə; ði] ['frʌntl] [veɪn] [əˈpɪrz] [dɪˈstɪŋktli] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrhed] , ['oʊpən] ,
When the frontal vein appears distinctly in the midst of a forehead , open ,
什么时候 这 正面 静脉 出现 明显地 在 这 中间 的 一个 前额 , 打开 ,

当额静脉清晰地出现在前额中央时，就说明额部血管扩张了。

['juːnɪfɔːrm] , [ænd; ənd] ['regjələrli] [ɑːrtʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [əˈnaunsiz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ['tælənt] .
uniform , and regularly arched , it announces extraordinary talent .
制服 , 和 经常 拱形 , 它 宣布 非凡的 天赋 .

它整齐划一，呈规律的弧形，彰显非凡的才能。

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ˌpɜːrpənˈdɪkjələr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [her] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] ,
When the forehead is perfectly perpendicular , from the hair to the eyebrows ,
什么时候 这 前额 是 完美 垂直 , 从 这 头发 到 这 眉毛 ,

当额头从头发到眉毛完全垂直时，

[ˌaɪ 'tiː] [diˈnauts] [æn; ən] ['ʌtər] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
it denotes an utter deficiency of understanding .
它 表示 一个 说出 不足 的 理解 .

这表明你对相关概念完全缺乏理解。

([siː] [ˌpiːˈɛl] .
(See pl .
(看 pl .

（参见第 1 部分）

[viː] .)
V .)
V .)

五）

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɑːrtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
But if it be , at the same time , arched toward the summit ,
但 如果 它 是 , 在 这 相同的 时间 , 拱形 朝向 这 首脑 ,

但如果它同时又向山顶弯曲，

[ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] , [rɪ'flektɪŋ] , [kuːl] [maɪnd] .
it furnishes an indication of a profound , reflecting , cool mind .
它 提供 一个 指示 的 一个 深刻的 , 反思 , 凉爽的 头脑 .

这表明一个人拥有深邃、沉思、冷静的头脑。

([siː] [ˌpiː'ɛl] .
(See pl .
(看 pl .

（参见第 1 部分）

['ɛks'viː] .) { - }
XV .) { 23 }
十五 .) { - }

XV.){23}

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz] ['raʊndɪd] [ænd; ənd][prə'dʒektɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
When the forehead is rounded and projecting , as is the case with the
什么时候 这 前额 是 圆润 和 投影 , 作为 是 这 案件 和 这
[ˌdʒenə'rælətɪ][ʌv; əv]['ɪnfənts] ,
generality of infants ,
概论 的 婴儿 ,

当额头圆润突出时，就像大多数婴儿那样，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'vɪnsɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [maɪnd] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ['veri] [mʌtʃ] ,
it evinces a weak mind ; if it project very much ,
它 表现 一个 虚弱的 头脑 ; 如果 它 项目 非常 很多 ,

这表明思维薄弱；如果它表现得过于外向，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bi'treiz] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'griː] [ʌv; əv][stuː'pɪdəti] .
then it betrays the utmost degree of stupidity .
然后 它 背叛 这 极致 程度 的 愚蠢 .

那简直愚蠢至极。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raʊndɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [prə'dʒekʃ(ə)n] ,
If it is rounding toward the summit , with a slight projection ,
如果 它 是 四舍五入 朝向 这 首脑 , 和 一个 轻微 投影 ,

如果它向山顶呈圆形，略微突出，

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'sendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [greɪt] ['dʒʌdʒmənt] , [æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l]
and then descending in a straight line , it shows great judgment , an irritable
和 然后 下降 在 一个 直的 线 , 它 演出 伟大的 判断 , 一个 易怒的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,
disposition ,
处置 ,

然后沿直线下降，这表明判断力很强，但性格易怒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][aɪs] ; [ə; eɪ] ['fɔːrhed] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['friːkwəntli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk]
but a heart of ice ; a forehead of this description is frequently characteristic
但 一个 心 的 冰 ; 一个 前额 的 这 描述 是 频繁地 特征
[ʌv; əv] ['meləŋkɑːli] .
of melancholy .
的 忧郁 .

但他的心却像冰一样；这种额头特征通常是忧郁症的典型表现。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['fɔːrhed] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['frəʊwərd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

A	narrow	forehead	is	usually	the	sign	of	a	froward	disposition	.
一个	狭窄的	前额	是	通常	这	符号	的	一个	向外	处置	.

额头窄通常是性格乖戾的标志。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'klaɪn] ['bækwərd] , [wiː; wi] [meɪ] [ðen] [æn'tɪsɪpeɪt] ['ræʃnəs] [ænd; ənd][wɑːnt][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n]

If	it	incline	backward	,	we	may	then	anticipate	rashness	and	want	of	reflection
如果	它	倾斜	落后	,	我们	可能	然后	预料	鲁莽	和	想	的	反射

, [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] { - }

,	especially	if	there	be	{	24	}
,	尤其	如果	那里	是	{	-	}

如果它向后倾斜，我们就可以预见到鲁莽和缺乏深思熟虑，尤其是如果存在{24}

[noʊ] ['veri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['dʒʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .

no	very	remarkable	jutting	of	the	bones	of	the	eyes	.
不	非常	卓越	突出	的	这	骨头	的	这	眼睛	.

眼眶骨没有明显的突出。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'viː] .)

(	See	pl	.	XXV	.	)
(	看	pl	.	25	.	)

（参见图版 XXV。）

[ə; eɪ] [haɪ] ['fɔːrhed] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [kə'prɪʃəsnəs] .

A	high	forehead	is	a	mark	of	capriciousness	.
一个	高的	前额	是	一个	标记	的	反复无常	.

高额头是反复无常的标志。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [biː; bi][prə'dʒektɪŋ][ænd; ənd] ['pleɪnli] [mɑːrkt] , [ðɪs] ['dezigneits]

Should	the	bone	of	the	eye	be	projecting	and	plainly	marked	,	this	designates
应该	这	骨	的	这	眼睛	是	投影	和	显然	标记	,	这	指定

['æptnəs] [fɔːr; fər]['ment(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] .

aptness	for	mental	exertion	.
恰当性	为了	精神的	用力	.

如果眼骨突出且轮廓清晰，则表明此人适合从事脑力劳动。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .

OF	THE	EYEBROWS	.
的	这	眉毛	.

眉毛。

[smɔːl] ['aɪˌbraʊz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] [fleg'mætɪk] ['temprəmənt] .

Small	eyebrows	always	accompany	a	phlegmatic	temperament	.
小的	眉毛	总是	陪伴	一个	黏液质的	气质	.

眉毛短小往往与性格沉稳内敛的人相伴。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

(	See	pl	.	XIII	.	)
(	看	pl	.	十三	.	)

（参见图版十三。）

[ɪf] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ðeɪ] [bɪ'toʊkən][ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['kærəktər] .

If	horizontal	,	they	betoken	a	masculine	and	vigorous	character	.
如果	水平的	,	他们	预示	一个	男性	和	蓬勃	特点	.

如果是水平方向的，则象征着阳刚而充满活力的性格。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .)

(	See	pl	.	VII	.	)
(	看	pl	.	七	.	)

（参见图版 VII。）

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['pɑːrtli][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] [kɜːrvd] , [ðeɪ] [dɪ'noʊt] ['enərdʒi][ænd; ənd]
When they are partly horizontal , and partly curved , they denote energy and
什么时候 他们 是 部分 水平的 , 和 部分 弯曲 , 他们 表示 活力 和
[ˌɪndʒə'nuːəti] . { - }
ingenuity . { 25 }
独创性 . { - }

当它们一部分水平，一部分弯曲时，它们象征着活力和创造力。{25}

[ɪf] ['sɪtʃueɪtɪd] ['veri] [haɪ] , [ðeɪ] ['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [ɪ'vɪns] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
If situated very high , they almost always evince a person incapable of reflection .
如果 位于 非常 高的 , 他们 几乎 总是 表明 一个 人 无法 的 反射 .

如果位置很高，它们几乎总是表明这个人缺乏反思能力。

[ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['aɪˌbraʊz] , ['dezigneits] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌæprɪ'henʃn] , [ə; eɪ][kɑːm]
A wide space between the two eyebrows , designates a quick apprehension , a calm
一个 宽的 空间 之间 这 二 眉毛 , 指定 一个 快的 忧虑 , 一个 冷静的
[ænd; ənd]['træŋkwɪl][soʊl] .
and tranquil soul .
和 宁静 灵魂 .

两眉之间距离较宽，表示反应敏捷，性格沉稳冷静。

[ðə; ði] ['nɪrər] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ɪz][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðeɪ] [gɪv] [ʌv; əv]
The nearer they approach the eyes , the stronger is the assurance they give of
这 更近 他们 方法 这 眼睛 , 这 更强 是 这 保证 他们 给 的
[sə'lɪdəti] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
solidity and reflection .
固体 和 反射 .

它们离眼睛越近，就越能给人以坚实和深邃的保证。

['æŋgjələr] , [ˌdɪskən'tɪnjuəs] ['aɪˌbraʊz] , [mɑːrk][æn; ən] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .
Angular , discontinuous eyebrows , mark an inventive genius .
角度 , 不连续的 眉毛 , 标记 一个 富有创造力的 天才 .

棱角分明、断续的眉毛，是富有创造力的天才的标志。

[wen] [ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'ɔːrdərd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pruːfs] [ʌv; əv] [greɪt] [vɪ'væsəti] .
When uneven and disordered , they are proofs of great vivacity .
什么时候 不均匀 和 混乱 , 他们 是 证明 的 伟大的 活泼 .

当它们不规则、杂乱无章时，恰恰证明了它们旺盛的生命力。

[fʊl] , [kəm'pækt] , [wel] - [dɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] ['aɪˌbraʊz] , [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz]
Full , compact , well - disposed , and symmetrical eyebrows , are almost always
满的 , 袖珍的 , 出色地 - 处置 , 和 对称的 眉毛 , 是 几乎 总是
[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [sə'lɪdəti] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
indicative of solidity of judgment ,
指示性的 的 固体 的 判断 ,

浓密、紧凑、排列整齐且对称的眉毛，几乎总是判断力稳健的标志。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [klɪr] [saʊnd] [sens] . { - }
and of clear sound sense . { 26 }
和 的 清除 声音 感觉 . { - }

并且具有清晰的逻辑意义。{26}

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] .
OF THE EYES .
的 这 眼睛 .

眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði][i'məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	peculiarly	the	province	of	the	eyes	to	declare	the	emotions	of	the
它	是	奇特地	这	省	的	这	眼睛	到	宣布	这	情绪	的	这

[soʊl] ,

soul	,
灵魂	,

眼睛独有地承担着表达灵魂情感的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋz] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .

and	to	exhibit	the	workings	of	sentiment	and	passion	.
和	到	展览	这	运作	的	情绪	和	热情	.

并展现情感和激情的运作方式。

[bluː] [aɪz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [faʊnd] [ɪn] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [fleg'mætɪk] ['kærəktər] ;

Blue	eyes	are	frequently	found	in	persons	of	phlegmatic	character	;
蓝色的	眼睛	是	频繁地	成立	在	人	的	黏液质的	特点	;

蓝眼睛常见于性格沉稳的人;

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] [ɪ'femɪnəsi] .

they	are	often	indications	of	feebleness	and	effeminacy	.
他们	是	经常	症状	的	虚弱	和	阴柔气质	.

它们往往是软弱和女性化的表现。

[blæk] [aɪz] [pɔːr'tend]['enərdʒi] .

Black	eyes	portend	energy	.
黑色的	眼睛	预兆	活力	.

黑眼睛预示着精力充沛。

[ɪf] [greɪ] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][mɑːrk][ə; eɪ] ['kɑːlərɪk] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ; [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] , [ðə; ði][lɪdz][ɑːr; ər] [red] ,

If	gray	,	they	often	mark	a	choleric	disposition	;	in	such	case	,	the	lids	are	red	,
如果	灰色的	,	他们	经常	标记	一个	胆汁质	处置	;	在	这样的	案件	,	这	盖子	是	红色的	,

如果眼睑呈灰色，通常表明患者有胆汁质体质；在这种情况下，眼睑会发红。

[drɔːn] [bæk] , [ænd; ənd] ['sʌŋkən] .

drawn	back	,	and	sunken	.
绘制	后退	,	和	凹陷	.

向后缩回，沉入水中。

([siː] [ˌpiː'ɛl] .

(	See	pl	.
(	看	pl	.

（参见第 1 部分）

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .)

XXII	.	)
二十二	.	)

二十二)

['heɪz(ə)l] , [ɔːr] [braʊn] [aɪz] , ['ɪndɪkeɪt] [vɪ'væsəti][ænd; ənd] [ˌæfə'bɪləti] .

Hazel	,	or	brown	eyes	,	indicate	vivacity	and	affability	.
榛	,	或者	棕色的	眼睛	,	表明	活泼	和	亲切	.

淡褐色或棕色的眼睛，表明性格活泼友善。

[wen] [ðə; ði][ɪk'streməti] [nɪr] [ðə; ði] { - }

When	the	extremity	near	the	{	27	}
什么时候	这	末端	靠近	这	{	-	}

当末端靠近{27}

[noʊz][ɪz][ə'kjuːt] , [ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [fɪ'nes] .

nose	is	acute	,	it	denotes	cunning	and	finesse	.
鼻子	是	急性	,	它	表示	狡猾	和	技巧	.

鼻子尖锐，象征着狡猾和老练。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌpər] ['aɪlɪd] [krɔːs] [ˌdaɪə'metrɪkli] [ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
If **the** **upper** **eyelid** **cross** **diametrically** **the** **ball** **of** **the** **eye** **,**
如果 这 上 眼皮 叉 径直地 这 球 的 这 眼睛 ,

如果上眼睑横跨眼球，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['sʌt(ə)lti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
it **is** **a** **sign** **of** **subtlety** **and** **cunning** **.**
它 是 一个 符号 的 微妙之处 和 狡猾 .

这是机智和狡猾的表现。

[ʌv; əv][ðə; ði] [noʊz] .
OF **THE** **NOSE** **.**
的 这 鼻子 .

鼻子。

[ðə; ði][noʊz][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['fiːtʃər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [kən'veiiŋ] [mʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ; [jet] [ɪts][fɔːrm]
The **nose** **is** **not** **a** **feature** **capable** **of** **conveying** **much** **expression** **;** **yet** **its** **form**
这 鼻子 是 不是 一个 特征 有能力的 的 传递 很多 表达 ; 然而 它是 形式
[ænd; ənd] ['relətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
and **relative** **position** **,**
和 相对的 位置 ,

鼻子并不是一个能够表达太多情感的特征；然而它的形状和相对位置，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , ['fɜːrnɪʃ] [sʌm; səm] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
in **respect** **of** **other** **parts** **of** **the** **face** **,** **furnish** **some** **characteristics** **.**
在 尊重 的 其他 部分 的 这 脸 , 提供 一些 特征 .

关于面部其他部位，请提供一些特征。

[æn; ən]['ækwɪlaɪn][noʊz] ['dezigneits] [æn; ən] [ɪm'pɪriəs] ['tempər] , [ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt] ['pæʃnz] .
An **aquiline** **nose** **designates** **an** **imperious** **temper** **,** **and** **ardent** **passions** **.**
一个 鹰嘴豆 鼻子 指定 一个 专横 脾气 , 和 热心 激情 .

鹰钩鼻象征着专横的脾气和炽热的激情。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'viː] .)
(**See** **pl** **.** **XXV** **.** **)**
(看 pl . 25 .)

（参见图版 XXV。）

[ə; eɪ][noʊz] , [ðə; ði] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][lɑːrdʒ] ,
A **nose** **,** **the** **ridge** **of** **which** **is** **large** **,**
一个 鼻子 , 这 岭 的 哪个 是 大的 ,

鼻子，鼻梁较高，

[diˈnəuts] [ə; eɪ][maɪnd] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ]['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːrdər] .
denotes **a** **mind** **endowed** **with** **qualities** **of** **a** **high** **order** **.**
表示 一个 头脑 捐赠 和 品质 的 一个 高的 命令 .

表示具有高尚品格的头脑。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌviːˌaɪ'aɪ] .) { - }
(**See** **pl** **.** **VII** **.** **)** **{** **28** **}**
(看 pl . 七 .) { - }

（参见图版 VII。）{28}

[wen] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ɑːr; ər]['fleksəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] [ˌdɪskə'nektɪd] , [ˌaɪ 'tiː]
When **the** **sides** **of** **the** **nose** **are** **flexible** **,** **and** **perfectly** **disconnected** **,** **it**
什么时候 这 侧面 的 这 鼻子 是 灵活的 , 和 完美 断开连接 , 它
[biˈtreiz] [ə; eɪ] ['proʊnnəs] [tuː; tə] [ˌsenʃu'æləti] .
betrays **a** **proneness** **to** **sensuality** **.**
背叛 一个 倾向 到 感官享受 .

鼻子两侧灵活且完全分离时，表明这个人具有感性的倾向。

[ə; eɪ][noʊz] [kɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] , [ə'naunsiz] [ə; eɪ] ['pɜːrsənɪdʒ] [bɔːrn][tuː; tə] [kə'mænd] , [fɜːrm][ɪn]

A	nose	curved	at	the	root	,	announces	a	personage	born	to	command	,	firm	in
一个	鼻子	弯曲	在	这	根	,	宣布	一个	人士	出生	到	命令	,	公司	在

[hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ,

his	purposes	,
他的	目的	,

鼻根处略微弯曲的鼻子，预示着此人天生具有领导才能，目标坚定。

[ænd; ənd]['ɑːrd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][pər'suːt] .

and	ardent	in	the	pursuit	.
和	热心	在	这	追逐	.

并且热切追求。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .)

(	See	pl	.	XI	.	)
(	看	pl	.	十一	.	)

（参见图版 XI。）

[smɔːl] ['nɒstrəlz][dɪs'kloʊz] [tɪ'mɪdəti] [ʌv; əv][soʊl] .

Small	nostrils	disclose	timidity	of	soul	.
小的	鼻孔	透露	胆怯	的	灵魂	.

小鼻孔暴露了内心的胆怯。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [noʊz][ɪz] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət] [mæn] .

A	sharp	pointed	nose	is	characteristic	of	a	passionate	man	.
一个	锋利的	尖	鼻子	是	特征	的	一个	热情的	男人	.

尖挺的鼻子是热情男人的特征。

([siː] [ˌpiː'ɛl] .

(	See	pl	.
(	看	pl	.

（参见第 1 部分）

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .)

XXII	.	)
二十二	.	)

二十二）

[ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

OF	THE	MOUTH	.
的	这	嘴	.

口腔。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪk'spresɪv] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] ;

The	mouth	is	the	most	expressive	feature	of	the	face	;
这	嘴	是	这	最多	富有表现力的	特征	的	这	脸	;

嘴是面部最具表现力的部位；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði]['ɪndeks][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz]

it	is	peculiarly	the	index	to	the	discovery	of	character	,	and	almost	always
它	是	奇特地	这	指数	到	这	发现	的	特点	,	和	几乎	总是

[ˌɑːr 'iː] { - }

re	{	29	}
关于	{	-	}

它特别适用于发现性格，而且几乎总是重新{29}

['prez(ə)nts][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ;

presents	the	nature	and	disposition	of	the	man	;
礼物	这	自然	和	处置	的	这	男人	;

展现了男人的性格和性情；

[soʊ] ['delɪkət] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'septəb(ə)l] ,

so	delicate	are	the	shades	and	varieties	of	which	it	is	susceptible	,
所以	精美的	是	这	色调	和	品种	的	哪个	它	是	易受影响的	,

它所呈现的色调和变化如此微妙，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .

that	it	would	be	impossible	to	describe	them	with	perfect	precision	.
那	它	会	是	不可能的	到	描述	他们	和	完美的	精确	.

要完美精确地描述它们是不可能的。

[ɪf] [ðə; ði][lɪps][ɑːr; ər] [θɪk] [ænd; ənd] ['fleʃi] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ˌsenʃu'æləti][ænd; ənd][ʌv; əv]

If	the	lips	are	thick	and	fleshy	,	this	is	a	sign	of	sensuality	and	of
如果	这	嘴唇	是	厚的	和	肉质的	,	这	是	一个	符号	的	感官享受	和	的

['sloʊθfəlnɪs] ;

slothfulness	;
懒惰	;

如果嘴唇肥厚多汁，这是感性和懒惰的标志；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleg'mætɪk] ['tempər] .

it	is	always	a	characteristic	of	a	phlegmatic	temper	.
它	是	总是	一个	特征	的	一个	黏液质的	脾气	.

这是冷静型性格的典型特征。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .)

(	See	pl	.	XIII	.	)
(	看	pl	.	十三	.	)

（参见图版十三。）

[ə; eɪ] [maʊθ] ['friːkwəntli] [ʃʌt] , [lɪps] [kloʊzd] , [ænd; ənd] ['strɔːŋli] [mɑːrkt] , [ˌæpər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]

A	mouth	frequently	shut	,	lips	closed	,	and	strongly	marked	,	appertain	to	the
一个	嘴	频繁地	关闭	,	嘴唇	关闭	,	和	强烈	标记	,	属于	到	这

[ˌævə'rɪʃəs] .

avaricious	.
贪婪	.

嘴巴经常紧闭，嘴唇紧贴，且纹路明显，这通常与贪婪有关。

([siː] [ˌpiː'ɛl] .

(	See	pl	.
(	看	pl	.

（参见第 1 部分）

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .)

XIX	.	)
十九	.	)

十九）

[wen] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪp]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʌpər] , [ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] ['negətɪv]

When	the	lower	lip	projects	beyond	the	upper	,	it	denotes	negative
什么时候	这	降低	唇	项目	超过	这	上	,	它	表示	消极的

['gʊdnəs] .

goodness	.
善良	.

下唇突出于上唇之外，表示负面的善良。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [ˌɛksˌaɪ'viː] .)

(	See	pl	.	XIV	.	)
(	看	pl	.	十四	.	)

（参见图版十四。）

[ə; eɪ] [kloʊzd] [maʊθ] , [kən'siːlɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [bɪ'təʊkənz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] { - }

A	closed	mouth	,	concealing	the	edge	of	the	lips	,	betokens	a	person	{	30	}
一个	关闭	嘴	,	隐藏	这	边缘	的	这	嘴唇	,	标记	一个	人	{	-	}

紧闭的嘴唇遮住了嘴唇的边缘，表明一个人{30}

[ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ˌregju'lærəti][ænd; ənd] ['niːtnəs] .

of	application	,	and	inclined	to	regularity	and	neatness	.
的	应用	,	和	倾斜	到	规律性	和	整洁	.

注重实践，且倾向于规律性和整洁性。

[bʌt; bət] [ɪf] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [iks'tremitis] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [iks'presiz] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ,

But	if	,	at	the	same	time	,	it	turns	up	at	the	extremities	,	then	it	expresses	affectation	,
但	如果	,	在	这	相同的	时间	,	它	转弯	向上	在	这	四肢	,	然后	它	表达	做作	,

但如果同时它出现在肢体末端，那就表示矫揉造作。

['ærəgəns] , ['vænəti] , [ænd; ənd] [mə'lɪgnəti] .

arrogance	,	vanity	,	and	malignity	.
傲慢	,	虚荣	,	和	恶毒	.

傲慢、虚荣和恶意。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][noʊz] ['ɪndɪˌkeɪts][wɑːnt][ʌv; əv]['pruːd(ə)ns] .

A	large	interval	between	the	mouth	and	nose	indicates	want	of	prudence	.
一个	大的	间隔	之间	这	嘴	和	鼻子	表示	想	的	谨慎	.

嘴和鼻子之间的距离过大，表明缺乏谨慎。

[fʊl] , [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [wel] - [prə'pɔːrʃənd] [lɪps] , ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] ['kærəktər] ['hɑːst(ə)l][tuː; tə] ['fɔːlshʊd] , ['vɪləni] , [ænd; ənd] ['beɪsnəs] ,

Full	,	distinct	,	and	well	-	proportioned	lips	,	designate	a	character	hostile	to	falsehood	,	villany	,	and	baseness	,
满的	,	清楚的	,	和	出色地	-	比例匀称	嘴唇	,	指定	一个	特点	敌对的	到	谬误	,	恶棍	,	和	卑鄙	,

饱满、轮廓分明、比例匀称的嘴唇，象征着一种厌恶虚伪、邪恶和卑鄙的性格。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'pensəti] [tuː; tə] ['pleʒər] .

but	with	a	propensity	to	pleasure	.
但	和	一个	倾向	到	乐趣	.

但具有享乐倾向。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] .

OF	THE	CHIN	.
的	这	下巴	.

下巴。

[æn; ən] [əd'vænsɪŋ] , [prə'dʒektɪŋ] [tʃɪn] [ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]['enərdʒi] . { - }

An	advancing	,	projecting	chin	is	always	a	declaration	of	energy	.	{	31	}
一个	前进	,	投影	下巴	是	总是	一个	宣言	的	活力	.	{	-	}

向前突出的下巴总是能量的象征。{31}

([siː] [ˌpiː'ɛl] . ['eks 'eks] .)

(	See	pl	.	XX	.	)
(	看	pl	.	xx	.	)

（参见图版 XX。）

[wen] ['pɔɪntɪd] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [di'nəuts] [krɑːft] .

When	pointed	,	it	often	denotes	craft	.
什么时候	尖	,	它	经常	表示	工艺	.

尖锐的部位通常表示工艺。

([siː] [ˌpiː'ɛl] . [aɪ] .)

(	See	pl	.	I	.	)
(	看	pl	.	我	.	)

（参见图版 I。）

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [rɪ'si:d] , [ˌaɪ 'ti:] [ðen] ['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] ['kærəktər] ['destɪtu:t]
Should **it** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **recede** **,** **it** **then** **indicates** **a** **character** **destitute**
应该 它 , 在 这 其他 手 , 消退 , 它 然后 表示 一个 特点 贫困
[ʌv; əv] ['fɜ:rmnəs] .
of **firmness** **.**
的 硬度 .

另一方面，如果它退缩了，那就表明性格缺乏坚定性。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['æŋgjələr] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'təʊkənz] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [hɑ:rt] .
When **it** **is** **angular** **,** **it** **betokens** **a** **sensible** **mind** **,** **and** **a** **benevolent** **heart** **.**
什么时候 它 是 角度 , 它 标记 一个 明智的 头脑 , 和 一个 仁慈 心 .

棱角分明的脸庞象征着理智和仁慈。

[ə; eɪ] [flæt] [tʃɪn] [ə'naunsiz] ['ku:lnəs] [ʌv; əv] ['tempər] .
A **flat** **chin** **announces** **coolness** **of** **temper** **.**
一个 平坦的 下巴 宣布 凉爽 的 脾气 .

扁平的下巴表明性格冷静。

([si:] [ˌpi:'ɛl] . [ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ] .)
(**See** **pl** **.** **XXVII** **.** **)**
(看 pl . xxvii .)

（参见图版 XXVII。）

[ə; eɪ] [smu:ð] , ['fleʃi] , ['dʌb(ə)l] [tʃɪn] , [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [ˌsenʃu'æləti] .
A **smooth** **,** **fleshy** **,** **double** **chin** **,** **is** **indicative** **of** **sensuality** **.**
一个 光滑的 , 肉质的 , 双倍的 下巴 , 是 指示性的 的 感官享受 .

光滑、丰满的双下巴是性感的象征。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [tʃɪn] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] .
A **small** **chin** **is** **characteristic** **of** **timidity** **.**
一个 小的 下巴 是 特征 的 胆怯 .

小下巴是胆怯的特征。

[ə; eɪ] [raʊnd] , ['dɪmpld] [tʃɪn] , [ɪz] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər] .
A **round** **,** **dimpled** **chin** **,** **is** **a** **sign** **of** **good** **nature** **.**
一个 圆形的 , 凹陷的 下巴 , 是 一个 符号 的 好的 自然 .

圆润、有酒窝的下巴是性格温和的标志。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃi:ks] .
OF **THE** **CHEEKS** **.**
的 这 脸颊 .

脸颊。

['fleʃi] [tʃi:ks] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] ['proʊnnəs] [tu:; tə] [ˌsenʃu'æləti] . { - }
Fleshy **cheeks** **denote** **a** **proneness** **to** **sensuality** **.** **{** **32** **}**
肉质的 脸颊 表示 一个 倾向 到 感官享受 . { - }

丰满的脸颊表明一个人具有感性的倾向。{32}

[ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi] [dɪ'skʌvər] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [traɪ'æŋgjələr] ['hɑ:loʊ] ,
Should **we** **discover** **in** **them** **a** **certain** **triangular** **hollow** **,**
应该 我们 发现 在 他们 一个 肯定 三角形 空洞的 ,

我们是否应该在它们里面发现某种三角形空腔?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [saɪn] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
it **is** **an** **infallible** **sign** **of** **envy** **and** **jealousy** **.**
它 是 一个 绝对正确 符号 的 嫉妒 和 妒忌 .

这是嫉妒和羡慕的铁证。

[lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [kɔ:rs] ['fɜ:rəʊz] [ber] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [bru:'tæləti] .
Large **and** **coarse** **furrows** **bear** **the** **impression** **of** **ill** **nature** **and** **brutality** **.**
大的 和 粗 沟壑 熊 这 印象 的 患病的 自然 和 残酷 .

又大又粗糙的沟壑给人以恶意和残暴的印象。

[ʌv; əv][ðə; ði] [her] .
OF THE HAIR .
的 这 头发 .

头发。

[ʃɔ:rt] , [blæk] , [kɔ:rs] , ['kɜ:rli] [her] , [ɪ'vɪnsiz] [ə; eɪ] ['kærəktər] ['sʌmwʌt] ['ɪrɪtəb(ə)l] ,
Short , black , coarse , curly hair , evinces a character somewhat irritable ,
短的 , 黑色的 , 粗 , 卷曲 头发 , 表现 一个 特点 有些 易怒的 ,

短而黑的粗硬卷发，显露出一种有些易怒的性格。

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [ʃoʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ] .
and often shows it to be devoid of sensibility .
和 经常 演出 它 到 是 缺乏 的 感性 .

而且常常表现得缺乏感性。

[bʌt; bət] [laɪt] , [sɔ:ft] [her] , [ɪz] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:ntreri] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz]
But light , soft hair , is evidence of a contrary disposition , and almost always
但 光 , 柔软的 头发 , 是 证据 的 一个 相反 处置 , 和 几乎 总是
[di'nəuts] ['dʒent(ə)lnəs] .
denotes gentleness .
表示 温柔 .

但浅色、柔软的头发则表明性格相反，几乎总是代表温柔。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɑ:ntræst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [her] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz]
A striking contrast between the colour of a man's hair and his eyebrows
一个 引人注目 对比 之间 这 颜色 的 一个 男人的 头发 和 他的 眉毛
[ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] . { - }
should excite suspicion . { 33 }
应该 激发 怀疑 . { - }

男人的头发和眉毛颜色形成鲜明对比，应该引起怀疑。{33}

[ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .
OF THE NECK .
的 这 脖子 .

颈部。

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [nek] [ɪz] [di'klærətəri] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] .
A long neck is declaratory of gentleness .
一个 长的 脖子 是 宣告式 的 温柔 .

修长的脖颈象征着温柔。

[wen] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [θɪk] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [veɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['veri] [kən'spɪkjuəs] ,
When short and thick , especially if the veins should be very conspicuous ,
什么时候 短的 和 厚的 , 尤其 如果 这 静脉 应该 是 非常 显眼的 ,

当血管短而粗时，尤其是当血管非常明显时，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃənət] [mæn] .
it is an indication of a passionate man .
它 是 一个 指示 的 一个 热情的 男人 .

这表明他是一个充满激情的人。

([si:] [ˌpi:'ɛl] .
(See pl .
(看 pl .

（参见第 1 部分）

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .)
XXII .)
二十二 .)

二十二）

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [kənˈkluːd] [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl]

We	will	now	conclude	our	discussion	of	the	peculiar	expression	of	the	several
我们	将要	现在	结束	我们的	讨论	的	这	奇特	表达	的	这	一些

[fitʃər] ,

features	,
特征	,

现在我们将结束对这几个特征的特殊表现形式的讨论。

[ænd; ənd] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [kəˈnekt] [ˈpriːsept] [ænd; ənd][ɪgˈzæmp(ə)l] , [baɪ] [igˈzibitɪŋ] [ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv]

and	proceed	to	connect	precept	and	example	,	by	exhibiting	a	variety	of
和	继续	到	连接	戒律	和	例子	,	经过	展出	一个	种类	的

[ˌfɪziˈɑːnəmi] ,

physiognomies	,
面相学	,

然后通过展示各种各样的面相，将理论与实例联系起来。

[ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [ˈkærəktər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪˈspleɪ] . { - } {

and	pointing	out	the	different	expressions	of	character	which	they	display	.	{	34	}	{
和	指向	出去	这	不同的	表达式	的	特点	哪个	他们	展示	.	{	-	}	{

- }

35	}
-	}

并指出他们所表现出的不同性格特征。{34}{35}

[ˌfɪziˈɑːnəmi] . [wʌn]

PHYSIOGNOMIES	.	1
面相学	.	1

面相学.1

[noʊ] . [aɪ] .

No	.	I	.
不	.	我	.

不。我。

[ɪn] [ðɪs] [feɪs] [wiː; wi] [meɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fræŋknəs] ;

In	this	face	we	may	search	in	vain	for	a	single	expression	of	frankness	;
在	这	脸	我们	可能	搜索	在	徒劳	为了	一个	单身的	表达	的	坦率	;

在这张脸上，我们或许找不到一丝坦率的表情；

[ðɪs] ['slaɪtli] - [prəˈdʒektɪŋ] [tʃɪn] , [wen] [əˈkʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , ['penətreɪtɪŋ] [aɪz] , [diˈnəuts]

this	slightly	-	projecting	chin	,	when	accompanied	with	small	,	penetrating	eyes	,	denotes
这	轻微地	-	投影	下巴	,	什么时候	伴随	和	小的	,	渗透	眼睛	,	表示

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sɪnˈserəti] .

the	absence	of	sincerity	.
这	缺席	的	诚意	.

这种略微突出的下巴，配上小而锐利的眼睛，表明缺乏真诚。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv] [bəˈnevələns] [ɪn] [ðɪs] [əˈbliːk] [maʊθ] ;

There	is	no	display	of	benevolence	in	this	oblique	mouth	;
那里	是	不	展示	的	仁	在	这	斜	嘴	;

这张斜睨的嘴里没有丝毫仁慈之意；

[ænd; ənd] ['ævərɪs] [rɪˈviːlz] [ɪtˈself][ɪn] [ðiːz] [kloʊz] - [lɔkt] [lɪps] .

and	avarice	reveals	itself	in	these	close	-	locked	lips	.
和	贪婪	揭示	本身	在	这些	关闭	-	已锁定	嘴唇	.

而这紧闭的双唇，则暴露了贪婪的本质。

[kəm'baɪn] [ɔ:l] [ðiːz] [fitʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , [dɪ'siːtf(ə)l] , [ˌævə'rɪʃəs] , { -
Combine **all** **these** **features** **,** **and** **they** **result** **in** **a** **cunning** **,** **deceitful** **,** **avaricious** **,** **{** **36**
结合 全部 这些 特征 , 和 他们 结果 在 一个 狡猾 , 欺骗性的 , 贪婪 , { -
}
}
}

综合所有这些特征，就造就了一个狡猾、奸诈、贪婪的人{36}

[ænd; ənd][nɑːt] ['mɪrli] [fɜːrm] , [bʌt; bət] ['stʌbərn] , [oʊld] ['feloʊ] .
and **not** **merely** **firm** **,** **but** **stubborn** **,** **old** **fellow** **.**
和 不是 仅仅 公司 , 但 固执的 , 老的 同伴 .

而且他不仅意志坚定，而且还很固执，是个老顽固。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [muːvz] [kwɪk] , [ænd; ənd] [spiːks] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmspektli] ;
Such **a** **man** **moves** **quick** **,** **and** **speaks** **slowly** **and** **circumspectly** **;**
这样的 一个 男人 移动 快的 , 和 说话 缓慢地 和 谨慎地 ;

这样的人行动迅速，说话却缓慢而谨慎;

[fɔːr; fər] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] . { - } { - } [ˌtuː'tuː]
for **suspicion** **is** **the** **mainspring** **of** **his** **character** **.** **{** **37** **}** **{** **38** **}** **2**
为了 怀疑 是 这 主发条 的 他的 特点 . { - } { - } 2

因为多疑是他性格的主要特征。{37}{38}2

[noʊ] . [iː] .
No **.** **II** **.**
不 . 二 .

第二号

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] ['bɪznəs] ;
Here **is** **the** **head** **of** **a** **man** **well** **calculated** **for** **business** **;**
这里 是 这 头 的 一个 男人 出色地 计算 为了 商业 ;

这是一位精于算计的商人的头像;

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [greɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'ɜːrɪŋ]
the **upper** **part** **of** **his** **head** **has** **great** **elevation** **,** **which** **is** **an** **unerring**
这 上 部分 的 他的 头 有 伟大的 海拔 , 哪个 是 一个 毫无错误
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kælkjuleɪtɪŋ] ,
characteristic **of** **a** **calculating** **,**
特征 的 一个 计算 ,

他的头顶高高翘起，这是精于算计之人的典型特征。

[diːp] - ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] ; [hɪz; ɪz] [fɔːrt] [laɪz][ɪn] [ðoʊz] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [dɪ'mænd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] ,
deep **-** **thinking** **mind** **;** **his** **forte** **lies** **in** **those** **sciences** **which** **demand** **precision** **,**
深的 - 思维 头脑 ; 他的 长处 谎言 在 那些 科学 哪个 要求 精确 ,
[prə'fʌndəti] , [ænd; ənd] [ʌn'wɪrid] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
profundity **,** **and** **unwearied** **application** **;**
深刻 , 和 不知疲倦 应用 ;

他思维深刻；他的强项在于那些需要精确性、深刻性和不懈努力的科学领域;

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdʒɪəme'trɪʃən] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['poʊət] — ['nevər][kæn; kən][hiː; hi][raɪz]
he **may** **be** **a** **good** **geometrician** **,** **but** **not** **a** **poet** **—** **never** **can** **he** **rise**
他 可能 是 一个 好的 几何学家 , 但 不是 一个 诗人 — 绝不 能 他 上升
[tuː; tə] [sə'blɪmətɪ] ;
to **sublimity** **;**
到 崇高 ;

他或许是一位优秀的几何学家，但不是诗人——他永远无法达到崇高的境界;

[hɪz; ɪz] [fitʃər] , [haʊ'evər] ,
his **features** **,** **however** **,**
他的 特征 , 然而 ,

然而，他的容貌却

[duː][nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɑːbviəs] [ɪn][ə; eɪ]
do **not** **represent** **the** **firmness** **and** **severity** **which** **are** **so** **obvious** **in** **a**
做 不是 代表 这 硬度 和 严重性 哪个 是 所以 明显的 在 一个
['sʌbsɪkwənt] [hed] ;
subsequent **head** **;**
随后的 头 ;

并不像后续的头部那样，表现出明显的坚定和严厉；

([noʊ] . ['ɛks'viː] . ;)
(No . XV . ;)
(不 . 十五 . ;)

（第十五号；）

[ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] ['temprəmənt] [prɪ'dɔməˌneɪts] , [ænd; ənd] [hɪnts] [æt; ət][ə; eɪ] [prə'pensəti] [fɔːr; fər]
a **sanguine** **temperament** **predominates** **,** **and** **hints** **at** **a** **propensity** **for**
一个 乐观 气质 占主导地位 , 和 提示 在 一个 倾向 为了
['pleʒər] ,
pleasure **,**
乐趣 ,

性格开朗乐观，略带享乐主义倾向。

[soʊ]['paʊərf(ə)l][æz; əz]['ɔːf(ə)n][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['sɪriəs] [ə'ferz] . { - } [θriː]
so **powerful** **as** **often** **to** **withdraw** **his** **attention** **from** **serious** **affairs** **.** **{** **39** **}** **3**
所以 强大的 作为 经常 到 提取 他的 注意力 从 严肃的 事务 . { - } 3

他如此强大，以至于常常将注意力从严肃的事情上转移开来。{39}3

[noʊ] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
No **.** **III** **.**
不 . 三、 .

第三号

[wiː; wi][ɑːr; ər] [strʌk] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [glæns] ,
We **are** **struck** **,** **at** **the** **first** **glance** **,**
我们 是 击 , 在 这 第一的 瞥一眼 ,

我们第一眼就被……所震撼。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['proʊbəti] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] [ðɪs] [feɪs] ; [ðə; ði] [maʊθ] [iks'presiz] ,
with **the** **air** **of** **probity** **which** **is** **observable** **in** **this** **face** **;** **the** **mouth** **expresses** **,**
和 这 空气 的 廉洁 哪个 是 可观察的 在 这 脸 ; 这 嘴 表达 ,

脸上流露出的那种正直气质；嘴唇微微张开，仿佛在说：

[æt; ət][wʌns] , ['kaɪndnəs] , ['delɪkəsi] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] ; [ðə; ði] [tʃɪn] , ['dʒentli][prə'dʒektɪŋ] ,
at **once** **,** **kindness** **,** **delicacy** **,** **and** **experience** **;** **the** **chin** **,** **gently** **projecting** **,**
在 一次 , 仁慈 , 美味 , 和 经验 ; 这 下巴 , 轻轻地 投影 ,
[ænd; ənd][traɪ'æŋgjələr] ,
and **triangular** **,**
和 三角形 ,

既有和善，又有细腻，还有丰富的阅历；下巴微微突出，呈三角形。

[maːrks][ə; eɪ][maɪnd][fɜːrm] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːbstɪnəsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'nevələnt] [hɑːrt] .
marks **a** **mind** **firm** **without** **obstinacy** **,** **and** **a** **benevolent** **heart** **.**
标记 一个 头脑 公司 没有 固执 , 和 一个 仁慈 心 .

标志着意志坚定而不固执，以及一颗仁慈的心。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd][noʊz] [gɪv] [noʊ] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ,
Although **the** **forehead** **and** **nose** **give** **no** **assurance** **of** **greatness** **,**
虽然 这 前额 和 鼻子 给 不 保证 的 伟大 ,

虽然额头和鼻子并不能保证伟大，

([fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [diːp] [ə; eɪ]['kævəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,) [stɪl] [ðeɪ] [dɪ'noʊt] [ˌʌndər'stændɪŋ]
(for there is too deep a cavity between them ,) still they denote understanding
(为了 那里 是 也 深的 一个 空腔 之间 他们 ,) 仍然 他们 表示 理解
:
:
:

（因为他们之间隔着太深的鸿沟,）但他们仍然表示理解:

[ə; eɪ] [maʊθ] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðɪs] , [hæz; həz][ə; eɪ] [streɪt] ['æpərtʃʊr] , ['ɔːlmoʊst] [kən'siːl] { - }
a mouth which , like this , has a straight aperture , almost conceal { 40 }
一个 嘴 哪个 , 喜欢 这 , 有 一个 直的 光圈 , 几乎 隐藏 { - }

像这样的嘴，有一个直的开口，几乎遮蔽了{40}

[ɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , ['ɔːlweɪz] ['dezigneits] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
ing the edge of the lips , always designates a man of application ,
ing 这 边缘 的 这 嘴唇 , 总是 指定 一个 男人 的 应用 ,

嘴唇边缘的表情，总是表明一个勤奋的人，

[ænd; ənd][wʌn][fɑːnd][ʌv; əv][ˌregjuˈlærəti][ænd; ənd] ['niːtnəs] . { - } [fɔːr]
and one fond of regularity and neatness . { 41 } 4
和 一 喜爱 的 规律性 和 整洁 . { - } 4

而且他喜欢规律和整洁。{41}4

[noʊ] . [ˌaɪ 'viː] .
No . IV .
不 . 第四 .

第四号

[hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'hoʊld][ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [lʌv] [ʌv; əv]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Here we may behold the characteristics of love of order , and attention to
这里 我们 可能 看哪 这 特征 的 爱 的 命令 , 和 注意力 到
['meθəd] ;
method ;
方法 ;

在这里，我们可以看到热爱秩序和注重方法的特征;

[ɪn] [ðɪs] [maʊθ] , ['kloʊsli] [ʃʌt] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] , [ɑːr; ər] [di'piktid]
in this mouth , closely shut , and hiding the edge of the lips , are depicted
在 这 嘴 , 密切 关闭 , 和 隐藏 这 边缘 的 这 嘴唇 , 是 描绘
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌregju'lærəti] .
application and regularity .
应用 和 规律性 .

在这张紧闭的嘴里，嘴唇边缘都被遮住了，这体现了勤勉和规律。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ri'siːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] :
The lower part of the face recedes a little :
这 降低 部分 的 这 脸 消退 一个 小的 :

脸部下半部分略微后缩:

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][dɪ'skreʃ(ə)n] , ['mɑːdəsti] , ['grævəti] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrv]
this is an indication of a man of discretion , modesty , gravity , and reserve
这 是 一个 指示 的 一个 男人 的 审慎 , 谦逊 , 重力 , 和 预订
.
:
.

这表明此人为人谨慎、谦逊、沉稳、内敛。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊk] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ['klɪrli] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkli] :
He is not pleased with a book unless it is written clearly and methodically :
他 是 不是 高兴 和 一个 书 除非 它 是 书面 清楚地 和 有条不紊 :

他只喜欢条理清晰、结构严谨的书:

[hiː; hi] ['nevər] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [poʊ'etɪk] [ɪn'venʃ(ə)n] , [ɔːr] [ˌoʊvər'lip] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] ['skruːpjələs]

he	**never**	**rises**	**to**	**poetic**	**invention**	**,**	**or**	**overleaps**	**the**	**boundaries**	**of**	**scrupulous**
他	绝不	上升	到	诗意的	发明	,	或者	跳跃	这	边界	的	一丝不苟的

[ɪg'zæktnəs] . { - }

exactness	**.**	**{**	**42**	**}**
精确	.	{	-	}

他从未达到诗意的创造性，也从未超越一丝不苟的精确性的界限。{42}

[ðə; ði] [hænd] - ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪl] [biː; bi] [smɔːl] [ænd; ənd] ['regjələr] ;

The	**hand**	**-**	**writing**	**of**	**a**	**man**	**of**	**this**	**description**	**will**	**be**	**small**	**and**	**regular**	**;**
这	手	-	写作	的	一个	男人	的	这	描述	将要	是	小的	和	常规的	;

具有这种特征的人的字迹会很小很工整；

[hɪz; ɪz] [geɪt] ['liːʒərli] [ænd; ənd] ['sɑːləm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [nɑːt] ['brɪliənt] , [bʌt; bət] [klɪr]

his	**gait**	**leisurely**	**and**	**solemn**	**,**	**and**	**his**	**conversation**	**not**	**brilliant**	**,**	**but**	**clear**
他的	步态	悠闲	和	庄严	,	和	他的	对话	不是	杰出的	,	但	清除

, [kən'saɪs] , [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] . { - } [faɪv]

,	**concise**	**,**	**and**	**sensible**	**.**	**{**	**43**	**}**	**5**
,	简洁的	,	和	明智的	.	{	-	}	5

他步态悠闲而庄重，谈吐虽不华丽，却清晰、简洁、明智。{43}5

[noʊ] .

No	**.**
不	.

不。

[viː] .

V	**.**
V	.

五、

[hɪr] [ɑːr; ər] [ɪn'deləbli] [di'piktid] [ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['næroʊ] ['ɪntəlekt] , [self] - [kən'siːt] , [ænd; ənd]

Here	**are**	**indelibly**	**depicted**	**a**	**dull**	**and**	**narrow**	**intellect**	**,**	**self**	**-**	**conceit**	**,**	**and**
这里	是	不可磨灭地	描绘	一个	乏味的	和	狭窄的	智力	,	自己	-	自负	,	和

[ðə; ði] ['groʊsɪst] ['ɪgnərəns] .

the	**grossest**	**ignorance**	**.**
这	最恶心的	无知	.

这里生动地描绘了愚钝狭隘的智力、自负和极度的无知。

[wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ə; eɪ] [noʊz] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrm] , [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [lɪps] ,

We	**may**	**observe**	**that**	**a**	**nose**	**of**	**this**	**form**	**,**	**in**	**connexion**	**with**	**thick**	**lips**	**,**
我们	可能	观察	那	一个	鼻子	的	这	形式	,	在	连接	和	厚的	嘴唇	,

我们可以观察到，这种形状的鼻子，如果与厚嘴唇联系在一起，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [prɑːg'nɑːstɪk] [ʌv; əv] ['ɑːbstɪnəsi] ; [stɪl] [mɔːr] [ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [biː; bi] ['ɔːlsoʊ]

is	**always**	**a**	**prognostic**	**of**	**obstinacy**	**;**	**still**	**more**	**if**	**the**	**forehead**	**be**	**also**
是	总是	一个	预后	的	固执	;	仍然	更多的	如果	这	前额	是	还

[ˌpɜːrpən'dɪkjələr] ;

perpendicular	**;**
垂直	;

总是预示着固执；如果额头也垂直，那就更是如此；

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ɪf] [ðə; ði] ['ɑːksəˌpʌt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːrtʃt] , [ɪz] [kɑːn'keɪv] .

and	**,**	**above**	**all**	**,**	**if**	**the**	**occiput**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**arched**	**,**	**is**	**concave**	**.**
和	,	多于	全部	,	如果	这	枕骨	,	反而	的	存在	拱形	,	是	凹	.

最重要的是，如果枕骨不是拱形而是凹形的话。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [meɪ] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,

And	**here**	**we**	**may**	**apply**	**this**	**general**	**rule**	**,**
和	这里	我们	可能	申请	这	一般的	规则	,

这里我们可以应用这条一般规则：

[ðæt] ['evri] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l][kɑːn'kævəti] [di'nəuts] [ə; eɪ]['di:fekt][ɪn][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɔːrgən] . { - } {
that **every** **remarkable** **concavity** **denotes** **a** **defect** **in** **the** **corresponding** **organ** **.** **{** **44** **}** **{**
那 每一个 卓越 凹 表示 一个 缺点 在 这 相应的 器官 . { - } {
- } [sɪks]
45 **}** **6**
- } 6

每一个显著的凹陷都表明相应器官存在缺陷。{44}{45}6

[nəʊ] . ['vaɪ, 'viː] .
No **.** **VI** **.**
不 . 六年级 .

第六号

[ðɪs] ['kaʊntənəns] [hæz; həz] [bɪn] [dis'figəd] [baɪ] [ɪn'tempərəns] , [æz; əz][ɪz] [ə'pærənt] [frʌm; frəm]
This **countenance** **has** **been** **disfigured** **by** **intemperance** **,** **as** **is** **apparent** **from**
这 面容 有 到过 毁容 经过 放纵 , 作为 是 明显 从
['evri] ['fiːtʃər] ;
every **feature** **;**
每一个 特征 ;

从他的每一处特征都可以看出，他的面容因酗酒而变得面目全非；

['neɪtʃər] ['nevər] [fɔːrmd] [ə; eɪ][nəʊz][laɪk] [ðɪs] ; [ðiːz] [lɪps] , [ðiːz] ['rɪŋklz] , [ɑːr; ər][ɔːl] [ɪk'spresɪv]
nature **never** **formed** **a** **nose** **like** **this** **;** **these** **lips** **,** **these** **wrinkles** **,** **are** **all** **expressive**
自然 绝不 形成 一个 鼻子 喜欢 这 ; 这些 嘴唇 , 这些 皱纹 , 是 全部 富有表现力的
[ʌv; əv][ɪn'seɪʃəb(ə)l][θɜːrst] ;
of **insatiable** **thirst** **;**
的 贪得无厌 口渴 ;

自然界从未造出过这样的鼻子；这些嘴唇，这些皱纹，都表达出一种永不满足的渴望；

[ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [hæz; həz][lɔːst][ɪts] ['neɪtɪv] ['enərdʒi] .
the **glance** **of** **the** **eye** **has** **lost** **its** **native** **energy** **.**
这 瞥一眼 的 这 眼睛 有 丢失的它是 本国的 活力 .

眼神失去了原有的活力。

[ðə; ði][nəʊz][ænd; ənd] [tʃiːks] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə][ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːr; ər]['ɔːlməʊst]
The **nose** **and** **cheeks** **of** **a** **person** **addicted** **to** **intoxication** **are** **almost**
这 鼻子 和 脸颊 的 一个 人 上瘾 到 中毒 是 几乎
['ɔːlweɪz] [red] ,
always **red** **,**
总是 红色的 ,

酗酒成瘾者的鼻子和脸颊几乎总是发红的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ;
and **the** **edges** **of** **the** **eyelids** **are** **often** **tinged** **with** **the** **same** **colour** **;**
和 这 边缘 的 这 眼睑 是 经常 带点色调 和 这 相同的 颜色 ;
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
in **general** **,**
在 一般的 ,

眼睑边缘通常也带有同样的颜色；总的来说，

[ðə; ði] { - }
the **{** **46** **}**
这 { - }

46

[skɪn] , [ɪ'speʃəli] ['ʌndər][ðə; ði] [tʃɪn] , [ɪz] ['flæsɪd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] . { - } ['sɛvən]
skin **,** **especially** **under** **the** **chin** **,** **is** **flaccid** **and** **wrinkled** **.** **{** **47** **}** **7**
皮肤 , 尤其 在下面 这 下巴 , 是 松弛 和 皱 . { - } 7

皮肤，尤其是下巴下方，松弛且有皱纹。{47}7

[noʊ] . [ˌviːˌaɪˈaɪ] .

No	.	VII	.
不	.	七	.

第七号。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [ɪz][wʌn] [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][laɪf][laɪk][ə; eɪ][waɪz][mæn]

The	original	of	this	portrait	is	one	who	knows	how	to	enjoy	life	like	a	wise	man
这	原来的	的	这	肖像	是	一	WHO	知道	如何	到	享受	生活	喜欢	一个	明智的	男人

;

;

;

这幅肖像的原型是一位懂得像智者一样享受生活的人；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][naɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['pleʒərz] , [hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] , [dʌz] [nɑːt] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə]

if	he	is	not	nice	in	his	pleasures	,	he	,	at	least	,	does	not	carry	them	to
如果	他	是	不是	好的	在	他的	快乐	,	他	,	在	至少	,	做	不是	携带	他们	到

[ɪkˈses] .

excess	.
过量的	.

即使他享乐的方式不够得体，至少他也不会过度沉溺其中。

[ðə; ði][kæst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ˌpriːsəˈpəʊziz] ['dʒent(ə)lnəs] , ['ræðər] [ðæn; ðən] ['hɑːrʃnəs] — ['dɪgnəti] ,

The	cast	of	his	mind	presupposes	gentleness	,	rather	than	harshness	—	dignity	,
这	投掷	的	他的	头脑	预设	温柔	,	相当	比	严厉	—	尊严	,

['ræðər] [ðæn; ðən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] — ['fɜːrmnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

rather	than	elevation	—	firmness	of	character	,
相当	比	海拔	—	硬度	的	特点	,

他的思想倾向是温和而非严厉，尊严而非高傲，性格坚定。

['ræðər] [ðæn; ðən] ['vaɪələns] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] — ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] , ['ræðər]

rather	than	violence	of	passion	—	transient	irritation	,	rather
相当	比	暴力	的	热情	—	瞬态	刺激	,	相当

[ðæn; ðən] [kənˈtɪnjuːd] [rɪˈzentmənt] .

than	continued	resentment	.
比	持续	怨恨	.

与其说是激情引发的暴力，不如说是短暂的恼怒，而不是持续的怨恨。

[ðə; ði] ['aɪbraʊ] ['fʊli] [iks'presiz] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːlərɪk] ['temprəmənt] [prɪ'veɪlz] ,

The	eyebrow	fully	expresses	the	decree	to	which	a	choleric	temperament	prevails	,
这	眉	完全	表达	这	法令	到	哪个	一个	胆汁质	气质	占上风	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɪz] { - }

and	the	eye	is	{	48	}
和	这	眼睛	是	{	-	}

眉毛充分表达了胆汁质性格所占主导地位的倾向，而眼睛则是{48}

[ə; eɪ]['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmelənˈkɑːlɪk] [ænd; ənd] [fleg'mætɪk] ['kærəktərz] ;

a	compound	of	the	melancholic	and	phlegmatic	characters	;
一个	化合物	的	这	忧郁的	和	黏液质的	人物	;

兼具忧郁和冷静两种性格特征；

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪkstʃər][ɪz] [ə'gen] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪr]

the	same	mixture	is	again	apparent	in	the	contour	of	the	face	from	the	ear
这	相同的	混合物	是	再次	明显	在	这	轮廓	的	这	脸	从	这	耳朵

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɪn] ;

to	the	chin	;
到	这	下巴	;

从耳朵到下巴的面部轮廓上，再次明显可见同样的混合特征；

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['proʊfaɪl] , ['teɪkən][ɪn] [kə'nekʃən] , [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] [graʊnd] , [rɪ'liːvd]

but	the	whole	profile	,	taken	in	connexion	,	exhibits	a	sanguine	ground	,	relieved
但	这	所有的	轮廓	,	已采取	在	连接	,	展品	一个	乐观	地面	,	松了口气

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːlərɪk] [tɪnt] .

with	a	choleric	tint	.
和	一个	胆汁质	着色	.

但从整体上看，轮廓呈深红色，并带有胆汁色调。

(['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['lævətɔːri] .) { - } [eɪt]

(	Extract	from	Lavatory	.	)	{	49	}	8
(	提炼	从	厕	.	)	{	-	}	8

（摘自厕所。）{49}8

[noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

No	.	VIII	.
不	.	八	.

第八号

['stɜːrnnəs] [ɪz][ɛn'greɪvən][ə'pɑːn] [ðiːz] [fitʃər] ; [ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

Sternness	is	engraven	upon	these	features	;	the	wrinkles	in	the	vicinity	of	the	eyes	,
严厉	是	雕刻	之上	这些	特征	;	这	皱纹	在	这	附近	的	这	眼睛	,

这些面容上刻着严肃的神情；眼周的皱纹，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

袖珍洗脸盆；(The Pocket Lavater; or,)
第2/3页

[ænd; ənd] , [pər'tɪkjələrli] , [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

and	,	particularly	,	those	at	the	root	of	the	nose	,
和	,	特别	,	那些	在	这	根	的	这	鼻子	,

尤其是鼻根部的那些，

[ðə; ði]['seɪliənt]['æŋg(ə)l] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːks] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] — [ɔːl]

the	salient	angle	formed	by	the	lower	part	of	the	cheeks	near	the	mouth	—	all
这	显著的	角度	形成	经过	这	降低	部分	的	这	脸颊	靠近	这	嘴	—	全部

[ə'naʊns] ['hɑːrʃnəs] [ænd; ənd][ɪnˌsensə'bɪləti] ;

announce	harshness	and	insensibility	;
宣布	严厉	和	麻木	;

脸颊下部靠近嘴部形成的突出角度——所有这些都表明了冷酷无情和麻木不仁；

[ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ['dezigneits] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['enərdʒi] ,

the	elevation	of	the	chin	designates	a	certain	degree	of	energy	,
这	海拔	的	这	下巴	指定	一个	肯定	程度	的	活力	,

下巴抬起表示有一定的精力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [diˈnəuts] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

and	the	shape	of	the	forehead	denotes	coolness	and	reflection	,	but	it
和	这	形状	的	这	前额	表示	凉爽	和	反射	,	但	它

['gɪvz] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dɑː'sɪləti] . { - }

gives	no	indication	of	docility	.	{	50	}
给予	不	指示	的	码头	.	{	-	}

额头的形状表明性格冷静沉着，但并不表明性格温顺。{50}

['melənkɑːli] ['evɪdəntli] [prɪ'dɔməˌneɪts] [ɪn] [ðɪs] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] . { - } [naɪn]

Melancholy	evidently	predominates	in	this	physiognomy	.	{	51	}	9
忧郁	显然	占主导地位	在	这	面相学	.	{	-	}	9

这种面相明显以忧郁为主。{51}9

[noʊ] . [ˌaɪ'ɛks] .

No	.	IX	.
不	.	第九章	.

第九条

[ðɪs] ['ænɪmeɪtɪd] [aɪ] , [ðɪs] [və'lʌptʃuəs] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['aɪˌbraʊz] ['dʒentli] [ɑːrtʃt] ,

This	animated	eye	,	this	voluptuous	mouth	,	and	these	eyebrows	gently	arched	,
这	动画	眼睛	,	这	丰满的	嘴	,	和	这些	眉毛	轻轻地	拱形	,

['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] ['sæŋgwɪn] [mæn] ;

characterize	a	sanguine	man	;
描述	一个	乐观	男人	;

这双炯炯有神的眼睛，这张丰满的嘴唇，以及微微上扬的眉毛，都是乐观开朗的男人的特征；

[æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['kaʊntənəns] , [aɪz] ['ɔːf(ə)n] [bluː] , [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [kwɪk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

an	expressive	countenance	,	eyes	often	blue	,	and	always	quick	,	usually
一个	富有表现力的	面容	,	眼睛	经常	蓝色的	,	和	总是	快的	,	通常

['ɪndɪkeɪt] [ðɪs] ['kærəktər] .

indicate	this	character	.
表明	这	特点	.

表情丰富、眼睛通常是蓝色的、反应总是很敏捷，这些通常是这种性格的特征。

[hiː; hi][ɪz] ['iːzəli] [muːvd] ; [slaɪt] ['sɜːrkəmstænsɪz]['ædʒɪteɪt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [suːn] [kəm'poʊzd] .

He	is	easily	moved	;	slight	circumstances	agitate	him	,	but	he	is	soon	composed	.
他	是	容易地	已搬	;	轻微	情况	激荡	他	,	但	他	是	很快	由	.

他很容易被感动；一些小事就能让他心烦意乱，但他很快就能平静下来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [fitʃər] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

As	his	features	always	express	his	feelings	,	it	is	difficult	for	him	to
作为	他的	特征	总是	表达	他的	情怀	,	它	是	难的	为了	他	到

[dɪ'si:v] .

deceive	.
欺骗	.

由于他的面部表情总是能表达他的感受，所以他很难欺骗别人。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [vɪn'dɪktɪv] , [bʌt; bət][ɪz][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:ft][i'məuʃənz][ʌv; əv]['pɪti] .

He	is	not	vindictive	,	but	is	susceptible	of	the	soft	emotions	of	pity	.
他	是	不是	报复心强的	,	但	是	易受影响的	的	这	柔软的	情绪	的	遗憾	.

他并不记仇，但容易产生怜悯之心。

[lʌv] { - }

Love	{	52	}
爱	{	-	}

爱{52}

[ru:lz] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dɪ'spɑ:tɪk] [sweɪ] , [ðoʊ] [hi:; hi] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] [ə'kju:zd] [ʌv; əv]

rules	him	with	despotic	sway	,	though	he	may	sometimes	be	accused	of
规则	他	和	专制	摇摆	,	尽管	他	可能	有时	是	被告	的

[ɪn'kɑ:nstənsi] . { - } -

inconstancy	.	{	53	}	10
反复无常	.	{	-	}	-

他以专制的统治方式约束着他，尽管他有时可能被指责为反复无常。{53}10

[noʊ] . [eks] .

No	.	X	.
不	.	X	.

第十号

[ðɪs] ['fɔ:rhed] ['ɪndɪˌkeɪts] [bəuθ]['dʒi:niəs][ænd; ənd]['fɑ:li] — [ðɪs] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [glæns] , [meɪ]

This	forehead	indicates	both	genius	and	folly	—	this	,	at	the	first	glance	,	may
这	前额	表示	两个都	天才	和	蠢事	—	这	,	在	这	第一的	瞥一眼	,	可能

[ə'pɪr] [ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkʃn] ;

appear	a	contradiction	;
出现	一个	矛盾	;

这个额头既体现了天才，也体现了愚蠢——乍一看，这似乎是一个矛盾；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ['saɪnəs][ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] — [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ɪn'fæləbl]

but	the	termination	of	the	frontal	sinus	in	a	point	—	an	almost	infallible
但	这	终止	的	这	正面	窦	在	一个	观点	—	一个	几乎	绝对正确

[mɑ:rk][ʌv; əv] ['fɑ:li] — ['rendərz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [les] [ˌpærə'dɑ:ksɪk(ə)l] .

mark	of	folly	—	renders	the	position	less	paradoxical	.
标记	的	蠢事	—	渲染	这	位置	较少的	矛盾的	.

但额窦末端呈点状——这几乎是愚蠢的必然标志——使得这种姿势不那么矛盾。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [spi:ks] ['kwɪkli] , [tɔ:ks] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] ,

A	man	of	such	a	countenance	speaks	quickly	,	talks	incoherently	,
一个	男人	的	这样的	一个	面容	说话	迅速地	,	会谈	语无伦次	,

[ænd; ənd][ɪz]['ɔ:f(ə)n]['æbsənt] ,

and	is	often	absent	,
和	是	经常	缺席的	,

长着这样一张脸的人说话很快，语无伦次，而且经常不在。

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['revəri] . { - } { - } -

or	in	a	deep	reverie	.	{	54	}	{	55	}	11
或者	在	一个	深的	遐想	.	{	-	}	{	-	}	-

或陷入沉思。{54}{55}11

[noʊ] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

No	**.**	**XI**	**.**
不	.	十一	.

第十一名

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ðæt] [ɪ'vɪnsiz] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔːr; fər] [greɪt] [ə'tʃiːvmənts] — [ɪn]

Here	**we**	**see**	**a**	**countenance**	**that**	**evinces**	**a**	**capacity**	**for**	**great**	**achievements**	**—**	**in**
这里	我们	看	一个	面容	那	表现	一个	容量	为了	伟大的	成就	—	在

[wɪtʃ] ['peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][hə'roʊɪk]['vɜːrtʃuː] ,

which	**patriotism**	**and**	**heroic**	**virtue**	**,**
哪个	爱国主义	和	英勇	美德	,

我们看到的这张脸展现出成就伟业的潜质——其中蕴含着爱国主义和英雄美德。

['wɜːrði] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [roʊm] , [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

worthy	**of**	**ancient**	**Rome**	**,**	**are**	**distinguishable**	**;**	**but**	**it**	**must**	**be**	**observed**	**,**
值得	的	古老的	罗马	,	是	可区分的	;	但	它	必须	是	观察到	,

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]['prɔmisiz] [fer] ,

that	**although**	**it**	**promises**	**fair**	**,**
那	虽然	它	承诺	公平的	,

堪称古罗马的典范，显而易见；但必须指出的是，尽管它承诺公平，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][maːrks][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪlɪŋz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

still	**it**	**marks**	**the**	**man**	**to**	**be**	**liable**	**to**	**the**	**failings**	**of**	**humanity**	**,**
仍然	它	标记	这	男人	到	是	容易	到	这	缺点	的	人类	,

但这表明这个人难免会犯下人性的弱点。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrid] [baɪ] ['vaɪələns] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['nəʊʃnz]

and	**often**	**subject**	**to**	**be**	**hurried**	**by**	**violence**	**of**	**passion**	**,**	**and**	**false**	**notions**
和	经常	主题	到	是	慌忙	经过	暴力	的	热情	,	和	错误的	概念

[ʌv; əv] ['ɑːnər] ,

of	**honour**	**,**
的	荣誉	,

而且常常受到激情和错误荣誉观念的驱使，仓促行事。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

beyond	**the**	**bounds**	**of**	**reason**	**.**
超过	这	界限	的	原因	.

超越理性的范畴。

[ðɪs] ['ækwɪlaɪn][noʊz] , [kɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] , [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɪriəs] { - }

This	**aquiline**	**nose**	**,**	**curved**	**at**	**the**	**root**	**,**	**is**	**indicative**	**of**	**an**	**imperious**	**{**	**56**	**}**
这	鹰嘴豆	鼻子	,	弯曲	在	这	根	,	是	指示性的	的	一个	专横	{	-	}

这种鹰钩鼻，鼻根处弯曲，表明了一种威严{56}

[ænd; ənd]['faɪəri]['tempər] ; [ðə; ði]['kævəti][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃntli]

and	**fiery**	**temper**	**;**	**the**	**cavity**	**at**	**the**	**base**	**of**	**the**	**forehead**	**is**	**not**	**sufficiently**
和	火热	脾气	;	这	空腔	在	这	根据	的	这	前额	是	不是	足够

[lɑːrdʒ] ,

large	**,**
大的	,

脾气暴躁；额头底部凹陷不够大。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [tuː] [slaɪt] [ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ;

and	**there**	**is**	**too**	**slight**	**a**	**projection**	**of**	**the**	**bone**	**of**	**the**	**eye**	**;**
和	那里	是	也	轻微	一个	投影	的	这	骨	的	这	眼睛	;

眼骨突出度太小；

— [hens] [wiː; wi] [meɪ] [prɪ'dɪkt] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [teɪks]
— hence we may predict , that if the person of whom we are speaking takes
— 因此 我们 可能 预测 , 那 如果 这 人 的 谁 我们 是 请讲 需要
[tuː; tə][ɪm'prɑːpər] ['kɔːrsɪz] ,
to improper courses ,
到 不当 课程 ,

因此我们可以预测，如果我们谈论的这个人采取了不当的做法，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['rektɪtuːd] . { - } -
it will be difficult to restore him to the path of rectitude . { 57 } 12
它 将要 是 难的 到 恢复 他 到 这 小路 的 正直 . { - } -

要让他重回正道将十分困难。{57}12

[noʊ] . [ˌeks,aɪ'aɪ] .
No . XII .
不 . 十二 .

第十二号

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [hed] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əb'zɜːrvər] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər] ;
This is a head in which the observer will recognise a philosopher ;
这 是 一个 头 在 哪个 这 观察员 将要 认出 一个 哲学家 ;

这是一张观者一眼就能认出是哲学家的头像；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [sɜːrtʃ] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] — [stɪl] [les] [fɔːr; fər] [ðæt]
but he may search in vain for indications of courage — still less for that
但 他 可能 搜索 在 徒劳 为了 症状 的 勇气 — 仍然 较少的 为了 那
[hə'roʊɪk]['boʊldnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] ['brɪliənt] [ə'tʃiːvmənt] ;
heroic boldness which is the parent of brilliant achievement ;
英勇 大胆 哪个 是 这 父母 的 杰出的 成就 ;

但他或许无法找到勇气的迹象——更遑论找到那种成就辉煌的英雄气概；

[ðə; ði]['aʊtlaɪn][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [swel] [ɔːr] ['kʌmpəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ]
the outline of the nose , which is without swell or compass , and the sinking
这 大纲 的 这 鼻子 , 哪个 是 没有 膨胀 或者 罗盘 , 和 这 下沉
[æt; ət][ɪts] [ruːt] ,
at its root ,
在 它是 根 ,

鼻子的轮廓，没有隆起或圆润，鼻根部下陷。

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [waɪd][ænd; ənd] [diːp] , [fər'bɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfərəns] .
which is too wide and deep , forbid such an inference .
哪个 是 也 宽的 和 深的 , 禁止 这样的 一个 推理 .

范围太广太深，禁止做出这样的推断。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊ'evər] , [əb'zɜːrvəbl] [ɪn] [ðɪs] [feɪs] , [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]
There is , however , observable in this face , a delicacy of sentiment easy to be
那里 是 , 然而 , 可观察的 在 这 脸 , 一个 美味 的 情绪 简单的 到 是
['wuːndɪd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] { - }
wounded , and it { 58 }
受伤 , 和 它 { - }

然而，从这张脸上可以看出，他情感细腻，容易受到伤害，而且{58}

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ][maɪnd]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [rɪ'sɜːrtʃɪz] . { - } -
indicates a mind qualified for profound and philosophic researches . { 59 } 13
表示 一个 头脑 合格的 为了 深刻的 和 哲学 研究 . { - } -

表明具备进行深刻哲学研究的才能。{59}13

[noʊ] . [ˌeks,aɪ'aɪ'aɪ] .
No . XIII .
不 . 十三 .

第十三号

[fleg'mætɪk] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [saɪnz] :

Phlegmatic	**people**	**are**	**generally**	**distinguishable**	**by**	**the**	**following**	**signs**	**:**
黏液质的	人们	是	一般来说	可区分的	经过	这	下列的	标志	:

性格冷静的人通常具有以下特征：

— [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪtʃər] [ɪz] [plʌmp] [ænd; ənd] [raʊnd] , [bʌt; bət] ['niːðər] [boʊld][nɔːr]

—	**the**	**contour**	**of**	**their**	**features**	**is**	**plump**	**and**	**round**	**,**	**but**	**neither**	**bold**	**nor**
—	这	轮廓	的	他们的	特征	是	丰满	和	圆形的	,	但	两者都不	大胆的	也不

['prɑːmɪnənt] ;

prominent	**;**
著名的	;

—他们的面部轮廓丰满圆润，但既不粗犷也不突出；

[ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][lɪps][sɔːft][ænd; ənd] [θɪk] ;

their	**eyebrows**	**are**	**small**	**and**	**elevated**	**,**	**and**	**their**	**lips**	**soft**	**and**	**thick**	**;**
他们的	眉毛	是	小的	和	升高	,	和	他们的	嘴唇	柔软的	和	厚的	;

她们的眉毛短而高，嘴唇柔软而丰满；

[ðiːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [bluː] [ænd; ənd]['veɪkənt] [aɪz] : [ðə; ði]

these	**characteristics**	**are**	**always**	**accompanied**	**with**	**blue**	**and**	**vacant**	**eyes**	**:**	**the**
这些	特征	是	总是	伴随	和	蓝色的	和	空缺	眼睛	:	这

[hed] , [ɪn] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ,

head	**,**	**in**	**persons**	**of**	**this**	**description**	**,**
头	,	在	人	的	这	描述	,

这些特征总是伴随着蓝色的、空洞的眼睛：头部，在具有这种描述的人身上，

[ɪz]['ɔːf(ə)n] [raʊnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn]['ɔːlmoʊst] [waɪt] [ænd; ənd] ['kʌlərləs] ;

is	**often**	**round**	**;**	**and**	**the**	**skin**	**almost**	**white**	**and**	**colourless**	**;**
是	经常	圆形的	;	和	这	皮肤	几乎	白色的	和	无色	;

通常是圆形的；皮肤几乎是白色无色的；

[ðer; ðər] [her] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] [ɔːr] ['tʃɛˌsnət] ['kʌlər] , [ænd; ənd] [kəːlz] [spɑːn'teɪniəs] { -

their	**hair**	**is**	**generally**	**of**	**a**	**light**	**or**	**chesnut**	**colour**	**,**	**and**	**curls**	**spontaneous**	**{**	**60**
他们的	头发	是	一般来说	的	一个	光	或者	栗子	颜色	,	和	卷发	自发的	{	-

}

}
}

她们的头发通常呈浅色或栗色，并且自然卷曲{60}

[li] ; [ðer; ðər]['kɑːnveks] ['fɔːrhed] [prə'kleimz] [ðem; ðəm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['enərdʒi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

ly	**;**	**their**	**convex**	**forehead**	**proclaims**	**them**	**incapable**	**of**	**energy**	**;**	**and**	**they**	**are**
ly	;	他们的	凸面	前额	宣称	他们	无法	的	活力	;	和	他们	是

['veri] ['friːkwəntli] [staʊt] ,

very	**frequently**	**stout**	**,**
非常	频繁地	肥硕	,

他们的凸出额头表明他们缺乏活力；而且他们通常都很壮硕。

[tɔːl] , [ænd; ənd] [plʌmp] :

tall	**,**	**and**	**plump**	**:**
高的	,	和	丰满	:

高挑丰满：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [brˈnefɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdi][æt; ət][ðə; ði]

it	**would**	**seem**	**as**	**though**	**nature**	**had**	**been**	**beneficent**	**to**	**the**	**body**	**at**	**the**
它	会	似乎	作为	尽管	自然	有	到过	仁慈的	到	这	身体	在	这

[ɪk'spens] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

expense	**of**	**the**	**mind**	**,**
费用	的	这	头脑	,

看来大自然似乎更偏爱身体而忽略了精神。

[soʊ] ['slʌgɪʃli] [dʌz] [ðə; ði] ['lætər] [pər'fɔ:rm] [ɪts] ['fʌŋkʃnz] ;
so **sluggishly** **does** **the** **latter** **perform** **its** **functions** **;**
所以 迟缓地 做 这 后者 履行 它是 函数 ;

后者执行其功能时如此迟缓;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [ɑ:r; ər] ['i:kwəli] [dʌl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] . { - }
and **yet** **the** **exertions** **of** **the** **former** **are** **equally** **dull** **and** **spiritless** **.** **{** **61** **}**
和 然而 这 努力 的 这 以前的 是 同样地 乏味的 和 死气沉沉 . { - }
-
14
-

然而，前者的努力同样枯燥乏味，毫无生气。{61}14

[noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
No **.** **XIV** **.**
不 . 十四 .

第十四号

[ðɪs] [brɔ:d] , [skwer] ['fɔ:rhed] , [bɪ'təʊkənz] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['meməri] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fʌnd] [ʌv; əv] [gʊd]
This **broad** **,** **square** **forehead** **,** **betokens** **a** **strong** **memory** **,** **and** **a** **fund** **of** **good**
这 广阔 , 正方形 前额 , 标记 一个 强的 记忆 , 和 一个 基金 的 好的
[sens] ;
sense **;**
感觉 ;

宽阔方正的额头，象征着强大的记忆力和丰富的常识;

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌpɜ:rpən'dɪkjələr] [fɔ:rm] [di'nəuts] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪnˌfleksə'bɪləti] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'dʒenəreɪt]
but **its** **perpendicular** **form** **denotes** **a** **degree** **of** **inflexibility** **which** **may** **degenerate**
但 它是 垂直 形式 表示 一个 程度 的 缺乏灵活性 哪个 可能 退化
['ɪntu:] ['ɑ:bstɪnəsi] ;
into **obstinacy** **;**
进入 固执 ;

但其垂直形式表示一定程度的僵化，这种僵化可能会演变成顽固;

[ðə; ði] [slaɪt] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [lɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flætnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɪn] ,
the **slight** **projection** **of** **the** **lower** **lip** **,** **and** **the** **flatness** **of** **the** **chin** **,**
这 轻微 投影 的 这 降低 唇 , 和 这 平坦 的 这 下巴 ,

下唇略微突出，下巴扁平。

[ɑ:r; ər] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [gʊd] ['neɪtʃər] .
are **indicative** **of** **good** **nature** **.**
是 指示性的 的 好的 自然 .

表明性格善良。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pru:d(ə)nt] , [dɪ'sɜ:rnɪŋ] [mæn] ; [ʌv; əv] [wʌn] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [poʊ'etɪk]
This **is** **the** **visage** **of** **a** **prudent** **,** **discerning** **man** **;** **of** **one** **devoid** **of** **poetic**
这 是 这 面容 的 一个 谨慎 , 有洞察力 男人 ; 的 一 缺乏 的 诗意的
['dʒi:niəs] ,
genius **,**
天才 ,

这是一张谨慎、有洞察力的人的脸；一张缺乏诗歌天赋的人的脸。

[ænd; ənd] [hu:z] ['raɪtɪŋz] [wɪl] ['nevər] [ə'teɪn] [tu:; tə] [sə'blɪməti] ; [bʌt; bət] , [ˌpɜ:rsə'vɪrɪŋ] [ænd; ənd]
and **whose** **writings** **will** **never** **attain** **to** **sublimity** **;** **but** **,** **persevering** **and**
和 谁 著作 将要 绝不 达到 到 崇高 ; 但 , 坚持不懈 和
['rezəlu:t] , [hi:; hi] { - }
resolute **,** **he** **{** **62** **}**
坚决 , 他 { - }

他的著作永远无法达到崇高的境界；但是，他坚持不懈，意志坚定{62}

[kæn; kən][tɜːrn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] ['evri] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [meɪ] ['rendər] [hɪm'self] [kən'spɪkjuəs] [ɪn]
can **turn** **his** **mind** **to** **every** **subject** **,** **and** **may** **render** **himself** **conspicuous** **in**
能 转动 他的 头脑 到 每一个 主题 , 和 可能 使成为 他自己 显眼的 在
[ə; eɪ] [dɪ'lɪbəˌreɪtɪv] [ə'sembli] ;
a **deliberative** **assembly** **;**
一个 深思熟虑的 集会 ;

他可以对任何话题都感兴趣，并且在审议大会上表现突出；

[hiː; hi][ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . { - } -
he **is** **peculiarly** **calculated** **for** **profound** **and** **laborious** **investigation** **.** **{** **63** **}** **15**
他 是 奇特地 计算 为了 深刻的 和 费力的 调查 . { - } -

他天生适合进行深入而艰苦的研究。{63}15

[noʊ] . ['ɛks'viː] .
No **.** **XV** **.**
不 . 十五 .

第十五号

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv][wʌn] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['neɪtʃər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs]
This **is** **the** **physiognomy** **of** **one** **designed** **by** **nature** **to** **be** **a** **man** **of** **business**
这 是 这 面相学 的 一 设计 经过 自然 到 是 一个 男人 的 商业
;
;
;

这是天生适合经商之人的面相；

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [pə'zes] [ðə; ði] ['fɔːrhed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət] ,
he **does** **not** **possess** **the** **forehead** **of** **a** **poet** **,**
他 做 不是 具有 这 前额 的 一个 诗人 ,

他没有诗人那样的额头。

[nɔːr][ʌv; əv][wʌn] [huːz] [ɪm'petʃuəs] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [træn'sendz] [ðə; ði] ['bæriərz] [ʌv; əv][koʊld]['riːz(ə)n] ;
nor **of** **one** **whose** **impetuous** **imagination** **transcends** **the** **barriers** **of** **cold** **reason** **;**
也不 的 一 谁 浮躁 想像力 超越 这 障碍 的 寒冷的 原因 ;

也不是那种想象力过于丰富，超越了冷静理性界限的人；

[bʌt; bət][ɪts][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['raʊndnəs] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [ɑːr; ər] [pruːfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪ'deɪt] ,
but **its** **elevation** **and** **roundness** **at** **the** **summit** **,** **are** **proofs** **of** **a** **sedate** **,**
但 它是 海拔 和 圆润 在 这 首脑 , 是 证明 的 一个 稳重 ,
[kuːl] , [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd] .
cool **,** **and** **reflecting** **mind** **.**
凉爽的 , 和 反思 头脑 .

但它山顶的高度和圆润的形状，证明了它沉稳、冷静、深思熟虑的性格。

[ðə; ði][noʊz] [ə'naunsiz] ['fɜːrmnəs] — [bə'nevələns] [ɪz] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [maʊθ] ;
The **nose** **announces** **firmness** **—** **benevolence** **is** **imprinted** **on** **the** **mouth** **;**
这 鼻子 宣布 硬度 — 仁 是 印记 在 这 嘴 ;

鼻子展现出坚定的气质——嘴唇则体现出仁慈的一面；

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊld] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] [biˈtreiz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kɑːlər] .
but **the** **bold** **shape** **of** **the** **lips** **betrays** **a** **slight** **disposition** **to** **choler** **.**
但 这 大胆的 形状 的 这 嘴唇 背叛 一个 轻微 处置 到 霍乱 .

但嘴唇大胆的形状却透露出一丝易怒的性格。

[ðɪs] [tʃɪn] [diˈnəuts] [ə; eɪ][mæn] { - }
This **chin** **denotes** **a** **man** **{** **64** **}**
这 下巴 表示 一个 男人 { - }

这个下巴代表一个男人{64}

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ə; eɪ] [trʌst] , [ɔːr] [biˈtreiŋ] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] ,
incapable **of** **violating** **a** **trust** **,** **or** **betraying** **the** **confidence** **reposed** **in** **him** **,**
无法 的 违反 一个 相信 , 或者 背叛 这 信心 安息 在 他 ,

他绝不会违背信任，也不会辜负别人对他的信任。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'senʃəli] ['juːsf(ə)l]

and	it	would	seem	as	if	he	had	been	formed	to	be	essentially	useful
和	它	会	似乎	作为	如果	他	有	到过	形成	到	是	本质上	有用

:
:
:

他似乎天生就是为了有用而存在的：

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ɔːr][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,

as	a	man	of	business	,	a	lawyer	,	or	a	merchant	,
作为	一个	男人	的	商业	,	一个	律师	,	或者	一个	商人	,

作为一名商人、律师或贸易商，

[hɪz; ɪz]['proʊbəti][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [wɪl] ['ɔːlweɪz] ['rendər] [hɪm; ɪm] [rɪ'spektəbl] . { - } -

his	probity	and	integrity	will	always	render	him	respectable	.	{	65	}	16
他的	廉洁	和	正直	将要	总是	使成为	他	可敬	.	{	-	}	-

他的正直和诚信将永远使他受人尊敬。{65}16

[noʊ] . [ˌeks'viː'aɪ] .

No	.	XVI	.
不	.	十六	.

第十六号

['fɜːrmnəs] , ['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] [prə'fʌndəti] , [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst]['straɪkɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv]

Firmness	,	judgment	,	and	profundity	,	are	the	most	striking	characteristics	of
硬度	,	判断	,	和	深刻	,	是	这	最多	引人注目	特征	的

[ðɪs] ['kaʊntənəns] .

this	countenance	.
这	面容	.

坚定、睿智、深沉，是这张脸最显著的特征。

[ðə; ði]['boʊni][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ʃoʊz] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['kɑːnstənsi]

The	bony	formation	of	the	head	shows	that	this	person	possesses	a	constancy
这	骨质	形成	的	这	头	演出	那	这	人	拥有	一个	恒常

[ʌv; əv][maɪnd][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪkən] :

of	mind	not	easy	to	be	shaken	:
的	头脑	不是	简单的	到	是	摇晃	:

头部骨骼结构表明此人意志坚定，不易动摇：

[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz][wʌns] [grɑːspt] [wɪl] ['nevər] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] ,

what	he	has	once	grasped	will	never	escape	him	,
什么	他	有	一次	抓住	将要	绝不	逃脱	他	,

他一旦拥有的东西，就永远不会从他身边溜走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [æd'væns] [streɪt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .

and	he	will	always	advance	straight	forward	to	the	point	.
和	他	将要	总是	进步	直的	向前	到	这	观点	.

他总是直奔主题，毫不含糊。

[hɪz; ɪz] [mə'tɪriəlz] [wɪl] [biː; bi][dɪ'spoʊzd][wɪð; wɪθ]['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [teɪst]

His	materials	will	be	disposed	with	diligence	and	reflection	,	but	without	taste
他的	材料	将要	是	处置	和	勤勉	和	反射	,	但	没有	品尝

.

:
.

他的遗物将被认真、仔细地处理，但会缺乏品味。

[hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [haʊ'evər] , [ɪz] [tuː] [kɑːn'keɪv] , { - }

His	forehead	,	however	,	is	too	concave	,	{	66	}
他的	前额	,	然而	,	是	也	凹	,	{	-	}

然而，他的额头凹陷得太厉害了，{66}

[wɪtʃ] ['lesənz] [ðə; ði][suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

which	lessens	the	superiority	of	his	character	.
哪个	减少	这	优势	的	他的	特点	.

这削弱了他人格上的优越性。

[ðɪs] - [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] [ə'proʊpriət] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɔːr][ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt] . { - } -

This	phisiognomy	is	peculiarly	appropriate	to	a	lawyer	or	a	magistrate	.	{	67	}	17
这	-	是	奇特地	合适的	到	一个	律师	或者	一个	地方法官	.	{	-	}	-

这种面相特别适合律师或法官。{67}17

[noʊ] . [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

No	.	XVII	.
不	.	十七	.

第十七号

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] - [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ʌv; əv][men]

Here	is	the	phisiognomy	of	one	who	judges	the	actions	and	characters	of	men
这里	是	这	-	的	一	WHO	法官	这	行动	和	人物	的	男人

[wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti] ;

with	severity	;
和	严重性	;

这是严厉评判他人行为和品格之人的面相；

[hiː; hi][ɪk'stendz; ek'stendz][noʊ] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːliz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

he	extends	no	indulgence	to	the	follies	of	mankind	,
他	扩展	不	放纵	到	这	愚行	的	人类	,

他绝不纵容人类的愚行。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [jiːldz] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [wen] [bɪ'wɪldərd] [ɪn][ðə; ði][mɪst][ʌv; əv]

although	he	yields	them	his	commiseration	when	bewildered	in	the	mist	of
虽然	他	产量	他们	他的	怜悯	什么时候	困惑	在	这	薄雾	的

['erər] .

error	.
错误	.

尽管他也会对他们在错误迷雾中感到困惑时表示同情。

[hɪz; ɪz] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [lʊk] ['penətreɪts] [ðer; ðər] [θɔːts] ,

His	scrutinizing	look	penetrates	their	thoughts	,
他的	仔细审查	看	渗透	他们的	想法	,

他审视的目光穿透了他们的思绪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'pɪdəti] ['nevər] ['sʌfəz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'siːl] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .

and	his	intrepidity	never	suffers	him	to	conceal	from	them	the	truth	.
和	他的	勇敢	绝不	遭受	他	到	隐藏	从	他们	这	真相	.

他的无畏精神让他从不向他们隐瞒真相。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [dɪs'kleɪmz] [lə'kwæsəti] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [θɪŋks] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [spiːks]

His	mouth	disclaims	loquacity	;	on	the	contrary	,	he	thinks	much	,	and	speaks
他的	嘴	免责声明	健谈	;	在	这	相反	,	他	思考	很多	,	和	说话

['lɪt(ə)l] ;

little	;
小的	;

他口不言，反而思虑甚多，言语甚少。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [bɪ'təʊkənz][ə; eɪ] { - }

the	shape	of	his	forehead	betokens	a	{	68	}
这	形状	的	他的	前额	标记	一个	{	-	}

他的额头形状表明{68}

[mæn][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪn'daʊmənts] : [hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evər] , [ɪz] [mə'θɑːdɪkl]

man	of	the	highest	intellectual	endowments	:	his	mind	,	however	,	is	methodical
男人	的	这	最高	知识分子	捐赠基金	:	他的	头脑	,	然而	,	是	有条不紊

, [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [dɪ'rekts] [ɪts] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

,	and	reason	directs	its	operations	.
,	和	原因	导演	它是	运营	.

他拥有极高的智力天赋；然而，他的思维方式却很有条理，理性指导着他的行动。

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['dezɪgneɪt] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['θɪŋkər] ,

His	eyebrows	designate	a	profound	thinker	,
他的	眉毛	指定	一个	深刻的	思想家	,

他的眉毛表明他是一位深邃的思想家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'regjələr] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [hoʊldz] [fɔːrθ] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][əˌrɪdʒə'nælətɪ]

and	the	irregular	shape	of	the	face	holds	forth	the	promise	of	originality
和	这	不规律的	形状	的	这	脸	持有	前进	这	承诺	的	独创性

[ʌv; əv]['dʒiːniəs] . { - } -

of	genius	.	{	69	}	18
的	天才	.	{	-	}	-

面部不规则的形状预示着天才的独创性。{69}18

[noʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪaɪaɪ] .

No	.	XVIII	.
不	.	十八	.

第十八号

[bə'nevələns] [ænd; ənd]['proʊbəti][ɑːr; ər] [dɪ'pɪktɪd] [ɑːn] [ðɪs] ['kaʊntənəns] ,

Benevolence	and	probity	are	depicted	on	this	countenance	,
仁	和	廉洁	是	描绘	在	这	面容	,

这张脸上展现出仁慈和正直的品格。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

which	is	not	that	of	a	man	of	the	world	,
哪个	是	不是	那	的	一个	男人	的	这	世界	,

这并非世故之人的特质。

[nɔːr][ʌv; əv][wʌn] [səb'sɜːrviənt] [tuː; tə][ðə; ði][pʌŋk'tiliəuz][ʌv; əv] ['etɪkət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]

nor	of	one	subservient	to	the	punctilios	of	etiquette	,	and	the	rules	of
也不	的	一	顺从的	到	这	点	的	礼仪	,	和	这	规则	的

[pə'laɪtnəs] :

politeness	:
礼貌	:

既不拘泥于礼节的繁文缛节，也不遵守礼貌的规则：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪs] , ['berɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv] ['fræŋknəs] ,

for	the	face	,	bearing	,	as	it	does	,	the	stamp	of	frankness	,
为了	这	脸	,	轴承	,	作为	它	做	,	这	邮票	的	坦率	,

因为它的脸上，带着坦率的印记。

[siːmz] ['ræðər] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'fɪrɪər] [ræŋk] ;

seems	rather	to	have	the	air	of	a	person	of	inferior	rank	;
似乎	相当	到	有	这	空气	的	一个	人	的	下	秩	;

看起来更像是一个地位低下的人；

[ænd; ənd][ɪts][kəm'poʊnənt] [fitʃər] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['mʌskjələr] [streŋθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['rerli]

and	its	component	features	exhibit	a	kind	of	muscular	strength	which	is	rarely
和	它是	成分	特征	展览	一个	种类	的	肌肉发达的	力量	哪个	是	很少

[dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ðə; ði] ['welθi] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

discoverable	in	the	wealthy	inhabitants	of	a	great	city	.
可发现的	在	这	富裕	居民	的	一个	伟大的	城市	.

它的组成特征展现出一种肌肉般的力量，这种力量在大城市的富裕居民中很少能发现。

[ðɪs] [pru:vz] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] [meɪ] { - }
This proves that the face of a mechanic may { 70 }
这 证明 那 这 脸 的 一个 机械 可能 { - }

这证明机械师的脸可能{70}

[dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['nəublist] ['kwɑ:lətiz] [æz; əz] [ˌʌnɪ'kwɪvəkəli] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
display the noblest qualities as unequivocally as the visage of a man of
展示 这 最高贵 品质 作为 毫无疑问 作为 这 面容 的 一个 男人 的
[ðə; ði][moʊst][ɪg'zɔ:ltɪd][ræŋk] ;
the most exalted rank ;
这 最多 崇高 秩 ;

展现出最高尚的品质，如同最高贵身份之人的面容一般，毫不含糊；

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t][sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv]
and although not susceptible of the same delicacy of sentiment , and of
和 虽然 不是 易受影响的 的 这 相同的 美味 的 情绪 , 和 的
[ðæt] [naɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðər] ,
that nice attention to others ,
那 好的 注意力 到 其他的 ,

虽然他不像其他人那样细腻感性，也不像其他人那样体贴他人，

[ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]['oʊpən][ænd; ənd]['kɔ:rdʒəl] [gʊd] ['neɪtʃər] .
the deficiency is supplied by open and cordial good nature .
这 不足 是 供应 经过 打开 和 亲切 好的 自然 .

开朗友善的性格可以弥补这种不足。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] , [kə'lektɪvli] , [prə'kleɪm] [hɪm; ɪm] [pə'zest] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ænd; ənd] ['kɑ:mnəs] .
His features , collectively , proclaim him possessed of intrepidity and calmness .
他的 特征 , 集体 , 宣布 他 拥有 的 勇敢 和 平静 .
{ - } -
{ 71 } 19
{ - } -

他的五官整体上显示出他既勇敢又沉着冷静。{71}19

[noʊ] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
No . XIX .
不 . 十九 .

第十九条

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pə'tiku:ləz] [ɑ:r; ər] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['heɪtfl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪzər] :
The following particulars are combined in the hateful character of the miser :
这 下列的 细节 是 合并 在 这 可恶 特点 的 这 吝啬鬼 :
[ˌigə'tɪstɪkl] ,
Egotistical ,
自负 ,

以下几个特点共同构成了吝啬鬼令人憎恶的性格：自私自利，

[hɑ:rd] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd] [ˌmɪs'trʌstfl] , [ðə; ði] ['slaɪtəst] [lɔ:s] [ə'flikts] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][tu:; tə]
hard - hearted , and mistrustful , the slightest loss afflicts him ; and to
难的 - 心地 , 和 不信任 , 这 丝毫 损失 困扰 他 ; 和 到
[kən'fɜ:r][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,
confer a benefit upon him ,
授予 一个 益处 之上 他 ,

他心肠冷硬，多疑，哪怕最轻微的损失都会让他痛苦不堪；为了给他带来好处，

[ɪz] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ; [ker] [ɪz]['evər] ['bru:dɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
is throwing it away ; care is ever brooding in his heart ,
是 投掷 它 离开 ; 关心 是 曾经 沉思 在 他的 心 ,

他把它扔掉了；忧虑始终萦绕在他的心头。

[ænd; ənd] ['evri] [lʊk] [ɪz] [frɔ:t] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [prə'pensəti] ['kænɑ:t] [laɪ] [kən'si:ld] ;
and **every** **look** **is** **fraught** **with** **suspicion** **;** **his** **propensity** **cannot** **lie** **concealed** **;**
和 每一个 看 是 充满危机 和 怀疑 ; 他的 倾向 不能 说谎 暗 ;
[hi:; hi] ['kænɑ:t] [mu:v] ,
he **cannot** **move** **,**
他 不能 移动 ,

他的每一个眼神都充满了怀疑；他的倾向无法掩饰；他动弹不得。

[hi:; hi] ['kænɑ:t] [wɔ:k] [ə; eɪ] [step] , [wɪ'ðaʊt] [bi'treiŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
he **cannot** **walk** **a** **step** **,** **without** **betraying** **it** **.**
他 不能 走 一个 步 , 没有 背叛 它 .

他一步走不下去，就会暴露这一点。

['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] ['ɔ:f(ə)n] [hæv; həv] [smɔ:l] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪz] ; [ðer; ðər] [lɪps] [ɑ:r; ər]
Persons **of** **this** **description** **often** **have** **small** **and** **sunken** **eyes** **;** **their** **lips** **are**
人 的 这 描述 经常 有 小的 和 凹陷 眼睛 ; 他们的 嘴唇 是
['strɔ:ŋli] { - }
strongly **{** **72** **}**
强烈 { - }

具有这种特征的人通常眼睛小而凹陷；他们的嘴唇很厚{72}

[meɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [kəm'prest] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .
made **out** **,** **and** **compressed** **against** **one** **another** **.**
制成 出去 , 和 压缩 反对 一 其他 .

彼此依偎，紧紧相贴。

[wi:; wi] [meɪ] [əb'zɜ:rv] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [raɪt] ['bædli] , [wɪtʃ] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [mi:nz]
We **may** **observe** **,** **that** **they** **almost** **always** **write** **badly** **,** **which** **is** **by** **no** **means**
我们 可能 观察 , 那 他们 几乎 总是 写 糟糕 , 哪个 是 经过 不 方法
[sər'praɪzɪŋ] ,
surprising **,**
奇怪 ,

我们可以注意到，他们的写作水平几乎总是很差，这丝毫不令人惊讶。

[sɪns] [ə; eɪ] ['greɪtər] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wʊd] [dɪ'strækt] [ðer; ðər] [maɪndz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər]
since **a** **greater** **degree** **of** **attention** **would** **distract** **their** **minds** **from** **their**
自从 一个 更大的 程度 的 注意力 会 转移 他们的 思想 从 他们的
[grænd] ['ɑ:bdʒekt] — [ðə; ði] [ə'mæsiŋ] [ʌv; əv] [welθ] . { - } -
grand **object** **—** **the** **amassing** **of** **wealth** **.** **{** **73** **}** **20**
盛大 目的 — 这 积累 的 财富 . { - } -

因为过多的关注会分散他们对伟大目标——积累财富——的注意力。{73}20

[noʊ] . ['eks 'eks] .
No **.** **XX** **.**
不 . xx .

第XX号。

[hɪr] [ɑ:r; ər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['dʒi:niəs] .
Here **are** **indications** **of** **extraordinary** **genius** **.**
这里 是 症状 的 非凡的 天才 .

以下是非凡天才的迹象。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪs] , [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ni:ðər] [tu:] ['æŋgjələr] [nɔ:r] [tu:]
The **features** **of** **this** **face** **,** **the** **outlines** **of** **which** **are** **neither** **too** **angular** **nor** **too**
这 特征 的 这 脸 , 这 概述 的 哪个 是 两者都不 也 角度 也不 也
['rɪdʒɪd] ,
rigid **,**
死板的 ,

这张脸的五官轮廓既不太棱角分明，也不太僵硬，

[dɪ'saɪsɪvli] [ɪ'vɪns] [greɪt] ['enərdʒi] ; [ðə; ði] [noʊz] [ə'loʊn] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪg'zɔːltɪd] [maɪnd] :

decisively	evince	great	energy	;	the	nose	alone	is	indicative	of	an	exalted	mind	:
果断地	表明	伟大的	活力	;	这	鼻子	独自的	是	指示性的	的	一个	崇高	头脑	:

明显展现出强大的活力；单凭鼻子就能看出其思想高尚：

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌtɪŋ] [ʌv; əv]

the	position	of	the	eyebrows	,	and	the	gentle	projection	and	jutting	of
这	位置	的	这	眉毛	,	和	这	温和的	投影	和	突出	的

[ðə; ði] [tʃɪn] ,

the	chin	,
这	下巴	,

眉毛的位置，以及下巴略微前突的轮廓，

[ɑːr; ər] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

are	characteristic	of	resolution	;	and	the	perfectly	happy	formation	of	the
是	特征	的	解决	;	和	这	完美	快乐的	形成	的	这

['fɔːrhed] [dɪ'spleɪz] ['dʒiːniəs] ,

forehead	displays	genius	,
前额	显示器	天才	,

这些都是意志坚定的表现；而完美无瑕的额头形态则展现了天才的气质。

[ænd; ənd] ['dezigneits] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [ɑːr; ər] { - }

and	designates	a	character	in	which	reflection	and	activity	are	{	74	}
和	指定	一个	特点	在	哪个	反射	和	活动	是	{	-	}

并指代一个反思和行动并存的角色{74}

[æt; ət] [wʌns] [kəm'baɪnd] : [hiː; hi] , [huːz] [fitʃər] [juˈnaɪt] [soʊ] ['meni] [maːrks] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ,

at	once	combined	:	he	,	whose	features	unite	so	many	marks	of	greatness	,
在	一次	合并	:	他	,	谁	特征	团结	所以	许多	标记	的	伟大	,

瞬间融合：他的容貌集中体现了众多伟大人物的特质，

[kæn; kən] [biː; bi] [noʊ] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] . { - } -

can	be	no	other	than	a	hero	.	{	75	}	21
能	是	不	其他	比	一个	英雄	.	{	-	}	-

他只能是英雄。{75}21

[noʊ] . [ˌeksˈeksˈaɪ] .

No	.	XXI	.
不	.	二十一	.

第21号。

[ðɪs] ['kaʊntənəns] [ɪz] ['θɜːrəli] [gʊd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn]

This	countenance	is	thoroughly	good	,	but	it	is	difficult	to	discover	its	constitution
这	面容	是	彻底	好的	,	但	它	是	难的	到	发现	它是	宪法

.

:

.

这张脸看起来非常漂亮，但是很难看出它的构成。

[ðə; ði] ['saʊndəst; 'saʊndɪst] ['riːz(ə)n] , [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] ['strɪktli] [biː; bi] [kɔːld] ['dʒiːniəs] , [ə; eɪ]

The	soundest	reason	,	devoid	of	what	may	strictly	be	called	genius	,	a
这	最响亮的	原因	,	缺乏	的	什么	可能	严格	是	称为	天才	,	一个

['tendər] [ˌsensə'bɪləti] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] ,

tender	sensibility	without	affectation	,
投标	感性	没有	做作	,

最合理的理由，不带任何严格意义上的天才色彩，一种不矫揉造作的温柔感性，

['wɪzdəm] ['prɑfɪtɪŋ] [baɪ] ['evri] ['les(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

wisdom	**profiting**	**by**	**every**	**lesson**	**of**	**experience**	**,**	**clearness**	**of**	**perception**	**,**	**elevation**
智慧	获利	经过	每一个	课	的	经验	,	清晰度	的	洞察力	,	海拔

[ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	**language**	**,**
的	语言	,

从每一次经验教训中汲取智慧，拥有清晰的洞察力，并能提升语言水平。

['kɑ:mnəs] , [jet] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['vɪgər] [wen] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə][ækt] , [ænd; ənd] ['mɑ:dəsti] [wɪ'ðaʊt]

calmness	**,**	**yet**	**not**	**without**	**vigour**	**when**	**called**	**upon**	**to**	**act**	**,**	**and**	**modesty**	**without**
平静	,	然而	不是	没有	活力	什么时候	称为	之上	到	行为	,	和	谦逊	没有

[ˌpjʊslə'nɪməti] ,

pusillanimity	**,**
懦弱	,

沉着冷静，但需要行动时却不失干劲；谦逊而不怯懦。

[ɑ:r; ər] [hɪr] [ɔ:l] [kə'lektɪd] .

are	**here**	**all**	**collected**	**.**
是	这里	全部	集	.

全部都收集在这里了。

[ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ju'naɪts][ðə; ði] [fleg'mætɪk] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] ; [ðə; ði] [aɪ] { - }

The	**forehead**	**unites**	**the**	**phlegmatic**	**and**	**sanguine**	**;**	**the**	**eye**	**{**	**76**	**}**
这	前额	联合	这	黏液质的	和	乐观	;	这	眼睛	{	-	}

额头融合了黏液质和多血质；眼睛{76}

[ænd; ənd][noʊz] , [ðə; ði] ['kɑ:lərɪk] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] ; [ðə; ði] [maʊθ] , [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [ænd; ənd]

and	**nose**	**,**	**the**	**choleric**	**and**	**sanguine**	**;**	**the**	**mouth**	**,**	**the**	**sanguine**	**and**
和	鼻子	,	这	胆汁质	和	乐观	;	这	嘴	,	这	乐观	和

[ˌmelən'kɑ:lɪk] ;

melancholic	**;**
忧郁的	;

鼻子，胆汁质和多血质；嘴巴，多血质和忧郁质；

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] , [ðə; ði] [fleg'mætɪk] [ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] ['tempərəmənts] .

the	**lower**	**part**	**of**	**the**	**face**	**,**	**the**	**phlegmatic**	**and**	**sanguine**	**temperaments**	**.**
这	降低	部分	的	这	脸	,	这	黏液质的	和	乐观	性情	.

面部下半部分，以及黏液质和多血质的性格。

(['ekstrækt; ɪk'strækt][frʌm; frəm] ['lævətər] .) { - } -

(	**Extract**	**from**	**Lavater**	**.**	**)**	**{**	**77**	**}**	**22**
(	提炼	从	拉瓦特	.	)	{	-	}	-

（摘自 Lavater。）{77}22

[noʊ] . [ˌeks'ɛks'aɪ'aɪ] .

No	**.**	**XXII**	**.**
不	.	二十二	.

第 22 号。

[ðə; ði] [fitʃər] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ] ['kɑ:lərɪk] [mæn][ɑ:r; ər] ['strɔ:ŋli] [mɑ:rkt] ; [hɪz; ɪz] [aɪ] -

The	**features**	**which**	**characterise**	**a**	**choleric**	**man**	**are**	**strongly**	**marked**	**;**	**his**	**eye**	**-**
这	特征	哪个	特征	一个	胆汁质	男人	是	强烈	标记	;	他的	眼睛	-

[braʊz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [θɪk] ,

brows	**are**	**almost**	**always**	**thick**	**,**
眉毛	是	几乎	总是	厚的	,

胆汁质男性的特征非常明显；他的眉毛几乎总是很浓密。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ə'kju:t] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri]['ɔ:f(ə)n] [greɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] ['laɪvli] ,

the	**end**	**of**	**his**	**nose**	**acute**	**,**	**his**	**eyes**	**very**	**often**	**gray**	**,**	**and**	**always**	**lively**	**,**
这	结尾	的	他的	鼻子	急性	,	他的	眼睛	非常	经常	灰色的	,	和	总是	热闹	,

他的鼻尖很尖，眼睛常常是灰色的，但总是神采奕奕。

[wɪð; wɪθ] [red] [lɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , ['sta:tiŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,

with	red	lids	,	and	the	ball	of	the	eye	,	starting	,	as	it	were	,
和	红色的	盖子	,	和	这	球	的	这	眼睛	,	开始	,	作为	它	是	,

眼睑发红，眼球仿佛开始转动，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] , [ðə; ði] ['ʌpər] ['aɪlɪd] ['raɪzɪŋ] [haɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]['toʊtəli] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] .

from	the	head	,	the	upper	eyelid	rising	high	,	and	almost	totally	disappearing	.
从	这	头	,	这	上	眼皮	上升	高的	,	和	几乎	完全	消失	.

从头部向上，上眼睑高高抬起，几乎完全消失。

[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz][ɑ:r; ər][waɪd] , [wɪtʃ] [ʃoʊ] [strɔ:ŋ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

His	nostrils	are	wide	,	which	show	strong	respiration	;	his	forehead	is	covered	with
他的	鼻孔	是	宽的	,	哪个	展示	强的	呼吸	;	他的	前额	是	涵盖	和

[ɪ'regjələr] [prət'ju:bərənsɪz] ;

irregular	protuberances	;
不规律的	突起物	;

他的鼻孔宽阔，呼吸有力；他的额头上布满了不规则的突起；

[hɪz; ɪz] [blʌd] - ['ves(ə)lz][ɑ:r; ər]['veri][pər'septəb(ə)l] , { - }

his	blood	-	vessels	are	very	perceptible	,	{	78	}
他的	血	-	船只	是	非常	可感知的	,	{	-	}

他的血管非常明显，{78}

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ['veriz] [frʌm; frəm] ['jeloʊ] [tu:; tə] [red] .

and	the	colour	of	his	skin	varies	from	yellow	to	red	.
和	这	颜色	的	他的	皮肤	变化	从	黄色的	到	红色的	.

他的肤色从黄色到红色不等。

[ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑ:lərɪk] [mæn][ɪz]['ɔ:lmoʊst]['ɔ:lweɪz] [ɪk'stri:mli] [ʃɔ:rt] ;

The	neck	of	a	choleric	man	is	almost	always	extremely	short	;
这	脖子	的	一个	胆汁质	男人	是	几乎	总是	极其	短的	;

胆汁质男性的脖子几乎总是很短；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌʌnɪ'kwɪvək(ə)l]['stændərd][baɪ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktər] .

and	this	is	the	most	unequivocal	standard	by	which	to	determine	his	character	.
和	这	是	这	最多	明确的	标准	经过	哪个	到	决定	他的	特点	.

{ - } -

{	79	}	23
{	-	}	-

这是判断他品格最明确的标准。{79}23

[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

No	.	XXIII	.
不	.	二十三	.

第 23 号

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ju:sləs] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [fɔ:r; fər] [saɪnz] [ʌv; əv]['dʒi:niəs] :

It	would	be	useless	to	search	in	this	physiognomy	for	signs	of	genius	:
它	会	是	无用	到	搜索	在	这	面相学	为了	标志	的	天才	:

从这种面相中寻找天才的迹象是徒劳的：

[wi:; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd] ['peɪʃ(ə)ns] , ['koʊldnəs] , [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnəsi] ; ['fɜ:rmnəs] [ʌv; əv] ['kærəktər]

we	can	only	find	patience	,	coldness	,	and	obstinacy	;	firmness	of	character
我们	能	仅有的	寻找	耐心	,	寒冷	,	和	固执	;	硬度	的	特点

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['mænɪdʒ] ;

difficult	to	manage	;
难的	到	管理	;

我们只能发现耐心、冷漠和固执；性格坚定难以驾驭；

[æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [kə'rekt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ; [bə'nevələns] [wɪ'ðaʊt]

an	understanding	correct	enough	,	but	of	little	penetration	;	benevolence	without
一个	理解	正确的	足够的	,	但	的	小的	渗透	;	仁	没有

[wɔːrmθ] , [ænd; ənd][fɪ'deləti] [wɪ'ðaʊt] ['tendərnəs] ;

warmth	,	and	fidelity	without	tenderness	;
温暖	,	和	忠诚	没有	压痛	;

理解力尚可，但洞察力不足；仁慈却缺乏热情，忠诚却缺乏温柔；

[ɔːr] , ['ræðər] , [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv]['feɪθf(ə)l] [əd'hɪrəns] [wɪtʃ] ['proʊsiːdz] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd]

or	,	rather	,	that	kind	of	faithful	adherence	which	proceeds	more	from	the	mind
或者	,	相当	,	那	种类	的	忠实	依从性	哪个	收益	更多的	从	这	头脑

[ðæn; ðən][ðə; ði] [hɑːrt] .

than	the	heart	.
比	这	心	.

或者更确切地说，是那种更多地源于理智而非情感的忠实拥护。

[ðə; ði][kɑːn'veksəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [priˈzjuːmz] ['peɪʃ(ə)ns] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'kɑn] { - }

The	convexity	of	the	forehead	presumes	patience	;	but	the	incon	{	80	}
这	凸性	的	这	前额	假定	耐心	;	但	这	不	{	-	}

额头的凸起预示着耐心；但 incon{80}

[sɪdɚəbəl] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][noʊz] [fə'bidz] [ˌpɜːrspɪ'kjuːəti] . { - } -

siderable	space	between	the	eye	and	nose	forbids	perspicuity	.	{	81	}	24
可观的	空间	之间	这	眼睛	和	鼻子	禁止	明晰	.	{	-	}	-

眼睛和鼻子之间较大的空间阻碍了视力。{81}24

[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

No	.	XXIV	.
不	.	二十四	.

第二十四条

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ]['kændɪd] , [ɪn'dʒenjuəs] , [fræŋk] , [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['kaʊntənəns] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

Here	is	a	candid	,	ingenuous	,	frank	,	and	honest	countenance	,	without	the
这里	是	一个	坦率	,	天真无邪	,	坦率	,	和	诚实的	面容	,	没有	这

['slaɪtəst] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][vaɪs] ,

slightest	vestige	of	vice	,
丝毫	痕迹	的	副	,

这是一张坦率、纯真、直率、诚实的脸，没有丝毫邪恶的痕迹。

['pæʃ(ə)n] , [ɔːr] [ɪn'triːg] .

passion	,	or	intrigue	.
热情	,	或者	阴谋	.

激情，还是阴谋?

[greɪt] ['tæləntsˌ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

Great	talents	are	not	to	be	expected	,	for	the	shape	of	the	forehead	,
伟大的	天赋	是	不是	到	是	预期的	,	为了	这	形状	的	这	前额	,

额头的形状并不能决定一个人的天赋。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ɪn'telɪdʒəns] , [jet] [ɪ'vɪnsiz] [noʊ]['enərdʒi] , [bʌt; bət][ɪz] [ɪn'dɪkətɪv]

although	it	does	not	deny	intelligence	,	yet	evinces	no	energy	,	but	is	indicative
虽然	它	做	不是	否定	智力	,	然而	表现	不	活力	,	但	是	指示性的

[ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] ;

of	gentleness	;
的	温柔	;

虽然它不否认智慧，但却不表现出活力，反而体现了温柔；

[ðə; ði] [tʃɪn] [bi'treiz] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [tɪ'mɪdəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [maʊθ] [bɪ'təʊkənz] [træŋ'kwɪləti]

the	chin	betrays	a	degree	of	timidity	,	and	the	mouth	betokens	tranquillity
这	下巴	背叛	一个	程度	的	胆怯	,	和	这	嘴	标记	宁静

[ʌv; əv] [maɪnd] ,

of	mind	,
的	头脑	,

下巴透露出一丝羞怯，嘴角则流露出内心的平静。

[ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv] ['ɔ:rdər] . { - } { - } -

and	love	of	order	.	{	82	}	{	83	}	25
和	爱	的	命令	.	{	-	}	{	-	}	-

以及对秩序的热爱。{82}{83}25

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈvi:] .

No	.	XXV	.
不	.	25	.

第 XXV 号

[ə; eɪ] [ri'si:dɪŋ] ['fɔ:rhed] , [aɪz] [blæk] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['faɪər] , [ðer; ðər] [ʃeɪp] , [ðə; ði] [fɔ:rm]

A	receding	forehead	,	eyes	black	,	and	full	of	fire	,	their	shape	,	the	form
一个	消退	前额	,	眼睛	黑色的	,	和	满的	的	火	,	他们的	形状	,	这	形式

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] ['aɪlɪd] ,

of	the	upper	eyelid	,
的	这	上	眼皮	,

后缩的额头，漆黑而充满怒火的眼睛，它们的形状，上眼睑的形状，

[æn; ən] ['ækwɪlaɪn] [noʊz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] [tʃɪn] , [ɑ:r; ər] [hɪr] [ˌkerˈək.təˈrɪs.tɪk]

an	aquiline	nose	,	and	a	large	and	projecting	chin	,	are	here	characteristic
一个	鹰嘴豆	鼻子	,	和	一个	大的	和	投影	下巴	,	是	这里	特征

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [mæn] .

of	a	passionate	man	.
的	一个	热情的	男人	.

鹰钩鼻和宽大突出的下巴，是热情男人的典型特征。

[ðə; ði] [tʃɪn] ['dezigneits] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['kærəktər] , [ðə; ði] [noʊz] [di'nəuts] [æn; ən] ['ɑ:rd(ə)nt]

The	chin	designates	an	enterprising	character	,	the	nose	denotes	an	ardent
这	下巴	指定	一个	进取	特点	,	这	鼻子	表示	一个	热心

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['laɪvli] ['pæʃnz] ,

imagination	,	and	lively	passions	,
想像力	,	和	热闹	激情	,

下巴象征着进取心，鼻子象征着丰富的想象力和活泼的热情。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ə'fɔ:rdz] [noʊ] ['ɪnfərəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

beyond	the	control	of	reason	,	and	the	forehead	affords	no	inference	of	a
超过	这	控制	的	原因	,	和	这	前额	提供	不	推理	的	一个

[rɪ'flektɪŋ] [maɪnd] .

reflecting	mind	.
反思	头脑	.

超出理性控制，额头也无法表明一个人是否在思考。

[wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] , [ɔ:r] , { - }

Where	there	is	no	excavation	between	the	bones	of	the	eyes	,	or	,	{	84	}
在哪里	那里	是	不	挖掘	之间	这	骨头	的	这	眼睛	,	或者	,	{	-	}

眼骨之间没有凹陷，或者，{84}

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fɔ:rm] [noʊ] [əb'zɜ:rvəbl] [prə'dʒekʃ(ə)n] , [wi:; wi] [meɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [ə; eɪ]

in	other	words	,	should	they	form	no	observable	projection	,	we	may	anticipate	a
在	其他	字	,	应该	他们	形式	不	可观察的	投影	,	我们	可能	预料	一个

['hedstrɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['θɔ:tləs] ['kærəktər] . { - } -

headstrong	and	thoughtless	character	.	{	85	}	26
固执己见	和	轻率	特点	.	{	-	}	-

换句话说，如果他们没有形成任何可观察的特征，我们就可以预见到一个任性鲁莽的性格。{85}26

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

No	.	XXVI	.
不	.	26	.

第 26 号

[ðɪs] [feɪs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ][moʊst] ['heɪtfl] ['kærəktər] ; [krɑːft] , ['sɔːrdɪd] ['ævərɪs] , [ænd; ənd] ['hɑrdnd]

This	face	presents	a	most	hateful	character	;	craft	,	sordid	avarice	,	and	hardened
这	脸	礼物	一个	最多	可恶	特点	;	工艺	,	肮脏的	贪婪	,	和	硬化

['vɪlənɪ] ,

villany	,
恶棍	,

这张脸展现出极其可憎的性格：狡诈、卑鄙的贪婪和冷酷无情的邪恶。

[hæv; həv] [dɪs'figəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [maʊθ] .

have	disfigured	it	,	and	distorted	the	eyes	and	mouth	.
有	毁容	它	,	和	扭曲	这	眼睛	和	嘴	.

毁容了，眼睛和嘴巴都扭曲了。

[nʌn] [ʌv; əv][ɪts] ['mʌslz] [ɔːr] [fitʃər] [ɪz] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ɔːr][ˌsensə'bɪlətɪ] ;

None	of	its	muscles	or	features	is	expressive	of	benevolence	or	sensibility	;
没有任何	的	它是	肌肉	或者	特征	是	富有表现力的	的	仁	或者	感性	;

它的任何肌肉或特征都不能表达仁慈或感性；

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [maɪt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ɪn] [ðiːz] ['lɪniəmənts] ;

the	scoundrel	might	always	be	recognised	in	these	lineaments	;
这	恶棍	可能	总是	是	已确认	在	这些	线状线	;

从这些特征中总能辨认出恶棍；

[haʊ'evər] ['sedʒələslɪ] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv]

however	sedulously	he	may	endeavour	to	hide	his	soul	behind	the	mask	of
然而	勤奋地	他	可能	努力	到	隐藏	他的	灵魂	在后面	这	面具	的

[hɪ'pɑːkrəsɪ] ;

hypocrisy	;
虚伪	;

然而，无论他多么努力地将自己的灵魂隐藏在虚伪的面具之后；

[haʊ'evər] [hiː; hi] [meɪ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɔːfn] [hɪz; ɪz][lɪps]['ɪntuː][ə; eɪ][smaɪl] , [stɪl] { - }

however	he	may	attempt	to	soften	his	lips	into	a	smile	,	still	{	86	}
然而	他	可能	试图	到	软化	他的	嘴唇	进入	一个	微笑	,	仍然	{	-	}

然而，他可能会试图让嘴唇放松，露出微笑，仍然{86}

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɪl] [ɪn'fæləblɪ] [bɪ'laɪ] [hɪm; ɪm] . { - } -

his	countenance	will	infallibly	belie	him	.	{	87	}	27
他的	面容	将要	绝对正确	掩饰	他	.	{	-	}	-

他的表情一定会出卖他。{87}27

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

No	.	XXVII	.
不	.	xxvii	.

第 27 号

[ɪn][ðə; ði] [ˌfɪziˈɑːnəmi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [rɪ'mɑːrk][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv][self] - [lʌv]

In	the	physiognomy	of	this	person	we	may	remark	a	degree	of	self	-	love
在	这	面相学	的	这	人	我们	可能	评论	一个	程度	的	自己	-	爱

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː]['dɔːgmətɪzəm] ,

which	has	degenerated	into	dogmatism	,
哪个	有	退化的	进入	教条主义	,

从这个人的面相中，我们可以注意到他极度的自恋，这种自恋已经蜕变为教条主义。

[æn; ən] ['ærəgənt] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ˌɪrɪtəˈbɪlətɪ] [wɪtʃ] ['jɪrz] ['kænɑːt] [ə'leɪ] ,

an	arrogant	disposition	,	and	a	certain	irritability	which	years	cannot	allay	,
一个	傲慢的	处置	,	和	一个	肯定	易怒	哪个	年	不能	巷	,

他生性傲慢，而且年岁渐长也无法消除他的某种易怒情绪。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['strɔːŋli] ['mænɪfestɪd] [wer'evər] [hɪz; ɪz][self] - [lʌv] [ɪz] [tʌtʃt] .

and	which	is	strongly	manifested	wherever	his	self	-	love	is	touched	.
和	哪个	是	强烈	表现出来	无论	他的	自己	-	爱	是	感动	.

而这一点在他自恋的任何地方都会表现得淋漓尽致。

[gʊd] [sens] [ænd; ənd] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [pə'siːvəbl] ,

Good	sense	and	correct	judgment	are	,	however	,	perceivable	,
好的	感觉	和	正确的	判断	是	,	然而	,	可感知的	,

然而，良好的常识和正确的判断力是可以感知的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]

and	the	shape	of	the	forehead	is	by	no	means	incompatible	with
和	这	形状	的	这	前额	是	经过	不	方法	不相容	和

[ˌʌndər'stændɪŋ] ;

understanding	;
理解	;

额头的形状与理解力绝非矛盾；

[bʌt; bət][ðə; ði] [aɪz] , [ðə; ði]['nɒstrəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] { - }

but	the	eyes	,	the	nostrils	,	and	the	{	88	}
但	这	眼睛	,	这	鼻孔	,	和	这	{	-	}

但是眼睛、鼻孔和{88}

[maʊθ] , [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪspjuː'teɪʃəs] [ænd; ənd][dɔg'mætik,-kəl] ['kærəktər] . { - } -

mouth	,	denote	a	disputatious	and	dogmatical	character	.	{	89	}	28
嘴	,	表示	一个	有争议的	和	教条的	特点	.	{	-	}	-

嘴巴，表示好辩和固执己见的性格。{89}28

[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

No	.	XXVIII	.
不	.	二十八	.

第 28 号

[ɪn] [ðɪs] ['kaʊntənəns] [wiː; wi] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [roʊg] ; [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	this	countenance	we	may	recognise	a	rogue	;	the	size	and	shape	of	the
在	这	面容	我们	可能	认出	一个	流氓	;	这	尺寸	和	形状	的	这

['fɔːrhed] [ɑːr; ər][di'klærətəri] ,

forehead	are	declaratory	,
前额	是	宣告式	,

从这张脸上我们或许能认出一个恶棍；额头的大小和形状都说明了这一点。

[haʊ'evər] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [maɪnd] .

however	,	of	a	reflecting	,	and	even	of	a	profound	mind	.
然而	,	的	一个	反思	,	和	甚至	的	一个	深刻的	头脑	.

然而，却具有深思熟虑，甚至深刻的思想。

[ðə; ði]['seɪliənt]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɑːrpnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] ,

The	salient	angle	of	the	nose	,	the	projection	and	sharpness	of	the	chin	,
这	显著的	角度	的	这	鼻子	,	这	投影	和	锐利度	的	这	下巴	,

鼻子的突出角度、下巴的突出程度和锐利度，

['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ə'stuːt] , ['entərpraɪzɪŋ] , [ænd; ənd]['kræfti] ['kærəktər] .

indicate	an	astute	,	enterprising	,	and	crafty	character	.
表明	一个	精明	,	进取	,	和	狡猾	特点	.

表明此人精明、有进取心且狡猾。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ðiːz] [fitʃər] , [kə'lektɪvli] , [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [wɪtʃ] [wiː; wi]

On	the	whole	,	these	features	,	collectively	,	make	up	a	countenance	which	we
在	这	所有的	,	这些	特征	,	集体	,	制作	向上	一个	面容	哪个	我们

['kænɑːt][rɪ'gɑːrd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pʌgnəns] ,

cannot	regard	without	repugnance	,
不能	看待	没有	厌恶	,

总的来说，这些特征加在一起，构成了一张我们无法不感到厌恶的脸。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kən'faɪd] . { - } { - } -

and	in	which	it	is	impossible	to	confide	.	{	90	}	{	91	}	29
和	在	哪个	它	是	不可能的	到	信任	.	{	-	}	{	-	}	-

而且在其中，人们不可能信任任何人。{90}{91}29

[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪˈɛks] .

No	.	XXIX	.
不	.	二十九	.

第二十九条。

[ɪn] [ðɪs] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [wiː; wi] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [teɪst] , [ə'kjuːtnəs] [ænd; ənd][ˌsensə'bɪlətɪ] .

In	this	physiognomy	we	distinguish	taste	,	acuteness	and	sensibility	.
在	这	面相学	我们	区分	品尝	,	急性	和	感性	.

在这种面相学中，我们区分味觉、敏锐度和感觉。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɔːθər] , [hɪz; ɪz] [staɪl] [wɪl] [biː; bi]['flɔːrɪd] ,

Should	a	man	of	this	description	become	an	author	,	his	style	will	be	florid	,
应该	一个	男人	的	这	描述	变得	一个	作者	,	他的	风格	将要	是	佛罗里达	,

如果这样一位男子成为作家，他的文风将会华丽繁复。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv]

and	he	will	describe	the	beauties	of	nature	and	the	pleasures	of
和	他	将要	描述	这	美女	的	自然	和	这	快乐	的

['frendʃɪp] ;

friendship	;
友谊	;

他将描绘大自然的美丽和友谊的乐趣；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]['sʌbdʒekts] ,

but	he	will	avoid	the	discussion	of	scientific	subjects	,
但	他	将要	避免	这	讨论	的	科学	主题	,

但他会避免讨论科学话题。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tɜːrn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['ɑːrgjumənt][æz; əz][draɪ][ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] .

and	sometimes	turn	away	from	philosophical	argument	as	dry	and	insipid	.
和	有时	转动	离开	从	哲学	争论	作为	干燥	和	平淡	.

有时人们会觉得哲学论证枯燥乏味，从而避而远之。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][fɔːr; fər]['poʊətri] ,

The	shape	of	his	lips	would	seem	to	indicate	a	genius	for	poetry	,
这	形状	的	他的	嘴唇	会	似乎	到	表明	一个	天才	为了	诗	,

他的唇形似乎预示着他具有诗歌天赋。

[ænd; ənd][ðə; ði][prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] { - }

and	the	projection	of	the	bone	{	92	}
和	这	投影	的	这	骨	{	-	}

以及骨骼的投影{92}

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ʃoʊz] [greɪt] ['æptnəs] [fɔːr; fər]['ment(ə)l] [ɪg'zɜːrʃn] .

of	the	eye	shows	great	aptness	for	mental	exertion	.
的	这	眼睛	演出	伟大的	恰当性	为了	精神的	用力	.

眼睛显示出极强的脑力劳动能力。

[ðə; ði] [tʃɪn] [di'nəuts] [ə; eɪ] ['kærəktər] [pə'zest] [ʌv; əv] ['fɜːrmnəs] [ænd; ənd]['enərdʒi] ; [ɪn] [faɪn] ,

The	chin	denotes	a	character	possessed	of	firmness	and	energy	;	in	fine	,
这	下巴	表示	一个	特点	拥有	的	硬度	和	活力	;	在	美好的	,

下巴象征着坚毅和活力；总之，

[wiː; wi] [meɪ] [kən'kluːd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [berz] [ə; eɪ] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [laɪk] [ðɪs] [ɪz] ['haɪli] ['gɪftɪd] ;

we	may	conclude	that	a	man	who	bears	a	physiognomy	like	this	is	highly	gifted	;
我们	可能	结束	那	一个	男人	WHO	熊	一个	面相学	喜欢	这	是	高度	天才	;

由此我们可以得出结论：拥有这种面相的人天赋异禀；

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] ['prez(ə)nts][ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] . { - } -

it	distinctly	presents	the	impress	of	genius	.	{	93	}	30
它	明显地	礼物	这	令人印象深刻	的	天才	.	{	-	}	-

它清晰地展现了天才的印记。{93}30

[noʊ] . [ɛ.ksɛ.ksɛks] .

No	.	XXX	.
不	.	XXX	.

编号XXX。

[ə; eɪ] ['daʊnkæst] [lʊk] , [ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] ['rɪŋklz] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːks] , [kəm'prest] [lɪps] , [ænd; ənd]

A	downcast	look	,	longitudinal	wrinkles	on	the	cheeks	,	compressed	lips	,	and
一个	沮丧	看	,	纵向	皱纹	在	这	脸颊	,	压缩	嘴唇	,	和

[dʌl] [aɪz] ,

dull	eyes	,
乏味的	眼睛	,

目光低垂，脸颊上出现纵向皱纹，嘴唇紧抿，眼神黯淡无光。

[ɑːr; ər][ɔːl] [ˌsɪmptə'mætɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [mæn] ; [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [drɔːn] [ɪn] ,

are	all	symptomatic	of	a	melancholy	man	;	his	mouth	is	often	drawn	in	,
是	全部	症状	的	一个	忧郁	男人	;	他的	嘴	是	经常	绘制	在	,

这些都是忧郁男子的典型症状；他的嘴唇常常向内收拢。

[hɪz; ɪz][kəm'plekʃ(ə)n] ['bɪliəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn][draɪ] .

his	complexion	bilious	,	and	his	skin	dry	.
他的	肤色	胆汁	,	和	他的	皮肤	干燥	.

他面色苍白，皮肤干燥。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'zɜːrvəbl] [ðæt] ['pɝːsənz][ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [dɪ'fektɪv] [tiːθ] ;

It	is	observable	that	persons	of	this	character	have	almost	always	defective	teeth	;
它	是	可观察的	那	人	的	这	特点	有	几乎	总是	有缺陷的	牙齿	;

可以观察到，这类人几乎都有牙齿缺陷；

[ðer; ðər] [aɪz] [ɑːr; ər]['seldəm] [bluː] , [bʌt; bət] ['veri] ['friːkwəntli] [dɑːrk] ; [ðer; ðər] [her] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [lɔːŋ]

their	eyes	are	seldom	blue	,	but	very	frequently	dark	;	their	hair	is	generally	long
他们的	眼睛	是	很少	蓝色的	,	但	非常	频繁地	黑暗的	;	他们的	头发	是	一般来说	长的

[ænd; ənd] [sliːk] ,

and	sleek	,
和	光滑	,

他们的眼睛很少是蓝色的，但经常是深色的；他们的头发通常又长又柔顺。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kept] [ʃʌt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	mouth	is	usually	kept	shut	,	to	which	the	badness	of	their
和	这	嘴	是	通常	保留	关闭	,	到	哪个	这	坏	的	他们的

[tiːθ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] . { - } { - } -

teeth	may	be	attributed	.	{	94	}	{	95	}	31
牙齿	可能	是	归因于	.	{	-	}	{	-	}	-

而且他们通常不张嘴，这可能是他们牙齿不好的原因之一。{94}{95}31

[noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

No	.	XXXI	.
不	.	xxxi	.

第 XXXI 号。

[ɪn] [ðɪs] [hed] [wiː; wi] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪ] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [mæn] ;

In	this	head	we	may	recognise	the	face	of	a	gay	and	sprightly	man	;
在	这	头	我们	可能	认出	这	脸	的	一个	同性恋	和	轻快的	男人	;

从这张头像中，我们可以辨认出一位快乐活泼的男士的面孔；

[ˌrepɑːr'tiː] [ænd; ənd]['epɪgræm][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [wiːldɪŋ]

repartee	and	epigram	are	his	arms	,	and	he	is	capable	of	wielding
妙语连珠	和	警句	是	他的	武器	,	和	他	是	有能力的	的	挥舞

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

them	with	spirit	and	effect	.
他们	和	精神	和	影响	.

机智的妙语和警句是他的武器，他能够充满活力地运用它们，并取得显著的效果。

[ðə; ði] [maʊθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːloʊ][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌndər][lɪp] ,

The	mouth	,	with	a	little	hollow	in	the	middle	of	the	under	lip	,
这	嘴	,	和	一个	小的	空洞的	在	这	中间	的	这	在下面	唇	,

嘴唇，下唇中间略微凹陷，

[ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] ,

is	almost	always	an	indication	of	such	a	character	,
是	几乎	总是	一个	指示	的	这样的	一个	特点	,

这几乎总是这种性格的体现。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [dɪ'skʌvərəbl] [baɪ][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [aɪz] .

which	is	also	discoverable	by	the	interval	between	the	two	eyes	.
哪个	是	还	可发现的	经过	这	间隔	之间	这	二	眼睛	.

这也可以通过两眼之间的距离来发现。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [kən'faʊnd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [ðæt]

We	must	not	confound	a	person	of	this	description	with	the	man	that
我们	必须	不是	混杂	一个	人	的	这	描述	和	这	男人	那

[skɔfs] [ænd; ənd][dʒɪrz] ;

scoffs	and	jeers	;
嗤之以鼻	和	嘲笑	;

我们绝不能将这种人与那些嘲笑讥讽的人混为一谈；

[ðə; ði] [tʃiːks] { - }

the	cheeks	{	96	}
这	脸颊	{	-	}

脸颊{96}

[ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] [ə'suːm] [ə; eɪ]['kɑːnveks][fɔːrm] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] . { -

of	the	latter	assume	a	convex	form	,	and	approach	near	to	the	eyes	.	{	97
的	这	后者	认为	一个	凸面	形式	,	和	方法	靠近	到	这	眼睛	.	{	-

} -

}	32
}	-

后者呈凸形，并靠近眼睛。{97}32

[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'tuː] .

No	.	XXXII	.
不	.	xxxii	.

第 XXXII 号。

[hɪr] [ɑːr; ər] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['melənkɑːli] ,

Here	are	collected	the	features	of	a	character	of	extraordinary	melancholy	,
这里	是	集	这	特征	的	一个	特点	的	非凡的	忧郁	,

这里汇集了具有非凡忧郁气质的人物的特征。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz][pər'septəb(ə)l] .

in	which	a	discontented	and	sluggish	disposition	is	perceptible	.
在	哪个	一个	不满	和	迟缓	处置	是	可感知的	.

从中可以明显看出不满和懒散的情绪。

[ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [smɔːl] ['aɪˌbraʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪps] ,

The	blue	eyes	and	small	eyebrows	,	and	the	thickness	of	the	lips	,
这	蓝色的	眼睛	和	小的	眉毛	,	和	这	厚度	的	这	嘴唇	,

蓝色的眼睛、细小的眉毛和略厚的嘴唇，

[mɑːrk][ðə; ði] [ˌɪntər'mɪkstʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fleg'mætɪk] [tɪnt] ; [ðə; ði] [ˌiːlɔːŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] , [æz; əz]

mark	the	intermixture	of	a	phlegmatic	tint	;	the	elongation	of	the	nose	,	as
标记	这	混合	的	一个	黏液质的	着色	;	这	伸长	的	这	鼻子	,	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,

well	as	the	forehead	,
出色地	作为	这	前额	,

注意到面色中混杂着一丝黏液质的色调；鼻子和额头都显得较长。

[dɪ'kler] [noʊ][wɑːnt][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [pər'tɪkjələrli] ['kærəktəraɪz] [ðɪs]

declare	no	want	of	judgment	,	and	it	is	that	which	particularly	characterizes	this
宣布	不	想	的	判断	,	和	它	是	那	哪个	特别	具有特征	这

[ˌfɪzi'ɑːnəmi] ,

physiognomy	,
面相学	,

他并不表示缺乏判断力，而这正是这种面相的显著特征。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪts] ['pensɪv] [er] .

and	gives	it	its	pensive	air	.
和	给予	它	它是	沉思的	空气	.

赋予它一种沉思的氛围。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [feɪs] , ['teɪkən][ɪn] { - }

The	features	of	this	face	,	taken	in	{	98	}
这	特征	的	这	脸	,	已采取	在	{	-	}

这张脸的特征，拍摄于{98}

[kə'nekʃən] , [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ]['træŋkwɪl][maɪnd] , [fɑːnd][ʌv; əv][ˌregju'lærəti] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv]

connexion	,	exhibit	a	tranquil	mind	,	fond	of	regularity	,	and	especially	of
连接	,	展览	一个	宁静	头脑	,	喜爱	的	规律性	,	和	尤其	的

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

联系，表现出平静的心态，喜欢规律，尤其喜欢安静。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˌkliːzi'æstɪk] [wʊd] [biː; bi][moʊst] [ə'proʊpriət] .

and	to	which	the	functions	of	an	ecclesiastic	would	be	most	appropriate	.
和	到	哪个	这	函数	的	一个	牧师	会	是	最多	合适的	.

{ - }

{	99	}
{	-	}

而教会人士的职能最适合履行这些职能。{99}

[kəm'pærɪsn]

COMPARISON
比较

比较

[ʌv; əv]

OF
的

的

[mæn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] . { - } { - }

MAN	WITH	OTHER	ANIMALS	.	{	101	}	{	100	}
男人	和	其他	动物	.	{	-	}	{	-	}

人与其他动物。{101}{100}

[kəm'pærɪsn] , & [siː] .

COMPARISON	,	&	c	.
比较	,	&	c	.

比较等

[dʒɑ:n] [bəp'tɪst] ['pɔ:tə] , [æn; ən][ɪ'tælɪən] , ['pʌblɪʃt] , [ə'baʊt] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ]

John	Baptiste	Porta	,	an	Italian	,	published	,	about	three	hundred	years	ago	,	a
约翰	巴蒂斯特	波尔塔	,	一个	意大利语	,	已发布	,	关于	三	百	年	前	,	一个

['tri:tɪs] [ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] ,

treatise	on	Physiognomy	,
论文	在	面相学	,

大约三百年前，意大利人约翰·巴蒂斯特·波尔塔出版了一部关于面相学的论著。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][iks'trækts][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] .

from	which	the	extracts	in	the	following	pages	are	translated	.
从	哪个	这	提取物	在	这	下列的	页面	是	翻译	.

以下各页的摘录均译自该文本。

[ɔ:l'ðoʊ] ['lævətər] [hæz; həz]['rɪdɪˌkju:ld][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['pɔ:tə] , [hi:; hi][ɪz] , [ˌnevərðə'les] ,

Although	Lavater	has	ridiculed	the	system	of	Porta	,	he	is	,	nevertheless	,
虽然	拉瓦特	有	嘲笑	这	系统	的	波尔塔	,	他	是	,	尽管如此	,

尽管拉瓦特嘲笑过波尔塔的体系，但他仍然是.....

[ɪn'detɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best][aɪ'di:əz][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] . { - }

indebted	to	him	for	many	of	his	best	ideas	on	the	subject	.	{	102	}
负债累累	到	他	为了	许多	的	他的	最好的	想法	在	这	主题	.	{	-	}

我非常感谢他为我提供了许多关于这个主题的最佳想法。{102}

[ɪn] [ðɪs] ['tri:tɪs] ['pɔ:tə] [sez] , [ðæt] ['tɔlimi] - , [vɪ'tru:vi:əs] , [ænd; ənd] ['ʌðər] , [dɪ'skraɪb]

In	this	treatise	Porta	says	,	that	Ptolemy	Maternusa	,	Vitruvius	,	and	others	,	describe
在	这	论文	波尔塔	说道	,	那	托勒密	-	,	维特鲁威	,	和	其他的	,	描述

[ɔ:l] [noʊn] [neiʃəns][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

all	known	nations	as	follows	:
全部	已知	国家	作为	跟随	:

在这篇论文中，波尔塔说，托勒密·马特努萨、维特鲁威等人对所有已知民族的描述如下：

[vɪz] .

viz	.
即	.

即。

“ [ðə; ði] ['siθiən] [ɑ:r; ər]['kru:əl] , [ðə; ði][ɪ'tæljənz]['noʊb(ə)l] , [ðə; ði] ['gɔlz] ['meri] [ænd; ənd]

“	The	Scythians	are	cruel	,	the	Italians	noble	,	the	Gauls	merry	and
“	这	斯基泰人	是	残忍的	,	这	意大利人	高贵	,	这	高卢人	欢乐	和

[ˌɪnkən'sɪdərət] , [ðə; ði] ['gri:ks] ['fɪk(ə)l] ,

inconsiderate	,	the	Greeks	fickle	,
不体贴	,	这	希腊人	反复无常	,

“斯基泰人残暴，意大利人高贵，高卢人快乐而轻率，希腊人反复无常，

['æfrɪkənz] [dɪ'si:tf(ə)l] , ['sɪri:ənz] ['kʌvətəs] , [ˌeɪʒi'ætɪk] ['letʃərəs] , [si'siljən] ['kʌnɪŋ] , ['spænjərdz]

Africans	deceitful	,	Syrians	covetous	,	Asiatics	lecherous	,	Sicilians	cunning	,	Spaniards
非洲人	欺骗性的	,	叙利亚人	贪婪的	,	亚洲人	好色的	,	西西里人	狡猾	,	西班牙人

['hɔ:ti] , [praʊd] , [ænd; ənd][veɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] ,

haughty	,	proud	,	and	vain	of	their	courage	,
傲慢	,	自豪的	,	和	徒劳	的	他们的	勇气	,

非洲人诡诈，叙利亚人贪婪，亚洲人好色，西西里人狡猾，西班牙人傲慢自大，自负于自己的勇气。

[i'dʒɪpʃnz] [waɪz] , [ˌbæbə'loʊni:ənz]['pru:d(ə)nt] .

Egyptians	wise	,	Babylonians	prudent	.
埃及人	明智的	,	巴比伦人	谨慎	.

埃及人智慧，巴比伦人谨慎。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

”	It	was	the	opinion	of	Plato	,
”	它	曾是	这	观点	的	柏拉图	,

这是柏拉图的观点，

[ðæt] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] ['mænərz] [ænd; ənd] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]

that	the	variety	of	manners	and	constitution	observable	in	the	inhabitants	of
那	这	种类	的	礼仪	和	宪法	可观察的	在	这	居民	的

['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] { - }

different	countries	is	to	be	at	{	103	}
不同的	国家	是	到	是	在	{	-	}

不同国家居民的风俗习惯和体质的多样性是{103}

['trɪbju:t] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['klaɪmət] .

tributed	solely	to	the	difference	of	climate	.
致敬	仅	到	这	不同之处	的	气候	.

完全归因于气候差异。

['ærɪˌstɑ:tl] [ðʌs] [raɪts] [tu:; tə][ˌælɪg'zændər] , [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][mæn] .

Aristotle	thus	writes	to	Alexander	,	respecting	the	character	of	man	.
亚里士多德	因此	写	到	亚历山大	,	尊重	这	特点	的	男人	.

因此，亚里士多德在写给亚历山大的信中谈到了人的品格。

['neɪtʃər] [hæz; həz] [fɔ:rmd] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] ['pɜ:rfɪkt][ðæn; ðən][ɔ:l] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

Nature	has	formed	him	more	perfect	than	all	other	animals	,
自然	有	形成	他	更多的	完美的	比	全部	其他	动物	,

大自然赋予了他比其他所有动物都更完美的形态。

[ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi] [pə'zesiz] [ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] .

and	still	he	possesses	all	the	different	characters	of	the	latter	.
和	仍然	他	拥有	全部	这	不同的	人物	的	这	后者	.

但他仍然具备后者所有不同的性格特征。

[hi:; hi][ɪz][æz; əz][boʊld][æz; əz][ðə; ði]['laɪən] , ['tɪmɪd][æz; əz][ðə; ði] [her] ;

He	is	as	bold	as	the	lion	,	timid	as	the	hare	;
他	是	作为	大胆的	作为	这	狮子	,	胆小	作为	这	野兔	;

他像狮子一样勇敢，像兔子一样胆怯；

[hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɑ:k] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [praɪd][ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] ,

he	can	be	compared	to	the	cock	for	his	pride	and	liberality	,
他	能	是	比较的	到	这	公鸡	为了	他的	自豪	和	自由主义	,

他的骄傲和慷慨堪比公鸡。

[tu:; tə][ðə; ði][dɔ:g][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['ævərɪs] ; [hi:; hi][ɪz] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [ɔ:'stɪr] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] ,

to	the	dog	for	his	avarice	;	he	is	harsh	and	austere	as	the	crow	,
到	这	狗	为了	他的	贪婪	;	他	是	残酷的	和	简朴	作为	这	乌鸦	,

它因狗的贪婪而惩罚它；它像乌鸦一样严厉而冷酷。

['dʒent(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['tɜ:rt(ə)l] - [dʌv] , [də'mestɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] , ['fɪk(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] ['roʊˌbʌk]

gentle	as	the	turtle	-	dove	,	domestic	as	the	pigeon	,	fickle	as	the	roebuck
温和的	作为	这	龟	-	鸽子	,	国内的	作为	这	鸽子	,	反复无常	作为	这	狍鹿

, ['pæʃənət] [æz; əz][ðə; ði] ['lepərd] , { - }

,	passionate	as	the	leopard	,	{	104	}
,	热情的	作为	这	豹	,	{	-	}

温柔如斑鸠，家养如鸽子，善变如狍子，热情如豹子，{104}

['leɪzi][æz; əz][ðə; ði] [ber] , [ə'fekʃənət] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] , ['stu:pɪd][æz; əz][ðə; ði][æs] , [veɪn][æz; əz]

lazy	as	the	bear	,	affectionate	as	the	elephant	,	stupid	as	the	ass	,	vain	as
懒惰的	作为	这	熊	,	亲热	作为	这	大象	,	愚蠢的	作为	这	屁股	,	徒劳	作为

[ðə; ði] ['pi:kɑ:k] ,

the	peacock	,
这	孔雀	,

懒惰如熊，温顺如象，愚笨如驴，虚荣如孔雀

[ɪn'dʌstriəs] [æz; əz][ðə; ði] [biː] , [ʌn'gʌvərnəbl] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] , [krɔːs] [æz; əz][ðə; ði] [mjuːl] , [mjuːt]

industrious	as	the	bee	,	ungovernable	as	the	bull	,	cross	as	the	mule	,	mute
勤劳	作为	这	蜜蜂	,	无法治理的	作为	这	公牛	,	叉	作为	这	骡子	,	沉默的

[æz; əz][ə; eɪ] [fɪʃ] ;

as	a	fish	;
作为	一个	鱼	;

勤劳如蜜蜂，桀骜不驯如公牛，脾气暴躁如骡子，沉默如鱼；

[hɪz; ɪz] ['mælɪs] ['rendərz] [hɪm; ɪm] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪənes] , [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːks] ,

his	malice	renders	him	equal	to	the	lioness	,	his	cunning	to	the	fox	,
他的	恶意	渲染	他	平等的	到	这	母狮	,	他的	狡猾	到	这	狐狸	,

他的恶意使他堪比母狮，他的狡诈使他堪比狐狸。

[hɪz; ɪz] ['miːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [læm] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]['roʊvɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][kɪd] .

his	meekness	to	the	lamb	,	his	love	of	roving	to	the	kid	.
他的	谦逊	到	这	羊肉	,	他的	爱	的	漫游	到	这	孩子	.

他对羔羊的温顺，他对小羊羔的喜爱。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'daʊd] ['rendərz][hɪm; ɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'perd]

The	reason	with	which	he	is	endowed	renders	him	worthy	of	being	compared
这	原因	和	哪个	他	是	捐赠	渲染	他	值得	的	存在	比较的

[tuː; tə]['eɪndʒəlz] ;

to	angels	;
到	天使	;

他所拥有的天赋使他堪比天使；

[hiː; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [lʌst] [æz; əz][ðə; ði] [swaɪn] , [ɪz] ['wɪkɪd] [æz; əz][ðə; ði] [aʊl] ,

he	is	given	to	lust	as	the	swine	,	is	wicked	as	the	owl	,
他	是	给定	到	欲望	作为	这	猪	,	是	邪恶	作为	这	猫头鹰	,

他像猪一样好色，像猫头鹰一样邪恶。

['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['hɜːrtfl] [æz; əz][ðə; ði][ræt] .

useful	as	the	horse	,	and	hurtful	as	the	rat	.
有用	作为	这	马	,	和	伤人的	作为	这	鼠	.

像马一样有用，像老鼠一样有害。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['vedʒtəb(ə)l] , ['mɪnərəl] , [ɔːr] ['ʌðər] ['sʌbstəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [bʌt; bət]

In	short	,	there	is	no	vegetable	,	mineral	,	or	other	substance	in	the	world	,	but
在	短的	,	那里	是	不	蔬菜	,	矿物	,	或者	其他	物质	在	这	世界	,	但

[wʌt] [ˌpiː oʊ 'es] { - }

what	pos	{	105	}
什么	位置	{	-	}

简而言之，世界上没有任何一种植物、矿物或其他物质，不是.....{105}

[ses] [sʌm; səm]['kwɑːləti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][mæn] .

sesses	some	quality	that	can	be	referred	to	man	.
会议	一些	质量	那	能	是	指	到	男人	.

具有一些可以归因于人类的特质。

[ædəmænʃəs] [sez] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænərz] [ænd; ənd] ['tempərz] [ʌv; əv][ɔːl]

Adamantius	says	that	we	may	judge	of	the	manners	and	tempers	of	all
阿达曼提乌斯	说道	那	我们	可能	法官	的	这	礼仪	和	脾气	的	全部

['ænɪmlz] [baɪ][ðer; ðər] [lʊks] .

animals	by	their	looks	.
动物	经过	他们的	看起来	.

阿达曼提乌斯说，我们可以通过动物的外表来判断它们的习性和性情。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['iːzəli]

For	instance	,	it	is	natural	for	the	lion	to	be	strong	and	easily
为了	实例	,	它	是	自然的	为了	这	狮子	到	是	强的	和	容易地

[prə'vəukt] ,

provoked	,
挑衅	,

例如，狮子天生强壮且容易被激怒。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][fɔːrm][ænd; ənd] [lʊks] .

which	can	be	perceived	by	his	form	and	looks	.
哪个	能	是	感知	经过	他的	形式	和	看起来	.

从他的体型和外貌上就能看出来。

[ðə; ði] ['lepərd] [ɪz] ['prɪti] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [bʌt; bət][ɪz] , [ˌnevərðə'les] , ['sʌbdʒekt][tuː; tə]['æŋgər] ,

The	leopard	is	pretty	and	delicate	,	but	is	,	nevertheless	,	subject	to	anger	,
这	豹	是	漂亮的	和	精美的	,	但	是	,	尽管如此	,	主题	到	愤怒	,

[tuː; tə] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ,

to	lying	in	ambush	,
到	说谎	在	伏击	,

豹子美丽而娇弱，但即便如此，它也会发怒，会埋伏攻击。

[tuː; tə] ['tretʃəri] , [ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wʌns]['tɪmɪd][ænd; ənd][boʊld] , [wɪtʃ] [ɪg'zæktli] [ˌkɔris'pɔndz]

to	treachery	,	and	is	at	once	timid	and	bold	,	which	exactly	corresponds
到	背信弃义	,	和	是	在	一次	胆小	和	大胆的	,	哪个	确切地	对应

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] ;

with	his	external	appearance	;
和	他的	外部的	外貌	;

他既胆怯又大胆，这与他的外表完全吻合，因此他倾向于背叛。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ɔːl] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	so	it	is	with	all	other	animals	.
和	所以	它	是	和	全部	其他	动物	.

其他所有动物也是如此。

[ðə; ði] [ber] [ɪz]['kruːəl] , [dɪ'siːtf(ə)l] , [ˌʌn'soʊʃl] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] ; [ðə; ði][waɪld] [bɔːr] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɪr] {

The	bear	is	cruel	,	deceitful	,	unsocial	and	savage	;	the	wild	boar	has	a	fear	{
这	熊	是	残忍的	,	欺骗性的	,	不善交际	和	野蛮的	;	这	荒野	公猪	有	一个	害怕	{

- }

106	}
-	}

熊残忍、狡诈、孤僻、野蛮；野猪有恐惧{106}

[les] ['fjʊri] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] ; [ðə; ði][ɑːks][ɪz] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ;

less	fury	,	to	which	he	gives	himself	up	;	the	ox	is	severe	and	simple	;
较少的	愤怒	,	到	哪个	他	给予	他自己	向上	;	这	牛	是	严重	和	简单的	;

牛的愤怒较小，它任由自己承受；牛既严厉又单纯；

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [praʊd] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv]['glɔːri] ; [ðə; ði][fɑːks][ɪz] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd][laɪz][ɪn]

the	horse	is	proud	and	desirous	of	glory	;	the	fox	is	cunning	,	and	lies	in
这	马	是	自豪的	和	渴望	的	荣耀	;	这	狐狸	是	狡猾	,	和	谎言	在

[weɪt] ;

wait	;
等待	;

马骄傲自大，渴望荣耀；狐狸狡猾奸诈，伺机而动；

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ɪz][dʒə'koʊs][ænd; ənd] [dɪ'sembəlɪŋ] ; [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪz][pleɪn][ænd; ənd] [dʌl] ; [ðə; ði][goʊt]

the	monkey	is	jocose	and	dissembling	;	the	sheep	is	plain	and	dull	;	the	goat
这	猴	是	滑稽的	和	拆弹	;	这	羊	是	清楚的	和	乏味的	;	这	山羊

[ɪz]['leɪzi] ;

is	lazy	;
是	懒惰的	;

猴子爱开玩笑，但虚伪；绵羊朴实无华，愚钝迟钝；山羊懒惰成性；

[ðə; ði][hɔːg][ɪz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] ['glʌtənəs] .

the	hog	is	filthy	and	gluttonous	.
这	猪	是	污秽	和	饕	.

这头猪又脏又贪吃。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hoʊldz] [gʊd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][bɜːrdz][ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

The	same	thing	holds	good	with	respect	to	birds	and	reptiles	.
这	相同的	事物	持有	好的	和	尊重	到	鸟类	和	爬行动物	.

这一点同样适用于鸟类和爬行动物。

[ɪf] , [ðen] ,

If	,	then	,
如果	,	然后	,

如果，那么

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['membər] [ɔːr] ['fiːtʃər] [wɪtʃ] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv]

it	happens	that	a	man	possesses	a	member	or	feature	which	resembles	that	of
它	发生	那	一个	男人	拥有	一个	成员	或者	特征	哪个	类似	那	的

[æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɔːr][bɜːrd] ,

an	animal	or	bird	,
一个	动物	或者	鸟	,

碰巧的是，一个人的某个器官或特征酷似动物或鸟类。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðæt] [rɪ'zembləns] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dʒʌdʒd] .

it	is	by	that	resemblance	he	must	be	judged	.
它	是	经过	那	相似	他	必须	是	评判	.

人们必须根据这种相似之处来评判他。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːni] ['kʌlər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɑːn'keɪv] ,

For	if	his	eyes	are	of	a	tawny	colour	,	and	a	little	concave	,
为了	如果	他的	眼睛	是	的	一个	黄褐色	颜色	,	和	一个	小的	凹	,

因为如果他的眼睛是黄褐色的，而且略微凹陷，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['siːmi] { - }

you	must	remember	that	they	are	simi	{	107	}
你	必须	记住	那	他们	是	西米	{	-	}

你必须记住它们是相似的{107}

[lɑːr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən] ; [ɪf] ['veri] [mʌtʃ] [kɑːn'keɪv] , [ðeɪ] [dɪ'noʊt] [bæd] ['mænərz] ,

lar	to	that	of	the	lion	;	if	very	much	concave	,	they	denote	bad	manners	,
拉尔	到	那	的	这	狮子	;	如果	非常	很多	凹	,	他们	表示	坏的	礼仪	,

比狮子的耳朵大；如果凹陷很深，则表示举止粗鲁。

[ænd; ənd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ; [ɪf] ['lev(ə)l] , [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	agree	with	those	of	the	monkey	;	if	level	,	they	resemble	those	of	the
和	同意	和	那些	的	这	猴	;	如果	等级	,	他们	类似	那些	的	这

[bʊl] ;

bull	;
公牛	;

并且与猴子的相似；如果水平，则与公牛的相似；

[ɪf] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] ['prɑːmɪnənt] , ['stuːpɪd] ,

if	they	seem	to	start	from	his	head	,	and	are	very	prominent	,	stupid	,
如果	他们	似乎	到	开始	从	他的	头	,	和	是	非常	著名的	,	愚蠢的	,

如果它们似乎是从他的头上开始的，而且非常显眼，那就很愚蠢。

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] , [ðeɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] ['laɪknəs] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

and	disagreeable	to	the	sight	,	they	have	some	likeness	to	those	of
和	令人不快的	到	这	视线	,	他们	有	一些	相似	到	那些	的

[ðə; ði][æs] .

the	ass	.
这	屁股	.

它们外形丑陋，与驴的肛门有些相似。

[mæn] , [ðæt] ['mæstər] - [piːs] , [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪtər] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] ,

Man	,	that	master	-	piece	,	formed	by	the	Creator	in	his	own	image	,
男人	,	那	掌握	-	片	,	形成	经过	这	创作者	在	他的	自己的	图像	,

人，那杰作，是造物主按照自己的形象创造的。

[ænd; ənd] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['briljəns,-jənsi][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] — [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðæt] ['ɜːrθli] [dɪ'vɪnəti] ,

and	impressed	with	the	brilliancy	of	his	character	—	in	short	,	that	earthly	divinity	,
和	印象深刻	和	这	才华横溢	的	他的	特点	—	在	短的	,	那	尘世的	神	,

并被他卓越的品格所折服——简而言之，他就是那位人间神祇。

[wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] [vɔɪs] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sloʊ] [geɪt] .

was	endowed	with	a	strong	and	loud	voice	,	a	large	body	,	and	a	slow	gait	.
曾是	捐赠	和	一个	强的	和	大声	嗓音	,	一个	大的	身体	,	和	一个	慢的	步态	.

他嗓音洪亮，体格魁梧，步履缓慢。

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ænd; ənd][dɪspoʊsi] { - }

With	respect	to	his	manners	and	disposi	{	108	}
和	尊重	到	他的	礼仪	和	处置	{	-	}

至于他的举止和性情{108}

['taɪən] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['fɪrləs] [hɑːrt] , [ɪz]['ekwɪtəb(ə)l] , ['kændɪd] , [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv]['glɔːri] ,

tion	,	he	has	a	generous	and	fearless	heart	,	is	equitable	,	candid	,	desirous	of	glory	,
tion	,	他	有	一个	慷慨的	和	无畏	心	,	是	公平	,	坦率	,	渴望	的	荣耀	,

他心地善良，慷慨无畏，为人公正坦率，渴望荣耀。

[ænd; ənd] ['iːgər] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] .

and	eager	of	success	in	all	his	undertakings	.
和	渴望的	的	成功	在	全部	他的	事业	.

他渴望在所有事业中取得成功。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] . { - }

Fig	.	2	.	{	109	}
如图	.	2	.	{	-	}

图2.{109}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈɛrəˌstɑːtəlz][əˈpɪnjən][ɑːn] [ˌfɪziˈɑːnəmi] , [hiː; hi] [huːz] [noʊz][ɪz] [kɜːrvd] [frʌm; frəm]

According	**to**	**Aristotle's**	**opinion**	**on**	**Physiognomy**	**,**	**he**	**whose**	**nose**	**is**	**curved**	**from**
根据	到	亚里士多德的	观点	在	面相学	,	他	谁	鼻子	是	弯曲	从

[ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrhed] ,

the	**root**	**of**	**the**	**forehead**	**,**
这	根	的	这	前额	,

根据亚里士多德关于面相学的观点，鼻子从额头根部开始弯曲的人，

[ænd; ənd] [ˈstrɔːŋli] [mɑːrkt] [laɪk][ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv][æn; ən][ˈiːg(ə)l] , [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [breɪv] [mæn]

and	**strongly**	**marked**	**like**	**the**	**beak**	**of**	**an**	**eagle**	**,**	**must**	**be**	**a**	**brave**	**man**
和	强烈	标记	喜欢	这	喙	的	一个	鹰	,	必须	是	一个	勇敢的	男人

.

:

.

脸上有着像鹰喙一样明显的疤痕，一定是个勇敢的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ] [əbˈzɜːrvd] [baɪ][ˈpɒlɪˌmɒn][ænd; ənd] [ædəmænʃəs] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][noʊz] [diˈnəuts]

It	**was**	**also**	**observed**	**by**	**Polemon**	**and**	**Adamantius**	**,**	**that**	**such**	**a**	**nose**	**denotes**
它	曾是	还	观察到	经过	波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	,	那	这样的	一个	鼻子	表示

[ˈkɜːrɪdʒ] ;

courage	**;**
勇气	;

波勒蒙和阿达曼提乌斯也观察到，这样的鼻子象征着勇气；

[ænd; ənd][ˈælbərt] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv] - , [kənˈveiz] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] .

and	**Albert**	**,**	**upon**	**the**	**authority**	**of**	**Loxus**	**,**	**conveys**	**the**	**same**	**idea**	**.**
和	阿尔伯特	,	之上	这	权威	的	-	,	传递	这	相同的	主意	.

阿尔伯特根据洛克斯的说法，也表达了同样的观点。

[ˈnoʊzɪz] [ðʌs] [fɔːrmd] [ɑːr; ər] [ˈkɑːmənli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][tɜːrm][ˈækwɪlaɪn] , [ɔːr][ˈroʊmən] ,

Noses	**thus**	**formed**	**are**	**commonly**	**distinguished**	**by**	**the**	**term**	**Aquiline**	**,**	**or**	**Roman**	**,**
鼻子	因此	形成	是	通常	杰出的	经过	这	学期	鹰嘴豆	,	或者	罗马	,

这种鼻型通常被称为鹰钩鼻或罗马鼻。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrɔɪəl] [ɔːr][məˈdʒestɪk] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	**seem**	**to**	**bear**	**the**	**character**	**of**	**something**	**royal**	**or**	**majestic**	**;**	**for**	**the**
和	似乎	到	熊	这	特点	的	某物	皇家	或者	雄伟	;	为了	这

[ˈiːg(ə)l] ,

eagle	**,**
鹰	,

似乎带有某种皇家或威严的气质；例如鹰，

[huːz] [bɪl] [ɪz][soʊ] [fɔːrmd] , [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][bɜːrdz] : [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] { - }

whose	**bill**	**is**	**so**	**formed**	**,**	**is**	**the**	**king**	**of**	**birds**	**:**	**from**	**this**	**it**	**may**	**be**	**in**	**{**	**110**	**}**
谁	账单	是	所以	形成	,	是	这	国王	的	鸟类	:	从	这	它	可能	是	在	{	-	}

喙部形状如此的鸟，是鸟中之王：由此可见{110}

[fɛrd] [ðæt] [æn; ən][ˈækwɪlaɪn][noʊz] [diˈnəuts] [ə; eɪ][ˈdɪgnɪfaɪd][maɪnd] , [ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][mægˈnɪfɪs(ə)nt]

ferred	**that**	**an**	**aquiline**	**nose**	**denotes**	**a**	**dignified**	**mind**	**,**	**capable**	**of**	**magnificent**
传递	那	一个	鹰嘴豆	鼻子	表示	一个	凝重	头脑	,	有能力的	的	壮丽

[kənˈsepʃnz] .

conceptions	**.**
概念	.

有人认为鹰钩鼻象征着高尚的品格，能够产生伟大的构想。

[ˈsaiərəs] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈzenəfən; -fɔn][ænd; ənd][ˈpluːˌtɑːrk] , [pəˈzest] [sʌtʃ] [ə; eɪ][noʊz] ,

Cyrus	**,**	**according**	**to**	**Xenophon**	**and**	**Plutarch**	**,**	**possessed**	**such**	**a**	**nose**	**,**
赛勒斯	,	根据	到	色诺芬	和	普鲁塔克	,	拥有	这样的	一个	鼻子	,

据色诺芬和普鲁塔克记载，居鲁士就拥有这样的鼻子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pə:ʃənz] [held][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] [ˌestɪ'meɪʃn] ,
and **the** **Persians** **held** **them** **in** **such** **high** **estimation** **,**
和 这 波斯人 握住 他们 在 这样的 高的 估算 ,

波斯人对他们评价极高，

[ðæt] [ðeɪ] ['græntɪd] ['rɔɪəl] ['ɑ:nərz] [tu:; tə] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [pə'zest] [ʌv; əv]['ækwɪlaɪn]['noʊzɪz] ,
that **they** **granted** **royal** **honours** **to** **none** **but** **those** **possessed** **of** **aquiline** **noses** **,**
那 他们 的确 皇家 荣誉 到 没有任何 但 那些 拥有 的 鹰嘴豆 鼻子 ,

他们只授予那些拥有鹰钩鼻的人以王室荣誉。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðæt] ['kʌstəm] [ðeɪ] [stɪl] [əd'hɪr] .
and **to** **that** **custom** **they** **still** **adhere** **.**
和 到 那 风俗 他们 仍然 粘着 .

他们至今仍遵循着这一习俗。

[ðeɪ] [lʌvd] ['saiərəs] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ['prɪnsəz] , [ænd; ənd][əd'maɪəd][hɪz; ɪz][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd]
They **loved** **Cyrus** **above** **all** **other** **princes** **,** **and** **admired** **his** **magnanimity** **and**
他们 喜爱 赛勒斯 多于 全部 其他 王子们 , 和 钦佩 他的 海量 和
['kɜ:rɪdʒ] .
courage **.**
勇气 .

他们爱戴居鲁士胜过其他所有君主，钦佩他的宽宏大量和勇气。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ɑ:n][ə; eɪ]['med(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['pɔ:tə] ,
I **have** **noticed** **on** **a** **medal** **,** **in** **the** **collection** **of** **my** **brother** **Porta** **,**
我 有 注意到 在 一个 勋章 , 在 这 收藏 的 我的 兄弟 波尔塔 ,

我注意到，在我哥哥波尔塔的收藏品中，有一枚奖章上，

[ðə; ði][ˌæntɪ'kweriən] , [ðæt] [ˌɑ:tə'zə:ksi:z] , [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['saiərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv]
the **antiquarian** **,** **that** **Artaxerxes** **,** **the** **descendant** **of** **Cyrus** **,** **and** **a** **king** **of**
这 古玩 , 那 阿塔薛西斯 , 这 后裔 的 赛勒斯 , 和 一个 国王 的
['pə:ʃə] ,
Persia **,**
波斯 ,

这位古物学家说，阿尔塔薛西斯是居鲁士的后裔，也是波斯国王。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['krʊkɪd] [ænd; ənd]['prɑ:mɪnənt][noʊz] .
had **a** **very** **crooked** **and** **prominent** **nose** **.**
有 一个 非常 歪 和 著名的 鼻子 .

鼻子非常歪斜，而且很突出。

[ðɪs] [prɪns] [pru:vd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] { - }
This **prince** **proved** **the** **greatness** **of** **his** **{** **111** **}**
这 王子 已证实 这 伟大 的 他的 { - }

这位王子证明了他的伟大{111}

[maɪnd][ɑ:n] ['meni] [ə'keiʒənz] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt] ,
mind **on** **many** **occasions** **,** **insomuch** **that** **for** **a** **trifling** **present** **,**
头脑 在 许多 场合 , 就此而言 那 为了 一个 琐事 展示 ,

很多时候都放在心上，以至于仅仅因为一份微不足道的礼物，

[ɔ:r][sʌm; səm] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['sɜ:rvɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['pesnts] ,
or **some** **inconsiderable** **service** **which** **he** **had** **received** **from** **some** **peasants** **,**
或者 一些 微不足道的 服务 哪个 他 有 已收到 从 一些 农民 ,

或者他从一些农民那里得到的微不足道的服务，

[hi:; hi][nɑ:t]['oʊnli] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [bʌt; bət] ['sɪtiz] ,
he **not** **only** **gave** **a** **great** **quantity** **of** **gold** **and** **silver** **,** **but** **cities** **,**
他 不是 仅有的 给予 一个 伟大的 数量 的 金子 和 银 , 但 城市 ,

他不仅捐献了大量的金银，还捐献了城市，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [hoʊl] ['prɑ:vənsəz] , [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] .

and	even	whole	provinces	,	as	a	compensation	.
和	甚至	所有的	省份	,	作为	一个	赔偿	.

甚至还有整个省份作为补偿。

[də'mi:triəs] , [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriən] [kɪŋ] , [wʌz; wəz] ['sɜ:rneɪmd] - , [baɪ][ðə; ði] ['gri:ks] , [ɑ:n]

Demetrius	,	son	of	a	Syrian	king	,	was	surnamed	Grypus	,	by	the	Greeks	,	on
狄米特里	,	儿子	的	一个	叙利亚	国王	,	曾是	姓氏	-	,	经过	这	希腊人	,	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] ,

account	of	his	nose	,
帐户	的	他的	鼻子	,

叙利亚国王之子德米特里因鼻子长得像格里普斯，被希腊人戏称为格里普斯。

[æz; əz][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['dʒʌstɪn] .

as	is	mentioned	by	Justin	.
作为	是	提及	经过	贾斯汀	.

正如贾斯汀所提到的那样。

[dɛəz] , [ðə; ði] ['frɪdʒiən] , [sez] , [ðæt] [ˌni:ɔp'tɔləməs] , [sʌn][ʌv; əv] [ə'kɪli:z] , [hæd; həd][ə; eɪ][noʊz]

Dares	,	the	Phrygian	,	says	,	that	Neoptolemus	,	son	of	Achilles	,	had	a	nose
达雷斯	,	这	弗里吉亚	,	说道	,	那	新眼托勒姆斯	,	儿子	的	阿喀琉斯	,	有	一个	鼻子

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] .

of	the	same	shape	.
的	这	相同的	形状	.

弗里吉亚人达雷斯说，阿喀琉斯的儿子尼奥普托勒摩斯的鼻子形状也与此相同。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] - , [ðæt] [ʌv; əv]['sə:dʒiəs]['gælbə] ,

According	to	Suetoneus	,	that	of	Sergius	Galba	,
根据	到	-	,	那	的	塞尔吉乌斯	加尔巴	,

据苏埃托内乌斯记载，塞尔吉乌斯·加尔巴的著作也提到了这一点。

([hu:] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪbərəl][ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [prɪns]) [wʌz; wəz] [kɜ:rvd] [ɪn]

(	who	is	represented	as	a	very	liberal	and	magnificent	prince	)	was	curved	in
(	WHO	是	代表	作为	一个	非常	自由主义	和	壮丽	王子	)	曾是	弯曲	在

[ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

the	same	manner	.
这	相同的	方式	.

（被描绘成一位非常开明和伟大的王子）的曲线也是以同样的方式弯曲的。

['pleɪtoʊ] [rɪ'leɪts] , [ɪn][hɪz; ɪz] - , [ðæt] [mai'li:təs] ['pɪθiəs] { - }

Plato	relates	,	in	his	Eutyphron	,	that	Miletus	Pittheus	{	112	}
柏拉图	相关	,	在	他的	-	,	那	米利都	皮特修斯	{	-	}

柏拉图在他的《欧堤弗隆》中提到，米利都皮特修斯{112}

[hæd; həd][ə; eɪ]['roʊmən][noʊz][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sentər] ,

had	a	Roman	nose	with	an	elevation	on	the	centre	,
有	一个	罗马	鼻子	和	一个	海拔	在	这	中心	,

鼻子呈罗马式形状，中间隆起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l][ˌdʒenə'rɑ:səti] [rɪ'spektɪŋ] [æn; ən]

and	it	was	he	that	displayed	such	wonderful	generosity	respecting	an
和	它	曾是	他	那	显示	这样的	精彩的	慷慨	尊重	一个

[ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tu:; tə] [ə'pɪr] .

accusation	to	which	he	was	summoned	to	appear	.
指控	到	哪个	他	曾是	被召唤	到	出现	.

他对被传唤出庭接受指控时，表现出了极大的宽容和仁慈。

[dʒɔːrdʒ] ['skændəbeg] , [huːz] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] ['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] ['mætʃləs] ['hɪroʊ] , [ænd; ənd] [huː] [stʊd]

George	Scanderbeg	,	whose	physiognomy	indicated	a	matchless	hero	,	and	who	stood
乔治	斯坎德培	,	谁	面相学	表明的	一个	无比	英雄	,	和	WHO	站立

[ʌn'raɪvld] [ɪn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][ˌlɪbə'rælətɪ] ,

unrivalled	in	courage	and	liberality	,
无与伦比	在	勇气	和	自由主义	,

乔治·斯坎德培，他的面容表明他是一位无与伦比的英雄，他在勇气和慷慨方面也无人能及。

[hæd; həd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['emɪnəns] [ɑːn][hɪz; ɪz]['ækwɪlaɪn][noʊz] .

had	a	gentle	and	agreeable	eminence	on	his	aquiline	nose	.
有	一个	温和的	和	同意	卓越	在	他的	鹰嘴豆	鼻子	.

他鹰钩鼻上有一个柔和而迷人的凸起。

['dʒuːnjəs] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['sfɔːrtsəz][wʌz; wəz] ['elɪveɪtɪd] [ɑːn][ɪts]['sentər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Junius	says	,	that	the	great	Sforza's	was	elevated	on	its	centre	,	and	he
朱尼厄斯	说道	,	那	这	伟大的	sforza 的	曾是	升高	在	它是	中心	,	和	他

[wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)l][ɪn] ['kɜːrɪdʒ] .

was	invincible	in	courage	.
曾是	无敌	在	勇气	.

尤尼乌斯说，伟大的斯福尔扎被高高举起，他的勇气是无敌的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [məˈhɔmit] , [ðə; ði]['sekənd] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrks] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

It	is	believed	that	Mahomet	,	the	second	emperor	of	the	Turks	,	who	was	a
它	是	相信	那	穆罕默德	,	这	第二	皇帝	的	这	土耳其人	,	WHO	曾是	一个

[greɪt] ['wɔːriər] ,

great	warrior	,
伟大的	战士	,

人们认为，穆罕默德是土耳其的第二位皇帝，也是一位伟大的战士。

[hæd; həd][ə; eɪ][noʊz][soʊ] [kɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʌpər] [lɪp] .

had	a	nose	so	curved	that	it	seemed	to	touch	his	upper	lip	.
有	一个	鼻子	所以	弯曲	那	它	似乎	到	触碰	他的	上	唇	.

他的鼻子弯曲得厉害，似乎都碰到了上唇。

[dʒɑːn] - , ['sɜːrneɪmd] - , [hæd; həd][æn; ən]['ækwɪlaɪn][noʊz] , [lɑːrdʒ] { - }

John	Assimbe	,	surnamed	Ussumcassam	,	had	an	aquiline	nose	,	large	{	113	}
约翰	-	,	姓氏	-	,	有	一个	鹰嘴豆	鼻子	,	大的	{	-	}

约翰·阿西姆贝，姓乌苏姆卡萨姆，长着鹰钩鼻，大{113}

[aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] ['kaʊntənəns] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪbərəl][ænd; ənd]['mɜːrsɪf(ə)l] ,

eyes	,	and	a	gay	countenance	;	he	was	very	liberal	and	merciful	,
眼睛	,	和	一个	同性恋	面容	;	他	曾是	非常	自由主义	和	仁慈	,

[pə'zest] [æn; ən][hə'roʊɪk][ˌdʒenə'rɑːsətɪ][ɪn][wɔːr] ,

possessed	an	heroic	generosity	in	war	,
拥有	一个	英勇	慷慨	在	战争	,

他有一双明亮的眼睛，面容和蔼可亲；他非常慷慨仁慈，在战争中表现出英雄般的慷慨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv]['glɔːri] .

and	a	great	desire	of	glory	.
和	一个	伟大的	欲望	的	荣耀	.

以及对荣耀的强烈渴望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] ['iʃmɛəl] ['səufi] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['pəːʃə] , [hæd; həd][ə; eɪ][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	certain	,	that	Ishmael	Sophy	,	king	of	Persia	,	had	a	nose	of	the
它	是	肯定	,	那	以实玛利	索菲	,	国王	的	波斯	,	有	一个	鼻子	的	这

[ə'bʌv] [dɪ'skrɪpʃn] ,

above	description	,
多于	描述	,

可以肯定的是，波斯国王伊什梅尔·索菲亚的鼻子正是上述描述的样子。

[wɪð; wɪθ] [aɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [kwɪk] [ænd; ənd] ['brɪliənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænərz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ðə; ði]

with	eyes	remarkably	quick	and	brilliant	,	and	his	manners	exhibited	the
和	眼睛	非常	快的	和	杰出的	,	和	他的	礼仪	展出	这

['gretɪst] [ˌlɪbə'rælətɪ] , ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

greatest	liberality	,	courage	and	ambition	.
最	自由主义	,	勇气	和	志向	.

他目光敏锐，举止优雅，展现出极大的慷慨、勇气和抱负。

[hɪz; ɪz] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə'mɪd][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] ,

His	greatest	delight	was	to	be	amid	the	dangers	and	chances	of	war	,
他的	最	喜	曾是	到	是	之中	这	危险	和	机会	的	战争	,

他最大的乐趣就是置身于战争的危险和机遇之中。

[wer] [hɪz; ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l]['heroʊɪzəm][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [kən'spɪkjuəs]

where	his	invincible	courage	and	noble	heroism	were	always	conspicuous
在哪里	他的	无敌	勇气	和	高贵	英雄主义	是	总是	显眼的

[ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] .

and	successful	.
和	成功的	.

他无所畏惧的勇气和高尚的英雄主义精神总是引人注目并取得成功。

['sɛlɪm] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['bɑ:dʒəˌzɛt] , [hu:] [fɔ:r; fər][ˌlɪbə'rælətɪ][kʊd; kəd][vaɪ][wɪð; wɪθ][ˌælɪg'zændər][ðə; ði]

Selim	,	the	son	of	Bajazet	,	who	for	liberality	could	vie	with	Alexander	the
塞利姆	,	这	儿子	的	巴贾泽特	,	WHO	为了	自由主义	可以	争夺	和	亚历山大	这

[greɪt] ,

Great	,
伟大的	,

巴亚齐特的儿子塞利姆，其慷慨程度足以与亚历山大大帝相媲美。

[hæd; həd][æn; ən] [ɑ:rtʃt] [noʊz] .

had	an	arched	nose	.
有	一个	拱形	鼻子	.

鼻子呈拱形。

['læstlɪ] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['sɑ:lɪmən] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['sɛlɪm] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] { - }

Lastly	,	the	face	of	Soliman	,	the	son	of	Selim	,	who	was	a	great	{	114	}
最后	,	这	脸	的	苏利曼	,	这	儿子	的	塞利姆	,	WHO	曾是	一个	伟大的	{	-	}

最后，是塞利姆之子苏莱曼的面容，他是一位伟大的{114}

['wɔ:rɪər] , [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] , [hæd; həd][ə; eɪ]

warrior	,	and	beloved	by	all	his	subjects	for	his	munificence	,	had	a
战士	,	和	心爱	经过	全部	他的	主题	为了	他的	慷慨	,	有	一个

['roʊmən][noʊz] .

Roman	nose	.
罗马	鼻子	.

这位勇士因其慷慨大方而深受臣民爱戴，他长着一个罗马鼻子。

[wi:; wi][hæv; həv] [hɪr] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['i:g(ə)l] ,

We	have	here	represented	the	head	of	the	eagle	,
我们	有	这里	代表	这	头	的	这	鹰	,

这里我们描绘的是鹰的头部，

[hu:z] [kɜ:rvd] [bɪl] [kæn; kən][bi:; bi] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv]['sə:dʒiəs]['gælbə] ,

whose	curved	bill	can	be	compared	to	the	nose	of	Sergius	Galba	,
谁	弯曲	账单	能	是	比较的	到	这	鼻子	的	塞尔吉乌斯	加尔巴	,

它的弯曲喙可以与塞尔吉乌斯·加尔巴的鼻子相媲美，

['bi:ɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] . { - }

being	both	of	the	same	shape	.	{	115	}
存在	两个都	的	这	相同的	形状	.	{	-	}

两者形状相同。{115}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ðɪs] [hed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['stætʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [maɪ]
This **head** **,** **which** **was** **copied** **from** **a** **marble** **statue** **in** **the** **collection** **of** **my**
这 头 , 哪个 曾是 复制 从 一个 大理石 雕像 在 这 收藏 的 我的
['ʌŋk(ə)l] ['eɪdriən] ['spætəˌfɔr] ,
uncle **Adrian** **Spatafore** **,**
叔叔 阿德里安 斯帕塔福 ,

这个头像复制自我叔叔阿德里安·斯帕塔福雷收藏的一尊大理石雕像，

[ˌreprɪ'zents] [vɪ'tɛliəs] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [huːz] [ɪ'nɔːrməs] [hed] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'perd]
represents **Vitellius** **,** **one** **of** **the** **Cæsars** **,** **whose** **enormous** **head** **can** **be** **compared**
代表 维特利乌斯 , 一 的 这 凯撒 , 谁 巨大的 头 能 是 比较的
[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aʊl] .
to **that** **of** **the** **owl** **.**
到 那 的 这 猫头鹰 .

画中人物是凯撒之一的维特里乌斯，他的头颅巨大，堪比猫头鹰的头颅。

['pɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [seɪ] , [ðæt] [ðoʊz] [huːz] ['hedz] [ɑːr; ər] [lɑːrdʒ] , [bɪ'jɑːnd] [prə'pɔːrʃ(ə)n]
Polemon **and** **Adamantius** **say** **,** **that** **those** **whose** **heads** **are** **large** **,** **beyond** **proportion**
波勒蒙 和 阿达曼提乌斯 说 , 那 那些 谁 头部 是 大的 , 超过 部分
, [ɑːr; ər] ['stuːpɪd] , [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] ['stʌbərn] .
, **are** **stupid** **,** **and** **naturally** **stubborn** **.**
, 是 愚蠢的 , 和 自然 固执的 .

愚蠢且天性固执。

['ælbərt] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər]
Albert **says** **,** **that** **the** **head** **which** **is** **so** **large** **as** **to** **lean** **on** **the** **shoulder** **for**
阿尔伯特 说道 , 那 这 头 哪个 是 所以 大的 作为 到 倾斜 在 这 肩膀 为了
[sə'pɔːrt] ,
support **,**
支持 ,

阿尔伯特说，头大到需要倚靠在肩膀上才能支撑住，

[ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] [wɪt] ; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɛrəˌstɑːtəlz] [ə'pɪnjən] ,
is **destitute** **of** **sense** **and** **wit** **;** **and** **it** **was** **Aristotle's** **opinion** **,**
是 贫困 的 感觉 和 有 ; 和 它 曾是 亚里士多德的 观点 ,

缺乏常识和智慧；这是亚里士多德的观点。

[ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['mænz] [hed] [ɪz] [ʌn'riːznəbli] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] {
that **when** **a** **man's** **head** **is** **unreasonably** **large** **,** **and** **out** **of** **proportion** **with** **{**
那 什么时候 一个 男人的 头 是 不合理地 大的 , 和 出去 的 部分 和 {
- }
116 **}**
- }

当一个人的头部过大，与身体其他部位不成比例时{116}

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , [hiː; hi] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dʌl] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
the **rest** **of** **his** **body** **,** **he** **is** **of** **a** **dull** **and** **sluggish** **disposition** **.**
这 休息 的 他的 身体 , 他 是 的 一个 乏味的 和 迟缓 处置 .

除了身体其他部位，他的性情迟钝而迟缓。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [kəm'per] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [æs] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['leɪzi] , ['tɪmɪd] , [ænd; ənd]

For	my	part	,	I	compare	them	to	the	ass	,	as	being	lazy	,	timid	,	and
为了	我的	部分	,	我	比较	他们	到	这	屁股	,	作为	存在	懒惰的	,	胆小	,	和

[ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .

impertinent	.
无礼	.

就我而言，我把他们比作驴，懒惰、胆怯、无礼。

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə] [aulz] , [huːz] ['hedz] [ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

They	may	also	be	compared	to	owls	,	whose	heads	are	very	large	,
他们	可能	还	是	比较的	到	猫头鹰	,	谁	头部	是	非常	大的	,

它们也可以与猫头鹰相提并论，猫头鹰的头部非常大。

[ænd; ənd] [huː] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hoʊlz][ɔːr] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] [fiːt] ['fɔːrmoʊst] ;

and	who	come	from	their	holes	or	resting	-	places	feet	foremost	;
和	WHO	来	从	他们的	孔	或者	休息	-	地方	脚	首先	;

并且从洞穴或休息处出来的人，都是脚先出来；

[ɑːn] [wɪtʃ] [ə'kaʊnt] ['ɔvid] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [æs'kæləfəs] ,

on	which	account	Ovid	thus	describes	the	transformation	of	Ascalaphus	,
在	哪个	帐户	奥维德	因此	描述	这	转型	的	阿斯卡拉弗斯	,

据此，奥维德描述了阿斯卡拉福斯的转变，

[huː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðæt] ['stuːpɪd][bɜːrd][baɪ] ['prɔsəpain] .

who	was	changed	into	that	stupid	bird	by	Proserpine	.
WHO	曾是	已更改	进入	那	愚蠢的	鸟	经过	普罗塞平	.

谁被珀耳塞福涅变成了那只愚蠢的鸟。

“ [ɪn] - [blæk] [striːm] [hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi][dɪps] ,

“	In	Phlegeton's	black	stream	her	hand	she	dips	,
“	在	-	黑色的	溪流	她	手	她	蘸酱	,

“她将手浸入弗勒格顿的黑色溪流中，

['sprɪŋklz] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [wets] [hɪz; ɪz] ['bæblɪŋ] [lɪps] ;

Sprinkles	his	head	,	and	wets	his	babbling	lips	;
糖屑	他的	头	,	和	湿	他的	胡说	嘴唇	;

他往头上洒了些水，又润了润他喋喋不休的嘴唇；

[suːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ]['mædʒɪk] [duː] ,

Soon	on	his	face	,	bedropt	with	magic	dew	,
很快	在	他的	脸	,	掉落	和	魔法	露	,

很快，他的脸上便沾满了神奇的露珠。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [əpɪrd] , [ænd; ənd] ['gɔːdi] ['fɛðɚz] [gruː] ;

A	change	appear'd	,	and	gaudy	feathers	grew	;
一个	改变	出现	,	和	艳丽的	羽毛	生长	;

发生了变化，长出了艳丽的羽毛；

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [biːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][noʊz] [sə'plaɪz] ,

A	crooked	beak	the	place	of	nose	supplies	,
一个	歪	喙	这	地方	的	鼻子	补给品	,

歪喙占据了鼻子的位置，

['raʊndər] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [aɪz] ; { - }

Rounder	his	head	,	and	larger	are	his	eyes	;	{	117	}
圆润	他的	头	,	和	更大的	是	他的	眼睛	;	{	-	}

他的头更圆了，眼睛也更大了；{117}

[hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd]['bɑːdi] [weɪst] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] [sə'plaɪd]

His	arm	and	body	waste	,	but	are	supplied
他的	手臂	和	身体	浪费	,	但	是	供应

他的手臂和身体都在消耗，但仍然有补给。

[wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] ['pɪnjənz] , ['flægɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ;

With	yellow	pinions	,	flagging	on	each	side	;
和	黄色的	小齿轮	,	标记	在	每个	边	;

叶片呈黄色，两侧有旗状突起；

[hɪz; ɪz] [neɪlz] [groʊ] ['krʊkɪd] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [tuː; tə] [klɔːz] ,

His	nails	grow	crooked	,	and	are	turned	to	claws	,
他的	指甲	生长	歪	,	和	是	转向	到	爪子	,

他的指甲长得弯曲，变成了爪子。

[ænd; ənd] ['leɪzɪli] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [wɪŋz] [hiː; hi] [drɔːz] ;

And	lazily	along	his	heavy	wings	he	draws	;
和	懒洋洋	沿着	他的	重的	翅膀	他	平局	;

他懒洋洋地拉着沉重的翅膀；

[ɪl] - ['əʊmən] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔːrm] , [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [faʊl]

Ill	-	omened	in	his	form	,	the	unlucky	fowl
患病的	-	预兆	在	他的	形式	,	这	倒霉	鸡

这只倒霉的家禽，外形凶恶，不祥之兆。

[əb'hɔː] [baɪ][men] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skriːtʃɪŋ] [aʊl] .

Abhorred	by	men	,	and	called	a	screeching	owl	.
令人厌恶	经过	男人	,	和	称为	一个	尖叫	猫头鹰	.

被人类所厌恶，被称为尖叫的猫头鹰。

" [noʊ][bɜːrd][hæz; həz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [hed] [ðæn; ðən][ðə; ði] [aʊl] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [naɪt] .

"	No	bird	has	a	larger	head	than	the	owl	,	which	is	a	bird	of	night	.
"	不	鸟	有	一个	更大的	头	比	这	猫头鹰	,	哪个	是	一个	鸟	的	夜晚	.

"没有哪种鸟的头比猫头鹰的头更大，猫头鹰是夜行鸟。"

[ɪf] [hiː; hi] [ʃoʊz] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][deɪ] , [ɔːl] ['ʌðər] [bɜːrdz] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːrsi] .

If	he	shows	himself	in	the	day	,	all	other	birds	attack	him	without	mercy	.
如果	他	演出	他自己	在	这	天	,	全部	其他	鸟类	攻击	他	没有	怜悯	.

如果他白天现身，其他所有鸟类都会毫不留情地攻击他。

['fælkənz] [ðæt] [hæv; həv][lɑːrdʒ] ['hedz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'stiːmd] .

Falcons	that	have	large	heads	are	not	esteemed	.
猎鹰队	那	有	大的	头部	是	不是	尊敬的	.

头部较大的猎鹰不受人待见。

['ærɪˌstɑːtl] ['menʃənz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [hed] ,

Aristotle	mentions	a	fish	which	has	a	very	large	head	,
亚里士多德	提及	一个	鱼	哪个	有	一个	非常	大的	头	,

亚里士多德提到过一种头部很大的鱼，

[ænd; ənd][ɪz][fɔːr; fər][ðæt] ['riːz(ə)n] [kɔːld] [sɛfɑːɪl] [ɪn] [griːk] , [ænd; ənd][kæpi'tɑːə][ɪn] ['lætn] , [wɪtʃ]

and	is	for	that	reason	called	cephale	in	greek	,	and	capito	in	Latin	,	which
和	是	为了	那	原因	称为	头	在	希腊语	,	和	卡皮托	在	拉丁	,	哪个

['sɪgnɪfaɪ][bɪg] - ['hedɪd] .

signify	big	-	headed	.
表示	大的	-	标题	.

因此，它在希腊语中被称为 cephale，在拉丁语中被称为 capito，意思是"大头"。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] ['kʌstəm] [ʌv; əv]['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [wen] ['fraɪt(ə)nd] , { - }

He	has	a	very	ridiculous	custom	of	hiding	his	head	when	frightened	,	{	118	}
他	有	一个	非常	荒谬的	风俗	的	隐藏	他的	头	什么时候	害怕	,	{	-	}

他有个非常可笑的习惯，就是害怕的时候会把头藏起来。{118}

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self][ɪn] ['seɪfti] .

and	then	he	thinks	himself	in	safety	.
和	然后	他	思考	他自己	在	安全	.

然后他就觉得自己安全了。

[hiː; hi][ɪz] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['sɪli] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɪni] [reɪs] .

He	is	considered	as	the	most	silly	and	cowardly	of	all	the	finny	race	.
他	是	经过考虑的	作为	这	最多	愚蠢的	和	胆小	的	全部	这	芬尼	种族	.

他被认为是所有鳍状生物中最愚蠢、最胆小的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'fɜːr] , [ðæt] [ðoʊz] [huːz] ['hedz] [ɑːr; ər] [ʌn'kɑːmənli] [lɑːrdʒ] , [ɑːr; ər]

From	this	we	may	infer	,	that	those	whose	heads	are	uncommonly	large	,	are
从	这	我们	可能	推断	,	那	那些	谁	头部	是	不寻常地	大的	,	是

['kaʊərdli] ,

cowardly	,
胆小	,

由此我们可以推断，那些头特别大的人是胆小鬼。

[ruːd] , [ænd; ənd] [ʌn'gʌvərnəbl] ; [dɪ'fektɪv] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]

rude	,	and	ungovernable	;	defective	in	imagination	,	and	capable	of
粗鲁的	,	和	无法治理的	;	有缺陷的	在	想像力	,	和	有能力的	的

[ˌʌndər'stændɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔːr] ['nʌθɪŋ] .

understanding	little	or	nothing	.
理解	小的	或者	没有什么	.

粗鲁无礼，难以管教；缺乏想象力，理解能力有限。

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [hɪr] [ðə; ði][oʊld]['prɑːvɜːrb] [rɪ'piːtɪd] — “ [greɪt] [hed] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][wɪt] .

We	often	hear	the	old	proverb	repeated	—	“	Great	head	and	little	wit	.
我们	经常	听到	这	老的	谚语	重复	—	”	伟大的	头	和	小的	有	.

我们经常听到这句古老的谚语——“头脑聪明，但缺乏智慧。”

” [ðə; ði] ['empərər] [vɪ'tɛliəs] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [lɑːrdʒ] [hed] ,

”	The	emperor	Vitellius	had	an	uncommon	large	head	,
”	这	皇帝	维特利乌斯	有	一个	罕见	大的	头	,

“皇帝维特里乌斯的头异常大，

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

as	can	be	seen	from	the	pictures	which	have	been	made	of	him	,
作为	能	是	已见	从	这	图片	哪个	有	到过	制成	的	他	,

从他的照片可以看出，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'fɔːrməti] [noʊ] [daʊt] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːd] [ænd; ənd] ['klaʊnɪʃ]

and	the	deformity	no	doubt	proceeded	from	his	rude	and	clownish
和	这	畸形	不	怀疑	继续	从	他的	粗鲁的	和	小丑

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

毫无疑问，这种畸形源于他粗鲁滑稽的性格。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[fɪg] . [fɔːr] . { - }

Fig	.	4	.	{	119	}
如图	.	4	.	{	-	}

图 4.{119}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðɪs] ['fɪgjər] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [sɪ'mɪlɪtu:d] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [æs] .

This	**figure**	**represents**	**the**	**striking**	**similitude**	**between**	**man**	**and**	**the**	**ass**	**.**
这	数字	代表	这	引人注目	相似性	之间	男人	和	这	屁股	.

这个图形展现了人和驴之间惊人的相似之处。

[ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd]['kɑ:nveks] ['fɔ:rhed] , [sez] ['ærɪˌstɑ:tl] , [ɪz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][stu:'pɪdəti] .

A	**round**	**and**	**convex**	**forehead**	**,**	**says**	**Aristotle**	**,**	**is**	**a**	**sign**	**of**	**stupidity**	**.**
一个	圆形的	和	凸面	前额	,	说道	亚里士多德	,	是	一个	符号	的	愚蠢	.

亚里士多德认为，圆而凸出的额头是愚蠢的标志。

['pɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [raʊnd] ['fɔ:rhed] [di'nəuts] [stu:'pɪdəti]

Polemon	**and**	**Adamantius**	**say**	**,**	**that**	**the**	**high**	**and**	**round**	**forehead**	**denotes**	**stupidity**
波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	说	,	那	这	高的	和	圆形的	前额	表示	愚蠢

[ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] ,

and	**impudence**	**,**
和	厚颜无耻	,

波勒蒙和阿达曼提乌斯说，高而圆的额头象征着愚蠢和厚颜无耻。

[ðə; ði] [tru:] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊn] .

the	**true**	**characteristics**	**of**	**a**	**clown**	**.**
这	真的	特征	的	一个	小丑	.

小丑的真正特征。

['ælbərt][ænd; ənd] [kən'sɪlieɪtər] [wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔ:rhed] [di'nəuts]

Albert	**and**	**Conciliator**	**were**	**also**	**of**	**opinion**	**that**	**such**	**a**	**forehead**	**denotes**
阿尔伯特	和	调解员	是	还	的	观点	那	这样的	一个	前额	表示

['dʌlnəs] .

dullness	**.**
乏味	.

阿尔伯特和调解者也认为这样的额头表明人愚钝。

[lɔ:ŋ] [ɪrz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [pə'zesər] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['fɑ:pɪʃ] , [bəuθ][ɪn]['læŋgwɪdʒ]

Long	**ears**	**are**	**a**	**sign**	**that**	**their**	**possessor**	**is**	**extremely**	**foppish**	**,**	**both**	**in**	**language**
长的	耳朵	是	一个	符号	那	他们的	拥有者	是	极其	纨绔子弟	,	两个都	在	语言

[ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ;

and	**action**	**;**
和	行动	;

长耳朵是拥有者举止和言谈都非常讲究的标志；

[bʌt; bət] ['ɪndɪkeɪt] , ['ɔ:lsoʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .

but	**indicate**	**,**	**also**	**,**	**a**	**good**	**memory**	**.**
但	表明	,	还	,	一个	好的	记忆	.

但也表明记忆力很好。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ærɪˌstɑ:tl] , [sʌtʃ] [ɪrz] [di:] { - }

According	**to**	**Aristotle**	**,**	**such**	**ears**	**de**	**{**	**120**	**}**
根据	到	亚里士多德	,	这样的	耳朵	德	{	-	}

根据亚里士多德的说法，这样的耳朵 de{120}

[noʊt] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [æs] .

note	**a**	**disposition**	**like**	**that**	**of**	**the**	**ass**	**.**
笔记	一个	处置	喜欢	那	的	这	屁股	.

注意它像驴一样的性情。

['pɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [seɪ] , [ðeɪ] [dɪ'noʊt] [ə; eɪ] [dʌl] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

Polemon	**and**	**Adamantius**	**say**	**,**	**they**	**denote**	**a**	**dull**	**disposition**	**.**
波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	说	,	他们	表示	一个	乏味的	处置	.

波勒蒙和阿达曼提乌斯说，它们表示一种迟钝的性格。

['ælbərt] , ['hævɪŋ] ['bɔːroʊd] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə][frʌm; frəm] - , [ə'ʃuəz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [lɔːŋ] [ɪrz] [dɪ'noʊt]

Albert	,	having	borrowed	his	idea	from	Loxus	,	assures	us	that	long	ears	denote
阿尔伯特	,	拥有	借来的	他的	主意	从	-	,	保证	我们	那	长的	耳朵	表示

[stuː'pɪdəti][ænd; ənd] ['ɪmpjədəns] .

stupidity	and	impudence	.
愚蠢	和	厚颜无耻	.

阿尔伯特从洛克苏斯那里借鉴了这个想法，他向我们保证，长耳朵象征着愚蠢和厚颜无耻。

- [sez] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['fuːlɪʃnəs] [ænd; ənd][lɔːn'dʒevəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

Rhases	says	they	are	a	sign	of	foolishness	and	longevity	,	which	was	also
-	说道	他们	是	一个	符号	的	愚蠢	和	长寿	,	哪个	曾是	还

[ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv]['plini] .

the	opinion	of	Pliny	.
这	观点	的	老普林尼	.

拉塞斯说它们是愚蠢和长寿的象征，普林尼也持同样的观点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv] - [ænd; ənd][kən'sɪlieɪtər] , [hiː; hi] [huːz] [feɪs] [ɪz] [lɔːŋ] [ɪz]

According	to	the	opinion	of	Rhases	and	Conciliator	,	he	whose	face	is	long	is
根据	到	这	观点	的	-	和	调解员	,	他	谁	脸	是	长的	是

[sloʊ] [ænd; ənd]['leɪzi] .

slow	and	lazy	.
慢的	和	懒惰的	.

根据拉塞斯和协和者的观点，脸长的人反应迟钝、懒惰。

['ælbərt] [sez] , [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] ['kaʊərdli] [ænd; ənd] ['senʃuəl] , [sloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['məuʃənz] ,

Albert	says	,	that	such	a	one	is	cowardly	and	sensual	,	slow	in	his	motions	,
阿尔伯特	说道	,	那	这样的	一个	一	是	胆小	和	感性的	,	慢的	在	他的	运动	,

阿尔伯特说，这样的人胆小、好色，行动迟缓。

['leɪzi] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['stʌbərn] .

lazy	,	and	sometimes	stubborn	.
懒惰的	,	和	有时	固执的	.

懒惰，有时还很固执。

[ðə; ði]['ʌndər][lɪp] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænsɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌpər] ,

The	under	lip	,	when	it	advances	more	than	the	upper	,
这	在下面	唇	,	什么时候	它	进展	更多的	比	这	上	,

下唇向前突出比上唇多的时候，

[ɪz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zesər] [θɪŋks] [ə'baʊt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [veɪn] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ˌsi etʃ 'i] {

is	a	sign	that	the	possessor	thinks	about	a	great	many	vain	things	,	and	che	{
是	一个	符号	那	这	拥有者	思考	关于	一个	伟大的	许多	徒劳	事物	,	和	切	{

- }

121	}
-	}

这表明拥有者思考了很多虚妄的事情，并且 che{121}

- ['vʌlgər][ɔːr] [ʌn'pɑːlɪʃt] [aɪ'diːəz] : [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv]['pɒlɪˌmɒn][ænd; ənd]

rishes	vulgar	or	unpolished	ideas	:	such	was	the	opinion	of	Polemon	and
-	庸俗	或者	未经打磨的	想法	:	这样的	曾是	这	观点	的	波勒蒙	和

[ædəmænʃəs] .

Adamantius	.
阿达曼提乌斯	.

粗俗或不成熟的想法：波勒蒙和阿达曼提乌斯就是这么认为的。

['ælbərt] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪk'spres] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd]

Albert	says	it	does	not	express	a	malicious	spirit	,	but	impudence	and
阿尔伯特	说道	它	做	不是	表达	一个	恶意	精神	,	但	厚颜无耻	和

[sɪm'plɪsəti] .

simplicity	.
简单	.

阿尔伯特说，这并非出于恶意，而是出于厚颜无耻和单纯。

[aɪ] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [ɪm'pruːdns] .

I	maintain	that	it	is	a	mark	of	imprudence	.
我	维持	那	它	是	一个	标记	的	轻率	.

我认为这是轻率的表现。

['ælbərt] ['fɜːrðər] [ædz] , ([frʌm; frəm] - ,) [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊθ] ,

Albert	further	adds	,	(	from	Loxus	,	)	that	when	it	happens	in	a	small	mouth	,
阿尔伯特	更远	添加	,	(	从	-	,	)	那	什么时候	它	发生	在	一个	小的	嘴	,

阿尔伯特还补充道（引自洛克斯），当这种情况发生在小嘴里时，

[ˌaɪ 'tiː] [di'nəuts] [ə; eɪ][θɜːrst][fɔːr; fər] [preɪz] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .

it	denotes	a	thirst	for	praise	and	honour	.
它	表示	一个	口渴	为了	称赞	和	荣誉	.

它表示渴望赞扬和荣誉。

[wiː; wi][hæv; həv][juˈnaɪtɪd][ɔːl] [ðiːz] [saɪnz][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [hed] , (['fɪgjər] [θriː] ,

We	have	united	all	these	signs	in	the	same	head	,	(	Figure	3	,
我们	有	团结的	全部	这些	标志	在	这	相同的	头	,	(	数字	3	,

我们将所有这些符号都整合到了同一个头部中（图 3，

) [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æs] ,

)	which	will	be	found	to	correspond	exactly	with	that	of	the	ass	,
)	哪个	将要	是	成立	到	对应	确切地	和	那	的	这	屁股	,

）这将与驴的完全对应，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] .

to	which	it	may	be	compared	.
到	哪个	它	可能	是	比较的	.

可以与之相比较。

['ærɪˌstɑːtl] [dʌz] [nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɑːmɪnənt] ,

Aristotle	does	not	approve	of	those	eyes	that	are	very	prominent	,
亚里士多德	做	不是	批准	的	那些	眼睛	那	是	非常	著名的	,

亚里士多德不赞成那些非常突出的眼睛。

[ænd; ənd] [siːm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [hed] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə]

and	seem	almost	to	start	from	the	head	;	and	he	writes	to
和	似乎	几乎	到	开始	从	这	头	;	和	他	写	到

[ˌælɪg'zændər] ,

Alexander	,
亚历山大	,

似乎几乎是从头开始的；他写信给亚历山大，

[ðæt] [hiː; hi] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər]['siːmi] { - }

that	he	whose	eyes	are	simi	{	122	}
那	他	谁	眼睛	是	西米	{	-	}

眼睛相似的他{122}

[lɑːr][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æs] [ɪz] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [sens] .

lar	to	those	of	the	ass	is	destitute	of	sense	.
拉尔	到	那些	的	这	屁股	是	贫困	的	感觉	.

lar 对那些驴子来说是毫无知觉的。

['geilin][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr][ə'pɪnjən] .

Galen	was	of	a	similar	opinion	.
盖伦	曾是	的	一个	相似的	观点	.

盖伦也持类似观点。

['pɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [aɪz] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ]['lɔːdəb(ə)l][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

Polemon	and	Adamantius	do	not	think	that	such	eyes	betray	a	laudable	disposition	,
波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	做	不是	思考	那	这样的	眼睛	背叛	一个	值得称赞	处置	,

波勒蒙和阿达曼提乌斯并不认为这样的眼神能透露出值得称道的品格。

[ænd; ənd] - [sez] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'noʊt] [wʌn] ['ʃeɪmləs] , [dʌl] , [ænd; ənd] [lə'kweɪʃəs] .

and	Rhases	says	,	that	they	denote	one	shameless	,	dull	,	and	loquacious	.
和	-	说道	,	那	他们	表示	一	不要脸	,	乏味的	,	和	贫嘴	.

拉西斯说，它们指的是一个无耻、愚钝、喋喋不休的人。

['plini] [ə'sə:ts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][saɪnz][baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʌns] [meɪ] [bi:; bi] [noʊn] . { - }

Pliny	asserts	that	they	are	the	signs	by	which	a	dunce	may	be	known	.	{	123	}
老普林尼	断言	那	他们	是	这	标志	经过	哪个	一个	笨蛋	可能	是	已知	.	{	-	}

老普林尼断言，这些是辨别愚笨之人的标志。{123}

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[rɪ'zembləns] [bɪ'twi:n] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] .

Resemblance	between	Man	and	the	Monkey	.
相似	之间	男人	和	这	猴	.

人与猴的相似之处。

['ærɪˌstɑ:tl] [ˌdɪsə'pru:vd] [ʌv; əv] ['veri] [smɔ:l] [aɪz] .

Aristotle	disapproved	of	very	small	eyes	.
亚里士多德	不赞成	的	非常	小的	眼睛	.

亚里士多德不赞成眼睛太小。

['geilin] [sez] [ðæt] ['veri] [smɔ:l] [aɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mʌŋkiz] [hæv; həv] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ʃʊr] [mɑ:rk][ʌv; əv] [ˌpjʊslə'nɪməti] ,

Galen	says	that	very	small	eyes	,	such	as	monkeys	have	,	are	a	sure	mark	of	pusillanimity	,
盖伦	说道	那	非常	小的	眼睛	,	这样的	作为	猴子	有	,	是	一个	当然	标记	的	懦弱	,

盖伦说，像猴子那样的小眼睛是胆小的标志。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['redɪli] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'zesər] .

which	may	be	readily	discovered	in	the	manners	of	the	possessor	.
哪个	可能	是	容易	发现	在	这	礼仪	的	这	拥有者	.

这可以从拥有者的举止中轻易发现。

['pɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['maɪzər][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [aɪz] .

Polemon	and	Adamantius	represent	the	miser	with	such	eyes	.
波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	代表	这	吝啬鬼	和	这样的	眼睛	.

波勒蒙和阿达曼提乌斯用这样的眼神来代表守财奴。

['tə:tlz] [hæv; həv] [smɔ:l] [aɪz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] [slaɪ][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

Turtles	have	small	eyes	,	and	are	extremely	sly	and	cunning	.
乌龟	有	小的	眼睛	,	和	是	极其	狡猾	和	狡猾	.

乌龟的眼睛很小，而且非常狡猾奸诈。

[hi:; hi] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ][flæt] [noʊz] , [sez] ['ærɪˌstɑ:tl] [tu:; tə][ˌælɪg'zændər] , [ɪz] [ɪm'petʃuəs] ;

He	who	has	a	flat	nose	,	says	Aristotle	to	Alexander	,	is	impetuous	;
他	WHO	有	一个	平坦的	鼻子	,	说道	亚里士多德	到	亚历山大	,	是	浮躁	;

亚里士多德对亚历山大说，鼻子扁平的人性情冲动；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trænz'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɔ:θər] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] : [ˌaɪ 'ti:] { - }

but	the	ancient	translation	from	that	author	is	incorrect	:	it	{	124	}
但	这	古老的	翻译	从	那	作者	是	错误	:	它	{	-	}

但该作者的古代译本不正确：it{124}

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['rendərd] [lə'sɪvɪəs] : ['ʌðərwaɪz] , [hi:; hi][hæz; həz] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm'self] ;

should	have	been	rendered	lascivious	:	otherwise	,	he	has	contradicted	himself	;
应该	有	到过	渲染	好色的	:	否则	,	他	有	矛盾	他自己	;

应该被描述为淫荡的：否则，他就自相矛盾了；

[fɔ:r; fər][ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:nəmi] [hi:; hi] [kəm'pɛəz] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæt] [noʊz]

for	in	his	treatise	on	Physiognomy	he	compares	the	man	with	a	flat	nose
为了	在	他的	论文	在	面相学	他	比较	这	男人	和	一个	平坦的	鼻子

[tu:; tə][ðə; ði][stæg] ,

to	the	stag	,
到	这	麀	,

因为在他的面相学著作中，他将扁鼻子的人比作雄鹿。

[wɪtʃ] [hæz; həz][wʌn]['sɪmələr] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz][soʊ] ['lʌstfl] ,

which	has	one	similar	,	and	this	animal	is	so	lustful	,
哪个	有	一	相似的	,	和	这	动物	是	所以	好色的	,

它与另一种动物相似，而且这种动物非常好色。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['rʌtɪŋ] [hi:; hi] [bɪ'kʌmz] ['kreɪzi] .

that	in	the	time	of	rutting	he	becomes	crazy	.
那	在	这	时间	的	发情期	他	变成	疯狂的	.

发情期他会变得疯狂。

[ə; eɪ][noʊz][bəuθ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd][flæt] , [sez] ['pɒlɪˌmɒn] , [di'nəuts] [ə; eɪ] ['θivɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

A	nose	both	short	and	flat	,	says	Polemon	,	denotes	a	thievish	disposition	.
一个	鼻子	两个都	短的	和	平坦的	,	说道	波勒蒙	,	表示	一个	鬼头鬼脑	处置	.

波勒蒙说，鼻子又短又扁，表明有偷窃的倾向。

[smɔ:l] [ɪrz] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ærɪˌstɑ:tl] , [ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] [tu:; tə] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ɑ:r; ər]['nætʃ(ə)rəli]

Small	ears	,	according	to	Aristotle	,	are	common	to	such	men	as	are	naturally
小的	耳朵	,	根据	到	亚里士多德	,	是	常见的	到	这样的	男人	作为	是	自然

[dʌl] ,

dull	,
乏味的	,

根据亚里士多德的说法，耳朵小的人通常天性迟钝。

[ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [tu:; tə] ['θi:vɪŋ] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['mʌŋki] .

and	addicted	to	thieving	,	as	is	the	monkey	.
和	上瘾	到	盗窃	,	作为	是	这	猴	.

而且像猴子一样，它还沉迷于偷窃。

['pɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ðə; ði]

Polemon	and	Adamantius	are	of	opinion	,	that	they	are	peculiar	to	the
波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	是	的	观点	,	那	他们	是	奇特	到	这

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [mə'lɪgnənt] [mæn] ;

cunning	and	malignant	man	;
狡猾	和	恶性	男人	;

波勒蒙和阿达曼提乌斯认为，这是狡猾恶毒之人特有的；

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['ælbərt] , [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θi:f] . { - }

and	according	to	Albert	,	they	generally	belong	to	the	thief	.	{	125	}
和	根据	到	阿尔伯特	,	他们	一般来说	属于	到	这	贼	.	{	-	}

据阿尔伯特说，它们通常属于小偷。{125}

[ædəmænʃəs] [ə'sə:ts] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [feɪs] ['dezigneits] [ðə; ði][slaɪ][ænd; ənd] ['flætərɪŋ] [mæn] ;

Adamantius	asserts	that	a	small	face	designates	the	sly	and	flattering	man	;
阿达曼提乌斯	断言	那	一个	小的	脸	指定	这	狡猾	和	奉承	男人	;

阿达曼提乌斯断言，脸小的人往往是狡猾谄媚之人；

[tu:; tə] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [kən'sɪlieɪtər] [ˌeɪ di: 'di:] ['tɪmərəs] [ænd; ənd] ['kʌvətəs] . { - }

to	which	Rhases	and	Conciliator	add	timorous	and	covetous	.	{	126	}
到	哪个	-	和	调解员	添加	胆怯的	和	贪婪的	.	{	-	}

Rhases 和 Conciliator 还补充说胆怯和贪婪。{126}

[fɪg] . [faɪv] .
Fig . **5** .
如图 . 5 .

图5。

[fɪg] . [fɔːr] . { - }
Fig . **4** . **{** **127** **}**
如图 . 4 . { - }

图 4.{127}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[viː] .
V .
V .

五、

[ðɪs] [aɪ] , [ænd; ənd] [raʊnd] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['emɪnəns] [laɪk] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːk] ,
This **eye** **,** **and** **round** **nose** **with** **a** **great** **eminence** **like** **the** **bill** **of** **a** **cock** **,**
这 眼睛 , 和 圆形的 鼻子 和 一个 伟大的 卓越 喜欢 这 账单 的 一个 公鸡 ,

这只眼睛，还有那圆圆的鼻子，鼻子高高隆起，像公鸡的喙一样。

[ɑːr; ər] [ɪnkəntɛstɪbəl] [pruːfs] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] , [laɪk] [ðæt] ['spɪrɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ɪz] ['vɪdʒɪlənt] ,
are **incontestible** **proofs** **that** **the** **owner** **,** **like** **that** **spirited** **little** **animal** **,** **is** **vigilant** **,**
是 无可争议的 证明 那 这 所有者 , 喜欢 那 精神抖擞 小的 动物 , 是 警惕的 ,
[breɪv] , [ænd; ənd] [və'lʌptʃuəs] . { - } { - }
brave **,** **and** **voluptuous** **.** **{** **129** **}** **{** **128** **}**
勇敢的 , 和 丰满的 . { - } { - }

无可辩驳地证明，主人就像那只活泼的小动物一样，警惕、勇敢、性感。{129}{128}

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['pɒlɪˌmɒn] [sez] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] [maʊθ] [ɪz] ['veri] [waɪd] [ɪz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ʌn'kuːθ] ,
Polemon **says** **that** **a** **man** **whose** **mouth** **is** **very** **wide** **is** **of** **an** **uncouth** **,**
波勒蒙 说道 那 一个 男人 谁 嘴 是 非常 宽的 是 的 一个 粗野 ,

波勒蒙说，嘴巴很大的人是粗鲁无礼的。

[ruːd] , [ænd; ənd] [ɪm'paɪəsˌɪmpiəs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .
rude **,** **and** **impious** **disposition** **.**
粗鲁的 , 和 不敬 处置 .

粗鲁无礼，不敬神明。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ædəmænʃəs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [maʊθ] [di'nəuts] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['griːdɪnɪs] .
According **to** **Adamantius** **,** **such** **a** **mouth** **denotes** **ignorance** **and** **greediness** **.**
根据 到 阿达曼提乌斯 , 这样的 一个 嘴 表示 无知 和 贪婪 .

根据阿达曼提乌斯的说法，这样的嘴巴象征着无知和贪婪。

['ælbərt] [ɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [maʊθ] [ʌn'riːznəbli] [ɪk'stendɪd] , [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['kruːəl] ,
Albert **is** **of** **opinion** **that** **a** **mouth** **unreasonably** **extended** **,** **points** **out** **the** **cruel** **,**
阿尔伯特 是 的 观点 那 一个 嘴 不合理地 扩展 , 积分 出去 这 残忍的 ,

阿尔伯特认为，嘴巴不合理地张开，这很残酷。

[ɪmˈpaɪəs,ˈɪmpiəs] , [ˈwɔːrlaɪk] , [ænd; ənd] [ˈglʌtənəs] [mæn] .

impious	,	**warlike**	,	**and**	**gluttonous**	**man**	.
不敬	,	好战	,	和	饕	男人	.

一个不敬神明、好战、贪婪的人。

[ˈpɒlɪˌmɒn] [ænd; ənd] [ædəmænʃəs] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [fuːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [maʊθ] [splɪt][ˈɔːlmoʊst]

Polemon	**and**	**Adamantius**	**represent**	**the**	**Wicked**	**Fool**	**with**	**a**	**mouth**	**split**	**almost**
波勒蒙	和	阿达曼提乌斯	代表	这	邪恶	傻子	和	一个	嘴	分裂	几乎

[frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] .

from	**ear**	**to**	**ear**	.
从	耳朵	到	耳朵	.

波勒蒙和亚当尼乌斯代表着邪恶的傻瓜，他们的嘴几乎从耳根裂开。

[siː] [ˈmɒnstəz] , [ænd; ənd][ɔːl] [vəˈreɪʃəs] [ˈænɪmlz] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [maʊðz] .

Sea	**monsters**	,	**and**	**all**	**voracious**	**animals**	,	**have**	**such**	**mouths**	.
海	怪物	,	和	全部	贪婪的	动物	,	有	这样的	嘴	.

海怪和所有贪婪的动物都有这样的嘴巴。

[aɪ][kæn; kən] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] , [sez] [ˈpɔːtə] , [ðæt] [maɪ][ˈfɑːrmər][hæz; həz][ə; eɪ] [maʊθ] [nɑːt] [mʌtʃ] { - }

I	**can**	**assure**	**you**	,	**says**	**Porta**	,	**that**	**my**	**farmer**	**has**	**a**	**mouth**	**not**	**much**	**{**	**130**	**}**
我	能	保证	你	,	说道	波尔塔	,	那	我的	农民	有	一个	嘴	不是	很多	{	-	}

波尔塔说：“我可以向你保证，我的农夫嘴巴不大{130}”

[ˈsmɔːlər] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ˈstuːpɪd][æz; əz][æn; ən] [æs] , [ænd; ənd] [ˈgriːdi] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .

smaller	,	**and**	**he**	**is**	**stupid**	**as**	**an**	**ass**	,	**and**	**greedy**	**as**	**a**	**dog**	.
较小的	,	和	他	是	愚蠢的	作为	一个	屁股	,	和	贪婪的	作为	一个	狗	.

他个子矮小，愚蠢得像头驴，贪得无厌得像条狗。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][lɑːrdʒ] [raʊnd] [ˈaɪˌbɔːlz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]['sʌbdʒekt][tuː; tə][bæd]['hæbɪts] .

Those	**who**	**have**	**large**	**round**	**eyeballs**	**are**	**generally**	**subject**	**to**	**bad**	**habits**	.
那些	WHO	有	大的	圆形的	眼球	是	一般来说	主题	到	坏的	习惯	.

眼球大而圆的人通常容易养成不良习惯。

[bʌt; bət] [ædəmænʃəs] [ˈdʒʌstli] [əbˈzəːvz] , [ðæt] [ˈfuːlɪʃ] [ˈpɝːsənz][hæv; həv][lɑːrdʒ] [ˈaɪˌbɔːlz] , [ænd; ənd]

But	**Adamantius**	**justly**	**observes**	,	**that**	**foolish**	**persons**	**have**	**large**	**eyeballs**	,	**and**
但	阿达曼提乌斯	公正地	观察	,	那	愚蠢	人	有	大的	眼球	,	和

[soʊ][hæv; həv][ɔːl] [ˈgɪdi] [ˈænɪmlz] ,

so	**have**	**all**	**giddy**	**animals**	,
所以	有	全部	头晕	动物	,

但亚当尼乌斯正确地指出，愚蠢的人眼球很大，所有轻浮的动物也是如此。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] , [ʃiːp] , & [siː] .

such	**as**	**the**	**bull**	,	**sheep**	,	**&**	**c**	.
这样的	作为	这	公牛	,	羊	,	&	c	.

例如公牛、绵羊等。

['hænsəm] ['feɪsɪz] .

HANDSOME	**FACES**	.
英俊的	面孔	.

英俊的脸庞。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [diˈnəuts] [gʊd] [ˈmænərz] ,

The	**beauty**	**of**	**the**	**face**	**denotes**	**good**	**manners**	,
这	美丽	的	这	脸	表示	好的	礼仪	,

容貌美丽体现了良好的礼仪。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈeɪmiəb(ə)l]['ment(ə)l]['kwɑːlətiz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [truː] [pəˈlaɪtnəs] ['proʊsiːdz] .

and	**those**	**amiable**	**mental**	**qualities**	**from**	**which**	**true**	**politeness**	**proceeds**	.
和	那些	可亲	精神的	品质	从	哪个	真的	礼貌	收益	.

以及那些真正礼貌所源于的友善的心理品质。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [aɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] ['paʊər] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv]

If	it	does	not	entirely	satisfy	the	eye	,	it	has	the	power	,	at	least	,	of
如果	它	做	不是	完全	满足	这	眼睛	,	它	有	这	力量	,	在	至少	,	的

[ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .

attracting	attention	.
吸引	注意力	.

即使它不能完全满足视觉享受，至少也具有吸引眼球的力量。

['bjuːti] [ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] { - }

Beauty	is	followed	by	{	131	}
美丽	是	随后	经过	{	-	}

美丽之后是{131}

['vɜːrtʃuː] , [ænd; ənd] [rɪ'pel] [vaɪs] .

virtue	,	and	repels	vice	.
美德	,	和	排斥	副	.

美德，并驱除罪恶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ə'kɪliːz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['vɪzɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lɪbərəl]

It	is	said	that	Achilles	had	a	handsome	visage	,	and	that	he	was	liberal
它	是	说	那	阿喀琉斯	有	一个	英俊的	面容	,	和	那	他	曾是	自由主义

[ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd] ;

and	noble	-	minded	;
和	高贵	-	有思想	;

据说阿喀琉斯相貌英俊，为人慷慨高尚；

[ɪn] [wɔːr] , ['dʒenərəs] , [kwɪk] , [ænd; ənd] ['mɜːrsɪf(ə)l] .

in	war	,	generous	,	quick	,	and	merciful	.
在	战争	,	慷慨的	,	快的	,	和	仁慈	.

在战争中，慷慨、迅速、仁慈。

[pə'trəukləs] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['stætʃər] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd]

Patroclus	was	distinguished	for	his	stature	,	and	was	strong	and
帕特罗克罗斯	曾是	杰出的	为了	他的	身材	,	和	曾是	强的	和

['pruːd(ə)nt] .

prudent	.
谨慎	.

帕特罗克罗斯身材高大，体格强壮，行事谨慎。

['praɪəm] , [kɪŋ] [ʌv; əv] [trɔɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən] ['bjuːti] [ʌv; əv] [feɪs] ,

Priam	,	king	of	Troy	,	who	was	endowed	with	uncommon	beauty	of	face	,
普里阿姆	,	国王	的	特洛伊	,	WHO	曾是	捐赠	和	罕见	美丽	的	脸	,

[wʌz; wəz] ['haɪli] ['vɜːrtʃuəs] .

was	highly	virtuous	.
曾是	高度	有德行的	.

特洛伊国王普里阿摩斯容貌俊美，品德高尚。

['trɒiləs] , [huː] [wʌz; wəz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['hænsəm] , [wʌz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [æn; ən]

Troilus	,	who	was	remarkably	handsome	,	was	very	generous	,	and	an
特洛伊罗斯	,	WHO	曾是	非常	英俊的	,	曾是	非常	慷慨的	,	和	一个

[əd'maɪərər] [ʌv; əv] ['vɜːrtʃuː] .

admirer	of	virtue	.
仰慕者	的	美德	.

特洛伊罗斯相貌英俊，为人慷慨大方，崇尚美德。

['hekjəbə] [wʌz; wəz] [ʌn'kɑːmənli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dʒʌst] , ['paɪəs] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Hecuba	was	uncommonly	beautiful	,	just	,	pious	,	and	possessed	of	a
赫库柏	曾是	不寻常地	美丽的	,	只是	,	虔诚的	,	和	拥有	的	一个

['mæskjəlɪn] ['spɪrɪt] .

masculine	spirit	.
男性	精神	.

赫卡柏容貌绝美，公正虔诚，且具有男性气质。

[ænˈdrɑːməki] , [huː] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [ʌv; əv] [braɪt] [aɪz] , [fer] [kəmˈplekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]
Andromache , **who** **was** **possessed** **of** **bright** **eyes** , **fair** **complexion** , **and** **an**
安德洛玛刻 , WHO 曾是 拥有 的 明亮的 眼睛 , 公平的 肤色 , 和 一个
[ˈelɪgənt] [ˈfɪgjər] ,
elegant **figure** ,
优雅的 数字 ,

安德洛玛刻拥有明亮的双眸、白皙的肤色和优雅的身姿。

[wʌz; wəz][ˈmɑːdɪst] , [waɪz] , [ˈdʒent(ə)l] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
was **modest** , **wise** , **gentle** , **and** **chaste** .
曾是 谦虚的 , 明智的 , 温和的 , 和 贞洁 .

她谦逊、睿智、温柔、贞洁。

[pɔˈliksinə] [wʌz; wəz] [fer] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [wel] [prəˈpɔːrʃənd] , { - }
Polyxena **was** **fair** , **beautiful** , **and** **well** **proportioned** , **{** **132** **}**
波吕克塞纳 曾是 公平的 , 美丽的 , 和 出色地 比例匀称 , { - }

波吕克塞娜肤色白皙，容貌美丽，身材匀称。{132}

[ænd; ənd] [səˈpɑːst] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈprɪnsesɪz; ˈprɪnsəsɪz][ɪn] [ˈbjuːti] .
and **surpassed** **all** **the** **other** **princesses** **in** **beauty** .
和 超越 全部 这 其他 公主们 在 美丽 .

她的美貌胜过所有其他公主。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [dɛəz] , [ðə; ði] [ˈfrɪdʒiən] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd][ˈlɪbərəl] , [ænd; ənd]
According **to** **Dares** , **the** **Phrygian** , **she** **was** **elegant** **and** **liberal** , **and**
根据 到 达雷斯 , 这 弗里吉亚 , 她 曾是 优雅的 和 自由主义 , 和
[θɔːt] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][laɪf] .
thought **little** **of** **life** .
想法 小的 的 生活 .

据弗里吉亚人达雷斯所说，她优雅而开明，对生命漠不关心。

[daɪˈɑːdʒəniːz] [sez] [ðæt] [pəˈθægərəs] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [lʊkt]
Diogenes **says** **that** **Pythagoras** **was** **so** **extremely** **beautiful** , **that** **his** **disciples** **looked**
第欧根尼 说道 那 毕达哥拉斯 曾是 所以 极其 美丽的 , 那 他的 门徒 看起来
[əˈpɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][əˈpɑːloʊ] ,
upon **him** **as** **an** **Apollo** ,
之上 他 作为 一个 阿波罗 ,

第欧根尼说，毕达哥拉斯容貌极其俊美，以至于他的门徒们把他视为太阳神阿波罗。

[huː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] .
who **came** **from** **the** **northward** .
WHO 来了 从 这 向北 .

他们来自北方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ˈriːəl] [fəˈlɑːsəfər] [ɪn] [ˈɪtəli] , [wer] [hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [prəˈfest] [ðə; ði]
He **was** **the** **first** **real** **philosopher** **in** **Italy** , **where** **he** **not** **only** **professed** **the**
他 曾是 这 第一的 真实的 哲学家 在 意大利 , 在哪里 他 不是 仅有的 声称 这
[ˈgretɪst] [ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz] ,
greatest **sciences** ,
最 科学 ,

他是意大利第一位真正的哲学家，他不仅宣扬了最伟大的科学，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ɪnˈventɪd] [ˈsevrəl] .
but **even** **invented** **several** .
但 甚至 发明 一些 .

但他甚至还发明了好几种。

['saiərəs][wʌz; wəz] [ɪk'stri:mli] [wel] [prə'pɔ:rʃənd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][faɪn]

Cyrus	was	extremely	well	proportioned	,	and	was	a	lover	of	the	fine
赛勒斯	曾是	极其	出色地	比例匀称	,	和	曾是	一个	情人	的	这	美好的

[a:ts][ænd; ənd][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .

arts	and	of	honour	.
艺术	和	的	荣誉	.

居鲁士身材匀称，热爱艺术和荣誉。

[ɪn][ðə; ðɪ][pər'su:t][ʌv; əv]['glɔ:ri] , [hi:; hi] ['wɪlɪŋli] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv] [fə'ti:g] ,

In	the	pursuit	of	glory	,	he	willingly	submitted	to	all	manner	of	fatigue	,
在	这	追逐	的	荣耀	,	他	心甘情愿	提交	到	全部	方式	的	疲劳	,

为了追求荣耀，他甘愿承受各种疲惫。

[ænd; ənd] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['deindʒəz] .

and	encountered	the	greatest	dangers	.
和	遭遇	这	最	危险	.

并遭遇了最大的危险。

['zenəfən; -fɔn] [spi:ks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɜ:rtʃu:] { - }

Xenophon	speaks	of	the	virtue	{	133	}
色诺芬	说话	的	这	美德	{	-	}

色诺芬谈到美德{133}

[ænd; ənd]['wɔ:rlaɪk] [ə'tʃi:vmənts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tru:li] [greɪt] [mæn] .

and	warlike	achievements	of	this	truly	great	man	.
和	好战	成就	的	这	真的	伟大的	男人	.

以及这位真正伟人的战争功绩。

['plu:ˌtɑ:rk] [rɪ'leɪts] [ðæt] ['dærɪəs][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['lʊkɪŋ] [mæn][ʌv; əv]

Plutarch	relates	that	Darius	was	the	handsomest	and	finest	looking	man	of
普鲁塔克	相关	那	达里厄斯	曾是	这	最英俊的	和	最好的	寻找	男人	的

[hɪz; ɪz][taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

普鲁塔克记载，大流士是当时最英俊、最漂亮的人。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ˌælɪg'zændər][kʊd; kəd] ['i:zəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .

insomuch	that	Alexander	could	easily	distinguish	him	in	battle	.
就此而言	那	亚历山大	可以	容易地	区分	他	在	战斗	.

以至于亚历山大在战场上可以轻易地认出他。

- [feɪs] [ɪk'sprest] ['ɑ:nəsti] ; [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['noʊb(ə)l]['maɪndɪd] , [breɪv] , ['tempərət] ,

Evagoras's	face	expressed	honesty	;	he	was	so	noble	minded	,	brave	,	temperate	,
-	脸	表达	诚实	;	他	曾是	所以	高贵	有思想	,	勇敢的	,	温带	,

[waɪz] , [ænd; ənd][dʒʌst] ,

wise	,	and	just	,
明智的	,	和	只是	,

埃瓦戈拉斯的脸上流露出诚实的神情；他心地高尚，勇敢、节制、睿智、公正。

[ðæt] [sʌm; səm] [θɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒi:niəs]['ʌndər][ðə; ðɪ]['hju:mən][fɔ:rm] .

that	some	thought	him	to	be	a	genius	under	the	human	form	.
那	一些	想法	他	到	是	一个	天才	在下面	这	人类	形式	.

有人认为他是披着人皮的天才。

[dɪmoʊkəlz] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)l] ['bju:ti] , ['sɜ:rneɪmd] [ðə; ðɪ] ['bju:tɪf(ə)l] , [wʌz; wəz]

Democles	,	on	account	of	his	personal	beauty	,	surnamed	the	beautiful	,	was
民主党	,	在	帐户	的	他的	个人的	美丽	,	姓氏	这	美丽的	,	曾是

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd] ['veri] ['prɑ:dɪg(ə)l] .

courageous	and	very	prodigal	.
勇敢	和	非常	浪子	.

德谟克勒斯因其俊美的外表而被称为“美男子”，他勇敢无畏，而且挥霍无度。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][də'miːtriəs] , [huː] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm]['neɪkɪd] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ]

To	escape	the	violence	of	Demetrius	,	who	surprised	him	naked	,	and	going
到	逃脱	这	暴力	的	狄米特里	,	WHO	惊讶	他	裸	,	和	去

[tuː; tə] [beɪð] ,

to	bathe	,
到	洗澡	,

为了躲避狄米特律斯的暴力——狄米特律斯突然袭击赤身裸体、正要去洗澡的他——

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['rezərvwɑːr][ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

he	leaped	into	a	reservoir	of	boiling	water	.
他	跳跃	进入	一个	水库	的	沸腾	水	.

他跳进了一池沸水里。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['menʃənz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [neɪmd] - , [huː] [wʌz; wəz] { - }

History	mentions	a	young	man	,	named	Galetes	,	who	was	{	134	}
历史	提及	一个	年轻的	男人	,	命名	-	,	WHO	曾是	{	-	}

历史记载了一位名叫加莱特斯的年轻人，他{134}

[mʌtʃ] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['tɔlimi] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑːmən] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði]

much	beloved	by	Ptolemy	,	on	account	of	his	uncommon	beauty	,	and	the
很多	心爱	经过	托勒密	,	在	帐户	的	他的	罕见	美丽	,	和	这

['noʊb(ə)l] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

noble	sentiments	of	his	mind	.
高贵	情感	的	他的	头脑	.

他容貌俊美，心地善良，因此深受托勒密喜爱。

[ðə; ði] ['lætər] [juːst] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] , “ [oʊ] [ðaʊ] [dɪr] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] [juːθ] !

The	latter	used	to	exclaim	,	“	O	thou	dear	and	amiable	youth	!
这	后者	用过的	到	惊叹	,	“	哦	你	亲爱的	和	可亲	青年	!

后者常常感叹道：“哦，亲爱的、可爱的年轻人！

[ðaʊ] [hæst]['nevər] [kɔːzd] ['eni][hɑːrm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðiː] [hæz; həz] [ə'fɔːd] ['pleʒər]

thou	hast	never	caused	any	harm	,	but	the	sight	of	thee	has	afforded	pleasure
你	哈斯特	绝不	导致	任何	伤害	,	但	这	视线	的	你	有	提供	乐趣

[tuː; tə] ['meni] .

to	many	.
到	许多	.

你从未造成过任何伤害，但你的出现却给许多人带来了快乐。

” ['sɪpiːoʊ][ˌæfrɪ'keɪnəs][wʌz; wəz] ['greɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætʃləs] ['bjuːti] ,

”	Scipio	Africanus	was	graced	with	a	matchless	beauty	,
”	西庇阿	非洲	曾是	恩赐	和	一个	无比	美丽	,

“西庇阿·阿非利加努斯拥有无与伦比的美貌，

[ænd; ənd] [sə'pɑːst] [ɔːl] ['ʌðər] [men][ɪn][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɪn] ['eləkwəns] ,

and	surpassed	all	other	men	in	the	faculties	of	his	mind	,	in	eloquence	,
和	超越	全部	其他	男人	在	这	学院	的	他的	头脑	,	在	口才	,

[bɪ'nɪgnəti] , [mæg'nɪfɪsns] , [ænd; ənd] ['kɑːntɪnəns] .

benignity	,	magnificence	,	and	continence	.
仁慈	,	壮丽	,	和	尿失禁	.

他在智力、口才、仁慈、伟大和节制方面都超越了其他人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd]['lɪbərəl][aːts] ; [hiː; hi]

He	was	well	acquainted	with	the	sciences	and	liberal	arts	;	he
他	曾是	出色地	熟人	和	这	科学	和	自由主义	艺术	;	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['væliənt] ['kæptɪn] ,

was	a	valiant	captain	,
曾是	一个	英勇	队长	,

他精通科学和人文艺术；他是一位英勇的船长。

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz][hə'roʊɪk] [diːdz] , [ɪk'sɛld] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] ['gretɪst] ['prɪnsəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]
and , **by** **his** **heroic** **deeds** , **excelled** **not** **only** **the** **greatest** **princes** **of** **his** **time**
和 , 经过 他的 英勇 契约 , 表现出色 不是 仅有的 这 最 王子们 的 他的 时间
,
,
,

他的英勇事迹不仅超越了他那个时代最伟大的君主，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] .
but **those** **of** **former** **ages** .
但 那些 的 以前的 年龄 .

但那些古人。

['dʊrɪŋ] ['bæt(ə)l][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dɪ'spleɪd] [æn; ən][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['kuːr] { - }
During **battle** **he** **always** **displayed** **an** **invincible** **cour** **{** **135** **}**
期间 战斗 他 总是 显示 一个 无敌 法院 { - }

在战斗中，他总是表现出无敌的勇气{135}

[eɪdʒ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['klemənsi] [ɪn] ['vɪktəri] [wʌz; wəz]['nevər] ['iːkwəld] .
age , **and** **his** **clemency** **in** **victory** **was** **never** **equalled** .
年龄 , 和 他的 宽恕 在 胜利 曾是 绝不 等于 .

他的年龄，以及他在胜利后展现出的宽容，是无人能及的。

[ɔː'gʌstəs] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [θruː] [laɪf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][əd'maɪəd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
Augustus **preserved** **his** **beauty** **through** **life** , **and** **was** **admired** **for** **his**
奥古斯都 保存完好 他的 美丽 通过 生活 , 和 曾是 钦佩 为了 他的
['eləkwəns] ,
eloquence ,
口才 ,

奥古斯都一生容貌俊美，且以其雄辩的口才而备受赞誉。

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [aːts] .
and **the** **exercise** **of** **the** **fine** **and** **military** **arts** .
和 这 锻炼 的 这 美好的 和 军队 艺术 .

以及美术和军事技艺的练习。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['fɔːrtʃənət] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] .
He **was** **the** **most** **fortunate** **of** **all** **the** **Cæsars** .
他 曾是 这 最多 幸运 的 全部 这 凯撒 .

他是所有凯撒中最幸运的一位。

[mə'kroʊbiəs] ['testifaiz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] , [ðæt] [æz; əz] ['pʊbliəs] ['saɪrəs][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli]
Macrobius **testifies** , **in** **his** **writings** , **that** **as** **Publius** **Syrus** **was** **extremely**
马可比乌斯 作证 , 在 他的 著作 , 那 作为 普布利乌斯 赛勒斯 曾是 极其
['hænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

马可比乌斯在他的著作中作证说，普布利乌斯·西鲁斯相貌极其英俊。

[soʊ][ðə; ði] ['fækltiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wɜːr; wər] [ʌn'kɑːmənli] ['brɪliənt] ,
so **the** **faculties** **of** **his** **mind** **were** **uncommonly** **brilliant** ,
所以 这 学院 的 他的 头脑 是 不寻常地 杰出的 ,

所以他的心智能力异常卓越。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

袖珍洗脸盆；(The Pocket Lavater; or,)
第3/3页

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['ʃɑːrpnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒests][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]
which **enabled** **him** **to** **give** **that** **sharpness** **to** **his** **jests** **for** **which** **he**
哪个 已启用 他 到 给 那 锐利度 到 他的 笑话 为了 哪个 他
[wʌz; wəz][soʊ] ['selɪbreɪtɪd] .
was **so** **celebrated** **.**
曾是 所以 著名 .

这使他能够赋予他的玩笑以尖锐的讽刺意味，而这正是他闻名遐迩的原因。

[luː'kriːʃiə] , [soʊ] ['selɪbreɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊmənz] , [oʊd] [hɜːr; hər] [sə'lebrəti] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['bjuːti]
Lucretia **,** **so** **celebrated** **among** **the** **Romans** **,** **owed** **her** **celebrity** **to** **her** **beauty**
卢克蕾蒂娅 , 所以 著名 之中 这 罗马书 , 欠款 她 名人 到 她 美丽
[ænd; ənd] ['tʃæstəti] .
and **chastity** **.**
和 贞洁 .

卢克丽霞在罗马人中享有盛名，她的名声归功于她的美貌和贞洁。

- [sə'pɑːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəʊ'tempə,rərɪ] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] , [æz; əz] [wel]
Galeatius **surpassed** **all** **his** **cotemporaries** **in** **virtue** **and** **magnificence** **,** **as** **well**
- 超越 全部 他的 同时代人 在 美德 和 壮丽 , 作为 出色地
[æz; əz][ɪn] ['bjuːti] .
as **in** **beauty** **.**
作为 在 美丽 .

加莱阿提乌斯在美德、威严和容貌上都超越了他同时代的所有人物。

[hiː; hi]['ɛstə] { - }
He **esta** **{** **136** **}**
他 esta { - }

他 esta{136}

[blɪʃt] [ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['laɪbreri] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði][best] [prə'fesəz]
blished **a** **college** **,** **and** **a** **library** **,** **in** **which** **he** **placed** **the** **best** **professors**
闪耀 一个 大学 , 和 一个 图书馆 , 在 哪个 他 放置 这 最好的 教授们
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [bʊks] .
and **the** **choicest** **books** **.**
和 这 精选 图书 .

他创建了一所学院和一座图书馆，聘请了最好的教授，收藏了最优秀的书籍。

['sælədin] , ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜ꞉ːks] , [wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Saladin **,** **emperor** **of** **the** **Turks** **,** **was** **handsome** **and** **generous** **.**
萨拉丁 , 皇帝 的 这 土耳其人 , 曾是 英俊的 和 慷慨的 .

土耳其皇帝萨拉丁英俊慷慨。

[dʒɑːn][pɪk] - , [pə'zest] [greɪt] ['bjuːti] [ʌv; əv] [feɪs] , ['sɪmətri] [ʌv; əv] [ʃeɪp] , [ænd; ənd]
John **Pic** **Mirandula** **,** **possessed** **great** **beauty** **of** **face** **,** **symmetry** **of** **shape** **,** **and**
约翰 图片 - , 拥有 伟大的 美丽 的 脸 , 对称 的 形状 , 和
['elɪgəns] [ʌv; əv] ['fɪgjər] .
elegance **of** **figure** **.**
优雅 的 数字 .

约翰·皮克·米兰杜拉拥有俊美的容貌、匀称的身材和优雅的体态。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['brɪliənt] , [hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] [fræŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eləkwəns]

His	imagination	was	brilliant	,	his	behaviour	frank	,	and	his	eloquence
他的	想像力	曾是	杰出的	,	他的	行为	坦率	,	和	他的	口才

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ;

irresistible	;
无法抗拒	;

他想象力丰富，为人坦率，口才极佳；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['vɜːrtʃʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

for	which	virtues	he	was	justly	called	the	Phœnix	of	his	age	.
为了	哪个	美德	他	曾是	公正地	称为	这	凤凰	的	他的	年龄	.

他因其种种美德而被誉为他那个时代的凤凰，实至名归。

['ʌgli] [feɪs] .

UGLY	FACE	.
丑陋的	脸	.

丑脸。

['hoʊmər] [ˌreprɪ'zents] [θ\\:'saitiːz, θə-][æz; əz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [hed] , [ə; eɪ] [dɪ'fɔːrmd] [feɪs] ,

Homer	represents	Thersites	as	having	a	very	long	head	,	a	deformed	face	,
荷马	代表	巨兽	作为	拥有	一个	非常	长的	头	,	一个	变形	脸	,

[ænd; ənd] [loʊ] ['stætʃər] ,

and	low	stature	,
和	低的	身材	,

荷马笔下的忒耳西忒斯头很长，脸部畸形，身材矮小。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mænərz] [ə'pɪrz] [tuː; tə] { - }

to	which	his	manners	appears	to	{	137	}
到	哪个	他的	礼仪	出现	到	{	-	}

他的举止似乎{137}

[hæv; həv] [ˌkɔris'pɔndid] .

have	corresponded	.
有	对应	.

已通信。

- [mə'tɛləs] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [dɪ'fɔːrmd] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪrd]

Leteus	Metellus	was	so	small	,	and	his	face	so	deformed	,	that	he	appeared
-	金属	曾是	所以	小的	,	和	他的	脸	所以	变形	,	那	他	出现

[rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə][ɔːl] .

ridiculous	to	all	.
荒谬的	到	全部	.

莱特乌斯·梅特鲁斯个子很小，脸也畸形，在所有人眼里都显得滑稽可笑。

['sisərəu] [riˈprəutʃt] [pɪ'səʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪmfl]

Cicero	reproached	Piso	for	the	deformity	of	his	face	,	and	the	shameful
西塞罗	受责备	比索	为了	这	畸形	的	他的	脸	,	和	这	可耻

['prɑːflɪgəsi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænərz] .

profligacy	of	his	manners	.
挥霍无度	的	他的	礼仪	.

西塞罗斥责皮索面容丑陋，举止放荡不羁。

['sæləst] [riˈmaːks] ,

Sallust	remarks	,
萨卢斯特	评论	,

萨卢斯特评论道：

[ðæt] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪ'fɔ:rmd] ['vɪzɪdʒ] [ʌv; əv] [kætəlaɪn] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

that	the	pale	and	deformed	visage	of	Cataline	was	more	like	that	of	a
那	这	苍白	和	变形	面容	的	卡塔林	曾是	更多的	喜欢	那	的	一个

[kɔ:rps] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] ;

corpse	than	of	a	living	man	;
尸体	比	的	一个	活的	男人	;

卡塔利娜苍白畸形的面容，与其说像个活人，不如说更像一具尸体；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [prə'feɪn] , ['kru:əl] , [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blækɪst] [kraɪmz] .

he	was	profane	,	cruel	,	and	capable	of	the	blackest	crimes	.
他	曾是	亵渎	,	残忍的	,	和	有能力的	的	这	最黑的	犯罪	.

他粗俗不堪，残忍无情，甚至犯下了最令人发指的罪行。

[ze'nɔkrəti:z] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['æspekt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [hi:; hi]

Xenocrates	had	a	disagreeable	and	hideous	aspect	,	for	which	reason	he
克塞诺克拉底	有	一个	令人不快的	和	可怕	方面	,	为了	哪个	原因	他

['ɔ:f(ə)n] ['sækrifaist] [tu:; tə] [ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

often	sacrificed	to	the	graces	,
经常	牺牲	到	这	恩典	,

克塞诺克拉底相貌丑陋，令人厌恶，因此他经常向神灵献祭。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['bju:ti] ; [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] ['stu:pɪd] [ænd; ənd] [dʌl] ,

that	they	might	give	him	some	beauty	;	his	mind	was	stupid	and	dull	,
那	他们	可能	给	他	一些	美丽	;	他的	头脑	曾是	愚蠢的	和	乏味的	,

或许他们会给他一些美貌；他的头脑愚钝迟钝。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] “ [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [spɜ:rz] [tu:; tə] [bi:; bi] [raʊzd] [tu:; tə] ['ækʃ(ə)n] . {

and	he	used	to	say	that	“	he	wanted	spurs	to	be	roused	to	action	.	{
和	他	用过的	到	说	那	“	他	通缉	马刺	到	是	唤醒	到	行动	.	{

- } { - }

139	}	{	138	}

- } { - }

他过去常说，“他希望激励人们采取行动。”{139}{138}

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[peɪdʒ] .

PAGE	.
页	.

页。

[ˌædvər'taɪzmənt] [faɪv]

Advertisement	5
广告	5

广告 5

['prefəs] ['sɛvən]

Preface	7
前言	7

序言 7

[ˌɪntrə'dʌktəri] [ri'ma:ks] -

Introductory	remarks	13
引言	评论	-

引言 13

[ə'næləsɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] -

Analysis	of	the	head	19
分析	的	这	头	-

头部分析 19

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rhed] -

of	the	forehead	20
的	这	前额	-

额头 20

[ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] -

of	the	eyebrows	24
的	这	眉毛	-

眉毛 24

[ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] -

of	the	eyes	26
的	这	眼睛	-

眼睛 26

[ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] -

of	the	nose	27
的	这	鼻子	-

鼻子 27

[ʌv; əv][ðə; ði] mouth28

of	the	mouth28
的	这	mouth28

口腔28

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɪn] -

of	the	chin	30
的	这	下巴	-

下巴 30

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:ks] -

of	the	cheeks	31
的	这	脸颊	-

脸颊 31

[ʌv; əv][ðə; ði] hair32

of	the	hair32
的	这	hair32

头发32

[ʌv; əv][ðə; ði] [nek] -

of	the	neck	33
的	这	脖子	-

颈部 33

[pleɪt] [noʊ] . [aɪ] . ['kʌnɪŋ] , [dɪ'si:t] , ['ævərɪs] -

Plate	No	.	I	.	Cunning	,	deceit	,	avarice	35
盘子	不	.	我	.	狡猾	,	欺骗	,	贪婪	-

图版一：狡诈、欺骗、贪婪 35

[i:] .

II	.
二	.

二、

[prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] -

Precision	,	application	37
精确	,	应用	-

精度，应用 37

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[bə'nevələns] , ['proʊbəti] , ['niːtnəs] -
Benevolence , probity , neatness 39
仁 , 廉洁 , 整洁 -

仁慈、正直、整洁 39

[ˌaɪ 'viː] . ['mɑːdəsti] , ['grævəti] -
IV . Modesty , gravity 41
第四 . 谦逊 , 重力 -

四、谦逊、庄重 41

[viː] . [self] - [kən'siːt] , ['ɪgnərəns] , ['ɑːbstɪnəsi] -
V . Self - conceit , ignorance , obstinacy 43
V . 自己 - 自负 , 无知 , 固执 -

五、自负、无知、固执 43

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[ɪn'tempərəns] -
Intemperance 45
放纵 -

放纵 45

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['fɜːrmnəs] , [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , ['kɑːmpaʊnd][ʌv; əv] [fleg'mætɪk] [ænd; ənd] [ˌmelən'kɑːlɪk] -
Firmness , occasional irritation , compound of phlegmatic and melancholic 47
硬度 , 偶然 刺激 , 化合物 的 黏液质的 和 忧郁的 -

紧绷，偶有刺激感，兼具黏液质和忧郁质 47

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[rɪ'flekʃ(ə)n] , ['enərdʒi] , [ɪnˌsensə'bɪləti] -
Reflection , energy , insensibility 49
反射 , 活力 , 麻木 -

反思、能量、麻木 49

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[lʌv] , [sæŋ'gwɪnəti] -
Love , sanguinity 51
爱 , 血红素 -

爱，乐观 51

[eks] . [ˌɪnkoʊ'hɪrəns; ˌɪnkoʊ'herəns] , ['dʒiːniəs] , ['fɑːli] -
X . Incoherence , genius , folly 53
X . 语无伦次 , 天才 , 蠢事 -

X. 语无伦次、天才、愚蠢 53

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . ['vaɪələnt] ['pæʃ(ə)n] , ['heroʊɪzəm] -
XI . Violent passion , heroism 55
十一 . 暴力 热情 , 英雄主义 -

十一、激烈的激情，英雄主义 55

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[fəˈlɑːsəfi] , [tɪˈmɪdəti] -
Philosophy **,** **timidity** **57**
哲学 , 胆怯 -

哲学，胆怯 57

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[wɑːnt][ʌv; əv]['enərdʒi] -
Want **of** **energy** **59**
想 的 活力 -

缺乏能量 59

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[strɔːŋ] ['meməri] , [gʊd] [sens] , [dɪˈlɪbəˌreɪtɪv] , [ˌpɜːrsəˈvɪrəns] -
Strong **memory** **,** **good** **sense** **,** **deliberative** **,** **perseverance** **61**
强的 记忆 , 好的 感觉 , 深思熟虑的 , 毅力 -

记忆力强，判断力好，深思熟虑，有毅力 61

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ɪnˈtegrəti] , [siˈdeitnis] , ['kɑːlər] -
Integrity **,** **sedateness** **,** **choler** **63**
正直 , 镇静 , 霍乱 -

正直、沉稳、胆汁 63

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[prəˈfʌndəti] , ['kɑːnstənsi] -
Profundity **,** **constancy** **65**
深刻 , 恒常 -

深刻，恒久 65

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[sɪˈverəti] , [ˌtæsɪˈtɜːrnəti] , [əˈrɪdʒən(ə)l]['dʒiːniəs] -
Severity **,** **taciturnity** **,** **original** **genius** **67**
严重性 , 沉默寡言 , 原来的 天才 -

严厉、沉默寡言、原创天才 67

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['fræŋknəs] , [ˌɪntrə'pɪdəti] , [gʊd] ['neɪtʃər] -
Frankness , intrepidity , good nature 69
坦率 , 勇敢 , 好的 自然 -

坦率、勇敢、善良 69

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

['i:gətɪzəm] , [sə'spɪʃ(ə)n] , ['tretʃəri] , ['ævərɪs] , [kə'roʊdɪŋ] [ker] -
Egotism , suspicion , treachery , avarice , corroding care 71
自负 , 怀疑 , 背信弃义 , 贪婪 , 腐蚀 关心 -

自负、猜疑、背叛、贪婪、腐蚀性的关怀 71

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] , [æk'tɪvəti] , ['dʒi:niəs] -
Resolution , activity , genius 73
解决 , 活动 , 天才 -

决心、行动、天才 73

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['gʊdnəs] , ['klɪrnəs] [ʌv; əv] [pər'sepʃ(ə)n] -
Goodness , clearness of perception 75
善良 , 清晰度 的 洞察力 -

善良，感知清晰 75

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

['kɑ:lər] -
Choler 77
霍乱 -

胆汁酸 77

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[dʌlnis] , ['ɑ:bstɪnəsi] -
Dulness , obstinacy 79
沉闷 , 固执 -

迟钝，固执 79

[ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['kændər] , ['fræŋknəs] , ['ɑ:nəsti] -
Candour , frankness , honesty 81
坦率 , 坦率 , 诚实 -

坦率、直言、诚实 81

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

['entərpraɪz] , [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˌʌnkənˈtroʊləbl] ['pæʃnz] -
Enterprise **,** **imagination** **,** **uncontrollable** **passions** **83**
企业 , 想像力 , 不可控的 激情 -

进取心、想象力、无法抑制的激情 83

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[krɑːft] , [ˈsɔːdidnis] , ['vɪləni] -
Craft **,** **sordidness** **,** **villany** **85**
工艺 , 肮脏 , 恶棍 -

工艺、卑鄙、恶行 85

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[self] - [lʌv] , ['ærəgəns] , [ˌɪrɪtəˈbɪləti] -
Self **-** **love** **,** **arrogance** **,** **irritability** **87**
自己 - 爱 , 傲慢 , 易怒 -

自恋、傲慢、易怒 87

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[krɑːft] , ['entərpraɪz] -
Craft **,** **enterprise** **89**
工艺 , 企业 -

工艺，企业 89

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[poʊˈetɪk]['dʒiːniəs] , ['fɜːrmnəs] -
Poetic **genius** **,** **firmness** **91**
诗意的 天才 , 硬度 -

诗意天赋，坚定91

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

['melənkɑːli] -
Melancholy **93**
忧郁 -

忧郁 93

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

['^eiəti] , ['spraɪtlinəs] -
Gayety , sprightliness 95
同性恋 , 活泼 -

欢快，活泼 95

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[lʌv] [ʌv; əv]['kwaɪət] , ['pɛnsɪvˌnɛs] -
Love of quiet , pensiveness 97
爱 的 安静的 , 沉思 -

喜爱安静、沉思 97

[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][mæn][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] . -
Comparison of Man with other Animals . 101
比较 的 男人 和 其他 动物 . -

人类与其他动物的比较.101

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神